

SWISS Magazine

#181
March 2020

Dar es Salaam:
gateway to
Africa



AVENGER



The Aviation Pioneers Squad

Scott Kelly
Rocio Gonzalez Torres
Luke Bannister



BREITLING

1884



SUPER AVENGER NIGHT MISSION

BREITLING BOUTIQUE
GENEVA • LAUSANNE • LUCERNE
ST. MORITZ • ZERMATT • ZURICH

Welcome on



Thomas Klühr

«Dank dem neu entwickelten Sitz des A320neo geniessen Fluggäste in der Business und der Economy Class deutlich mehr Reisekomfort.»

“With its new passenger seat, our Airbus A320neo offers both Business and Economy Class customers substantially greater travel comfort.”

Liebe Fluggäste

Mit grosser Freude und Stolz hat SWISS im vergangenen Monat das erste von insgesamt 25 Flugzeugen der **Airbus-A320neo-Familie** in Empfang genommen. Das mit modernster Triebwerktechnologie ausgerüstete Flugzeug kam direkt vom Airbus-Werkflughafen in Hamburg. In Zürich wurde es feierlich auf den Namen **«Engelberg»**, zu Ehren des bekannten Zentralschweizer Tourismusorts, getauft. Bis Ende 2024 wird SWISS 17 Airbus A320neo und 8 Flugzeuge des grösseren Typs Airbus A321neo in ihre Flotte integrieren und damit fortlaufend Flugzeuge der älteren Generation ersetzen (siehe S. 108).

Der Airbus A320neo verfügt über 180 Sitzplätze. Dank dem neu entwickelten Sitz geniessen Sie, liebe Fluggäste, in der Business und der Economy Class deutlich **mehr Reisekomfort**. Eine ergonomisch optimierte Druckverteilung auf der Sitzfläche und der Rückenlehne sorgt für ein spürbar angenehmeres Sitzgefühl. SWISS setzt den Airbus A320neo auf **Kurz- und Mittelstrecken innerhalb Europas**, zwischen der Schweiz und Nordafrika sowie dem Nahen Osten ein.

Es freut mich, Sie heute an Bord willkommen zu heissen. Geniessen Sie den Flug!

Herzlich, Ihr

A handwritten signature in black ink that reads "Thomas Klühr".

Thomas Klühr
CEO Swiss International Air Lines

board

Dear guests

We at SWISS were very pleased and very proud last month to take delivery of the first of 25 new aircraft of the **Airbus A320neo family**. Our new twin-jet with its latest-generation power plant technology was flown directly to Zurich from Airbus's Hamburg works. And on arrival at its new home it was promptly named "**Engelberg**", in honour of the popular tourist resort in central Switzerland. We will be welcoming a total of 17 Airbus A320neos and 8 of the larger A321neos to our fleet between now and the end of 2024, gradually replacing our older-generation Airbus A320-family aircraft (see page 108).

The Airbus A320neo accommodates 180 passengers. And with its newly developed passenger seat, it offers customers in both Business and Economy Class substantially **greater travel comfort**, with the improved ergonomic pressure distribution over the backrest and the cushion making for a tangibly enhanced seating experience. We will be operating our new Airbus A320neos on our **short- and medium-haul routes within Europe** and to and from our destinations in North Africa and the Middle East.

I am delighted to have you aboard with us today, and wish you an enjoyable flight.

Chers passagers

Le mois précédent, SWISS a pris livraison avec fierté du premier d'une série de 25 avions de la **famille A320neo**. L'appareil propulsé par des réacteurs de dernière génération s'est posé à l'aéroport de Zurich en provenance directe des usines Airbus à Hambourg. Lors d'une cérémonie de baptême il a reçu le nom d'**«Engelberg»**, en hommage à cette localité touristique de Suisse centrale. D'ici fin 2024, 17 A320neo et 8 exemplaires de sa version allongée, l'A321neo, remplaceront progressivement des aéronefs plus anciens de la flotte (pour en savoir plus, rendez-vous à la page 108).

L'Airbus A320neo est équipé de 180 sièges innovants conçus pour **maximiser le confort de voyage**, en SWISS Business comme en SWISS Economy. L'assise et le dossier assurent une répartition ergonomique optimisée de la pression, procurant une nouvelle sensation de bien-être à bord. Mis en service au départ de la Suisse sur les **lignes court et moyen-courriers**, l'**A320neo desservira les destinations SWISS en Europe**, en Afrique du Nord et au Moyen-Orient.

Je vous souhaite la bienvenue à bord et un excellent vol!

Cari passeggeri

Con grande gioia e orgoglio il mese scorso SWISS ha ricevuto il primo di 25 velivoli **Airbus A320neo**. L'aereo, dotato della più recente tecnologia nel campo dei motori, proveniva direttamente dall'aeroporto della fabbrica Airbus di Amburgo. A Zurigo il velivolo è stato solennemente battezzato **«Engelberg»**, in onore della nota località turistica della Svizzera centrale. Entro la fine del 2024 SWISS integrerà nella propria flotta 17 aeromobili Airbus A320neo e 8 velivoli del modello più grande, l'Airbus A321neo, sostituendo così man mano gli aeromobili di più vecchia generazione (vedi p. 108).

L'Airbus A320neo dispone di 180 posti. Grazie alla poltrona di nuova concezione, cari passeggeri, godrete di un **comfort nettamente superiore** sia in classe Business che in Economy. Infatti una distribuzione ergonomica del peso sul sedile e sullo schienale ottimizzata rende la seduta sensibilmente più confortevole. SWISS impiega l'Airbus A320neo sulle **rotte a corto e medio raggio all'interno dell'Europa** e tra la Svizzera, il Nord Africa e il Medio Oriente.

Sono lieto di darvi il benvenuto a bordo e vi auguro un piacevole volo!

March 2020

Ihre kostenlose Ausgabe
zum Mitnehmen
Your free copy to take home



14 Destination of the Month:
Dar es Salaam



70 Portfolio:
Sabina Bösch



62 Follow Me:
Lofoten Islands



56 Living Abroad:
Regina Maekawa-Altherr



48 Short Trip:
Dubrovnik

Columns

- 6 Travel Companions
- 8 Swiss German Dictionary
- 10 Women's World
- 12 Crew Tips
- 14 Dar es Salaam
- 30 City Guide
- 40 Where to Golf: Phuket
- 42 Wine Tips: Tel Aviv
- 44 Cultural Highlights
- 46 Book Tips
- 48 Short Trip: Dubrovnik
- 56 Living Abroad: Regina Maekawa-Altherr

- 62 Follow Me: Lofoten Islands
- 70 Portfolio: Sabina Bösch
- 136 Preview: Singapore

Switzerland

- 80 Map of Switzerland
- 82 Stopover Switzerland: Titlis
- 90 Swiss Made: Victorinox
- 100 Hot Spots: Switzerland's Loveliest Tea Places

World of SWISS

- 104 SWISS Inside
- 106 Culinary Highlights
- 108 Behind the Scenes: A320neo
- 112 Stopover Switzerland
- 114 Safety & Flight Information
- 116 Network
- 120 Fleet
- 122 Partner Airlines
- 122 Did You Know?
- 123 Miles & More
- 124 Zurich Airport

Service

- 126 The Guide
- 136 Impressum

Cover:
Künstler Sidney Omali vor
seinen Tingatinga-
Bildern nahe der Haile
Selassie Road.

Artist Sidney Omali in front
of his Tinga Tinga paintings
near Haile Selassie Road.

Photos: Cover & Dar es Salaam: Nico Schaefer; Portfolio: Sabina Bösch; Adventure: Andreas Leemann; Living Abroad: Martin Holtkamp; Short Trip: Pierluigi Macor



127^{years}

FROM LOVE. THE BEST.

For some it is the finest goldsmith's art, for others it is one of the most beautiful declarations of love. For 127 years, our master goldsmiths have always strived to create the best in jewellery. Our jewellery expert will tell you where you can experience the new Wellendorff rings in real life, tel. (+49) 211 86 93 57 22 or experte@wellendorff.com.



WAHRE WERTE

Wellendorff

Available in your Wellendorff Boutique in: Berlin • Dusseldorf • Frankfurt • Mainz • Stuttgart • Munich • Vienna
Hong Kong • Beijing • Tokyo • San Francisco and at the finest jewellers in Switzerland: Zurich: Beyer and Les Ambassadeurs • Basel: Seiler
Bern: Zigerli + Iff • Samnaun: Zegg • Luzern: Les Ambassadeurs • Chur: Zoppi • Olten: Adam Zug; Lohri • Zermatt: Wellendorff lounge at Schindler.

Blue voyage

Selection & Text: Lilian Peter



① The best on top: Trendy trilby

risa.ch, ca./approx. EUR 186

Hut ab! Die Hutwerkstatt Risa begeistert seit mehr als einem Jahrhundert mit traditionellem Handwerk. Das Geheimnis ihres Erfolgs: Neben den zwar alten, aber aussergewöhnlich tüchtigen Maschinen arbeiten die Hutmacher mit Detailliebe und Sorgfalt an den jährlich 9000 hergestellten Kopfbedeckungen. Sei es der klassische Zylinder oder der topmoderne blaue Trilby, im Atelier in Basel werden Hutträger fündig.

Hats off! The Risa millinery manufacture has used traditional hat-making techniques for over a century and machines which are equally old but no less efficient for it! But the real secret of its success are the hat-makers who work with the utmost care and attention to detail on the 9,000 items of headgear which leave the atelier in Basel every year. From classic top hat to ultra-modern blue trilby, hat lovers are sure to find something here.

② Stay hydrated: Classy bottle

sigg.com, ca./approx. EUR 18

Sigg bottle: Nicht ohne Grund gehört sie zur permanenten Ausstellung des Museum of Modern Art (MoMA) in New York. Früher nur unter Alpinisten und Wanderern bekannt, ist die weltberühmte Aluminiumflasche heute nicht mehr bloss Trinkgefäß, sondern auch begehrtes Modeaccessoire und Sammlerstück. Wichtig für unterwegs: Der praktische Drehverschluss bleibt dicht – auch bei kohlenensäurehaltigen Getränken.

Sigg bottle: There are many good reasons why it is part of the permanent exhibition at the Museum of Modern Art (MoMA) in New York. Formerly a well-kept secret amongst mountaineers and hikers, the world-famous aluminium bottle is no longer regarded as a simple drinking system, having become a sought-after fashion accessory and collector's item too. Vital when travelling: The handy twist cap is truly leakproof – even with fizzy drinks.

③ Let it rain: Handy umbrella

knirps.ch, ca./approx. EUR 65

Im Regen stehengelassen werden? Mit dem Leaves-Regenschirm von Knirps passiert das nicht. Vom überschlagssicheren Schirmdach, das einer Windgeschwindigkeit von 140 km/h standhält, bis hin zu seinem leichten Gewicht überzeugt der Schirm auf ganzer Linie und passt auch in die kleinste Tasche. Und wer lieber mit grünem Schirm reist: Auf Anfrage werden auch individuelle Modelle angefertigt.

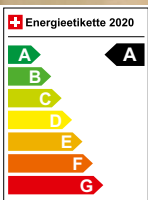
Left standing in the rain? No fear of that happening with this Leaves umbrella by Knirps. From the windproof umbrella canopy, designed to withstand winds of up to 140 km/h, through to its lightweight construction, this umbrella is an all-round winner and will fit inside even the smallest bag. Should you prefer green, custom-made models are available on request!



The new EQC. Enjoy electric.

Experience your first test drive in a fully electric Mercedes-Benz. Discover the thrill of electric driving, be amazed by the range of advantages the new EQC has to offer and enjoy an attractive **leasing rate of 0,9%**.

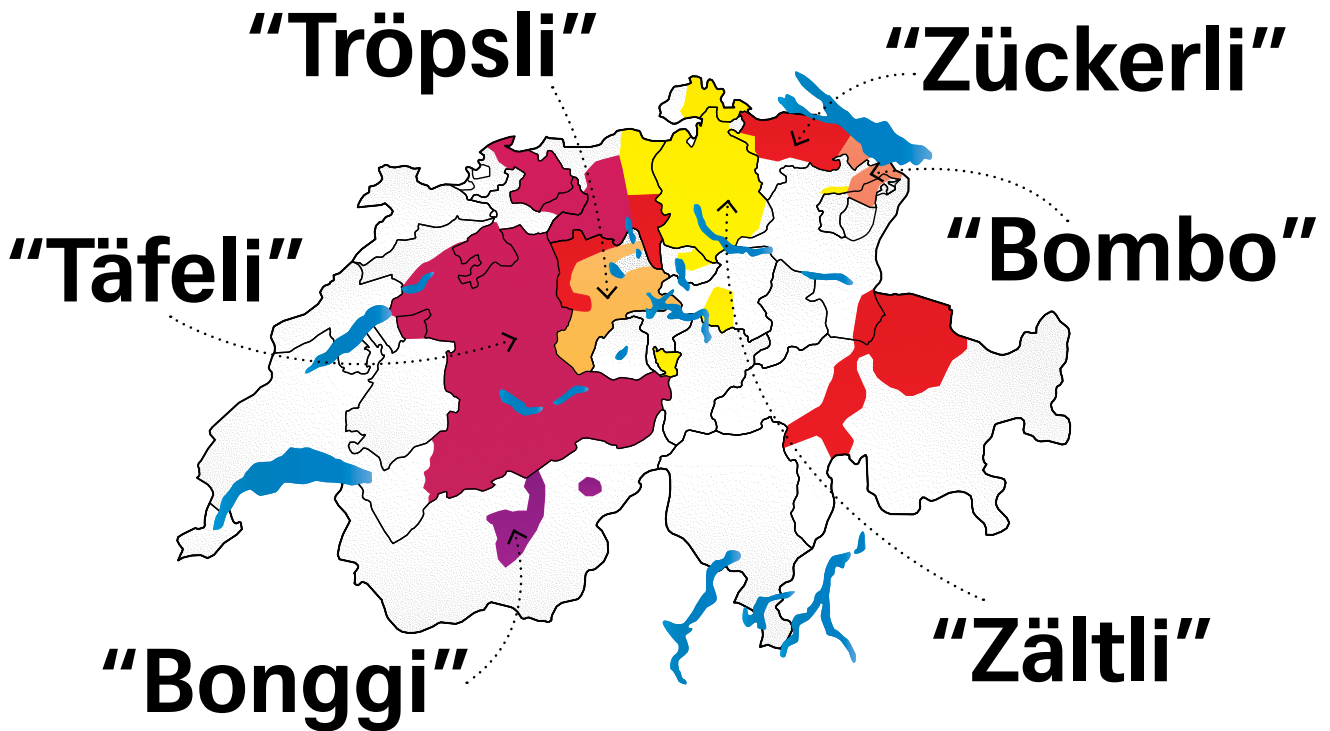
Book now



EQC 400 4MATIC, 408 HP (300 kW), including custom equipment (designo diamond white bright paint, AMG Line exterior and interior, Driving Assistance package, 53,3cm (21") light-alloy wheels with AMG multi-spoke design, designo interior upholstery in platinum white pearl/black nappa leather, Parking package with 360° camera, aluminium-look running boards with rubber studs, sliding sunroof, heated driver and front passenger seats). Purchase price in cash: CHF 99 776.-, 26,3 kWh/100 km, 0 g CO₂/km, energy efficiency category: A. Leasing example: Term: 48 months, odometer count: 10 000 km/year, effective annual interest rate: 0,9%, first major instalment: CHF 25 500.-, instalment from the second month onwards: CHF 629.-. Offer valid until 31.3.2020. Registration must be completed by 30.6.2020. Non-binding price recommendation. Subject to change. An offer from Mercedes-Benz Financial Services Schweiz AG. Fully comprehensive insurance is mandatory. It is prohibited to grant credit where this would lead to over-indebtedness of the lessee.

Talk like the Swiss

Selection & Text: Sabina Diethelm



* Bonbon

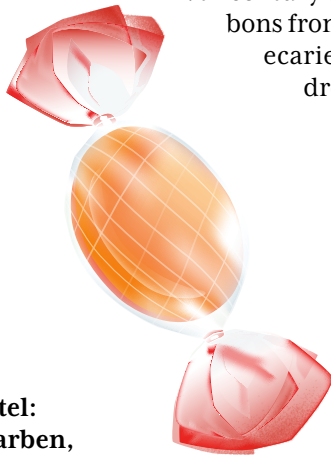
Bonbons sind heute in aller Munde. Die süsse Schleckerei hat aber eine lange Geschichte: Bereits in der Antike produzierten Römer und Griechen Bonbons mit Honig als Süssungsmittel, und im 7. Jahrhundert kannten die Araber schon eine Rezeptur für die Herstellung von Bonbons aus Zucker und Fruchtsaft. In Europa waren es die Apotheker, die durch Beigabe von Kräutern Hustenbonbons kreierten.

Das Wort Bonbon selbst (von bon, Französisch für gut) geht der Legende nach auf den französischen König Henri IV. zurück, der ein grosser Liebhaber der Süssigkeit gewesen sein soll. Ob als Heil- oder Genussmittel: Heute gibt es sie in vielen Formen und Farben, und ebenso vielfältig sind ihre Namen im Schweizerdeutschen. In Teilen des Thurgaus und St. Gallens ist das aus dem Französischen entlehnte «Bombo» gebräuchlich, das Walliser «Bonggi» ist ebenfalls eine abgewandelte Form davon. Andernorts im Thurgau

* Bonbon

Everyone loves bonbons! These sweet treats go back a long way: In classical antiquity, the Romans and Greeks made bonbons using honey as a sweetener, and in the 7th century the Arabs knew a recipe for making bonbons from sugar and fruit juice. In Europe, apothecaries added herbs and came up with cough drops.

Legend attributes the word bonbon (from bon, French for good) to the French king Henri IV, who is said to have adored all things sweet. Whether as cure or treat: They now come in all shapes and colours, and their Swiss-German names are equally varied: «Bombo» – obviously of French inspiration – is common in parts of Thurgau and St. Gallen, and in Valais you will hear another closely related form of the same word, «Bonggi». Elsewhere in Thurgau bonbons are referred to by their basic ingredient, sugar, or «Zückerli», and in Schaffhausen by their shape «Täfel»,



Appenzeller® – Der würzigste Käse der Schweiz.

Appenzeller® – Switzerland's tastiest cheese.



Appenzeller®

S W I T Z E R L A N D

Yes, I do!

Selection & Text: Anja Beeler

Der schönste Tag im Leben – den darf Simone Glarner gleich mehrmals im Jahr zelebrieren. Aber nicht etwa als Braut, sondern als Hochzeitsplanerin. Unter dem Label Liebesding organisiert sie Hochzeiten in der Schweiz und im umliegenden Ausland. Damit aber nicht genug. Um die Branche in der Schweiz weiterzuentwickeln, hat sie mit zwei Kolleginnen die Firma engaged gegründet, die Hochzeitsplaner aus- und weiterbildet sowie eine Community für professionelle Hochzeitsplaner bietet. «Damit wir in der Schweiz diesen Beruf professionalisieren können, braucht es aus meiner Sicht eine solide Ausbildung.» Denn der Job ist vielfältig: Ablaufpläne, Koordination der Dienstleister, Trendgespür und Kommunikationsgeschick sind gefragt. «Sogar ein bisschen Psychologie, da oft viel Druck auf dem Brautpaar lastet», weiss der Profi. Apropos Trends: Was erwartet uns im laufenden Jahr auf Hochzeiten? «Dieses Jahr wird rebellisch und wild. Unkonventionelle Lokalitäten wie eine Industriehalle oder die Hochzeit im eigenen Garten begeistern. Bei der Brautmode sehen wir ebenfalls freche Details wie Zweiteiler, grosse Tattoospitzen und Kombinationen mit Leder- oder Jeansjacke.» Und das alles natürlich mit Liebe geplant.



Simone Glarner organisiert Hochzeiten, individuell und auf die Bedürfnisse jedes Paares zugeschnitten.

Simone Glarner organises weddings, individually and tailored to the needs of each couple.



Angesagt: metallische Akzente und Sträuße mit Proteen.
Trendy: metallic accents and bouquets with proteas.

The best day of your life – Simone Glarner is a lucky woman: She gets to celebrate that special day several times a year. Not as the bride, but as the wedding planner. Marketing her services under the label Liebesding, she organises weddings across Switzerland and in neighbouring countries. But that's not all. Together with two colleagues she also set up "engaged", a company dedicated to developing this activity by training wedding planners and providing a community for professionals in this sector. "The goal is to make the industry in Switzerland more professional, and I believe that calls for solid training." Indeed, the job demands a wide variety of skills: planning, coordination, flair for the latest trends and talent as a communicator to name but a few. "A little psychology doesn't go amiss, either, as the happy couple are often under a lot of pressure," says our professional, speaking from experience. Speaking of trends, what are we likely to see in 2020? "This year will be rebellious and wild. Unusual venues such as industrial buildings, or even one's own back garden, are all the rage. Bridal fashion is full of cheeky details such as two-piece outfits, tattoo-effect dresses and combinations with leather or denim jackets." All lovingly planned, of course.

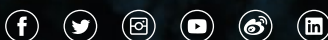
liebesding.ch

BASELWORLD

THE WATCH AND JEWELLERY COMMUNITY

*Be part of the unmissable show where
novelties are revealed and trends are set*

APRIL 30 – MAY 05, 2020



BASELWORLD.COM



Come travel with us!

#flyswiss
swiss.com/explore/EN



Barbara Kloz, 40

Network & Partnership
Management
bei SWISS seit 2018
with SWISS since 2018

@barb1279

Muscat



Dem Zauber dieser Perle im Orient ist Barbara schon vor Jahren verfallen. In der omanischen Hauptstadt an den Ausläufern des Hajar-Gebirges fühlt sie sich jedes Mal wieder wie in einem wahr gewordenen Traum aus 1001 Nacht.

Barbara succumbed to the allure of this pearl of the Orient years ago. Whenever travel takes her to the Omani capital in the foothills of the Al Hajar mountains she feels transported to a dream come true from the Arabian Nights!



Louise Sickel, 28

Flight Attendant
bei SWISS seit 2018
with SWISS since 2018

@louiseapatiperra

Madrid



¡Qué bonito! Schon seit ihrer Schulzeit ist Louise von der spanischen Kultur begeistert und vertieft nun diese Begeisterung mit vielen Reisen in die spanische Hauptstadt Madrid – inklusive leckerer Tapas.

¡Qué bonito! Louise has been in love with Spanish culture ever since her school days and is now pursuing her passion by travelling often to the Spanish capital of Madrid – with plenty of delicious tapas.



Carola Wimmer, 30

Maitre de Cabine
bei SWISS seit 2010
with SWISS since 2010

Vienna

Vor fünf Jahren ist Carola nach Wien gezogen und kann sich momentan keinen besseren Ort zum Leben vorstellen. Denn die österreichische Hauptstadt bietet viel mehr als nur Fiaker, Walzer und Würstelstände – zum Beispiel eine hohe Lebensqualität.

Carola moved to Vienna five years ago and cannot imagine any better place to live for the time being. For the Austrian capital offers much more than horse-drawn carriages, waltzes and sausage stands – namely an excellent quality of life.

1 Tasty food



Kargeen Restaurant

Der mit Laternen geschmückte Innenhof ist der perfekte Ort, um die einheimische Küche und einen frischen Lemon-Mint-Saft zu genießen. Zum Abschluss darf natürlich auch die Shisha nicht fehlen.

The lantern-bedecked inner courtyard is the perfect place to enjoy local cuisine washed down with a refreshing glass of lemon-mint juice. Round off the evening by smoking a shisha if you wish.

kargeen.com

Aloha Poké

Köstlich, gesund und frisch: egal ob Abendessen oder nur ein schneller Snack. Aloha Poké ist auch dank dem lockeren Ambiente im sommerlichen Surferstyle zu jeder Tageszeit Anlaufpunkt für Louise.

Delicious, healthy, and fresh: whether it's dinner or just a quick snack. Thanks to the relaxed, summer-surfing ambience, Aloha Poké is a place where Louise is happy to drop by at any time of day.

alohapoke.es



The LaLa

Leckere Smoothies, knackige Salate und gesunde Bowls sorgen in diesem Vegan-Restaurant für ein echtes «California Feeling». Carolas Favoriten? Der Beach Body Booster und ein kleines Stück Cashew-Pecan Cluster.

the-lala.com



2

Good shopping

Mutrah Souq



Barbara testet hier auf einem der ältesten Märkte der arabischen Welt gerne ihr Verhandlungsgeschick. Nach Sonnenuntergang lassen sich die aromatischen Gerüche und die Atmosphäre im Gassenlabyrinth noch besser aufsaugen.

Barbara likes to hone her negotiating skills here at one of the oldest markets in the Arab world. The aromatic fragrances and atmosphere in the labyrinth of alleys are even easier to soak up after the sun goes down.

Puerta del Sol

Wenn Shoppen, dann am liebsten verbunden mit etwas Sightseeing. In den Strassen um diesen Platz finden sich besonders tolle spanische Läden. Louise's Tipp: Einfach mal draufloslaufen!

If shopping is on the itinerary, why not combine it with some sightseeing? In the streets nearby this square, you can find some great Spanish shops.

Louise's tip: Simply walk around and check them out!



Neubaugasse



Besonders gerne ist die gebürtige Salzburgerin im 7. Bezirk unterwegs – die Neubaugasse und ihre Querstrassen bieten eine breite Palette an Secondhand-Designermode, Papeterien und Concept Stores.

Originally from the Austrian city of Salzburg, Carola particularly enjoys strolling through the 7th District – the Neubaugasse and its offshoots offer a wide range of second-hand designer fashion, stationery shops and concept stores.

neubaugasse.at

3

Amazing views

The Chedi Muscat

Der Mix aus opulenter omanischer und simpler asiatischer Zen-Architektur hat es Barbara angetan. Zusammen mit den leuchtenden Reflexionen des Meeres ein wahres Paradies auf Erden!

Barbara loves the mix of opulent Omani architecture and the simpler, Asian Zen style which is the hallmark of this hotel. Add to that the luminous reflections created by the sea and you truly have paradise on earth!

ghmhotels.com/en/muscat



Azotea del Círculo

Ein einzigartiger Rundumblick auf die Skyline der wunderschönen «Ciudad» und erfrischende Drinks, vom kühlen Bier bis zum typischen Sangria, machen diese Dachterrasse zum Highlight jeden Aufenthalts.

A unique panoramic view of the skyline of the beautiful "ciudad" and refreshing drinks, from cool beer to typical sangria, make this rooftop terrace a highlight of any stay.

azoteadelcirculo.com



Nussberg

Der 332 Meter hohe Berg liegt zwar etwas abseits im Randbezirk Döbling. Ein spannender Spaziergang durch die Weinberge und später ein toller Blick über die Stadt entschädigen aber für die lange Anreise.

The 332-metre-high Nussberg is somewhat further away, in the peripheral district of Döbling.

But the pleasure of a relaxing walk through the vineyards with phenomenal views over the town awaits visitors as a reward for their efforts.



Mambo Dar es Salaam!



Die Strassen von Dar es Salaam sind lebhaft. Speziell frühmorgens lohnt es sich, die Stadt zu Fuss zu erkunden.
The streets of Dar es Salaam are a lively place. Early morning is a particularly good time to walk around and explore.



Die Congo Street nahe
des Kariakoo-Markts
ist Einkaufsstrasse
und Spektakel zugleich.
Congo Street near the
Kariakoo Market is both
a shopping area and a
spectacle in itself.





Dar es Salaam steht touristisch im Schatten der Nationalparks und der vorgelagerten Inseln des Landes. Wer dennoch den Transitbereich verlässt und sich in die Stadt wagt, wird eine lebhaft afrikanische **Handelsstadt** erleben. Über die Jahrhunderte verkehrte hier die Welt: Portugiesen, Engländer, Südafrikaner und Deutsche, Omani oder Libanesen: Alle haben sie ihre Spuren hinterlassen. Ein Spektakel ist der frühmorgendliche Besuch des **Kivukoni-Fischmarkts**. Während Fischer ihren nächtlichen Fang an Land bringen, herrscht auf dem Markt emsiges Treiben. Mittags, wenn die Sonne hoch steht, sollte man es wie die Einheimischen halten und einen Gang runterschalten. Ein Spass ist das Erkunden der Stadt mit den **Tuk-Tuks**. Abends ist die Promenade des Slipway mit ihren kleinen Boutiquen, Restaurants und Bars am Meer ideal für einen **Sundowner**. Schliesslich geht die Sonne nirgends schöner unter als in Afrika. •



Dar es Salaam is East Africa's fastest-growing city. It's full of colours and energy, too.

It may get overshadowed by Tanzania's offshore islands and national parks. But venture beyond Dar es Salaam Airport's transfer zone and into the city and you'll experience one of Africa's most vibrant **commercial centres**. The whole world has passed through here over the centuries: the Portuguese, the British, the South Africans, the Germans, the Omani, the Lebanese ... And they've all left their mark. An early-morning visit to the **Kivukoni Fish Market** is especially recommended. While the fishermen are bringing their night's catch ashore, the market is a hub of bustle. But at lunchtime, when the sun sits high in the sky, it's best to follow the locals' lead and drop down a gear or two. If you're exploring the city, the **tuk-tuks** are a great way to do so. And as evening falls, take a stroll around The Slipway, whose boutiques, restaurants and waterside bars are the perfect place for a **sundowner**. After all, nowhere on earth has sunsets quite like Africa. •

Lazaro Samwel,
Künstler aus Dar es
Salaam, angetroffen
im Nafasi Art Space
(siehe City Guide).
Lazaro Samwel, a Dar
es Salaam artist,
at the Nafasi Art Space
(see City Guide).



Der Slipway, die Promenade
am Meer, ist abends unter Jungen
beliebt (siehe City Guide).
The Slipway waterside promenade
is a favourite evening haunt among
the city's younger population
(see City Guide).



Shema Isaac – der Tänzer aus
Ruanda ist für ein Kunstprojekt
in Dar es Salaam zu Gast.
Rwandan dancer Shema
Isaac is visiting Dar es Salaam
on an art project.



Die aufstrebende Stadt
verspricht der Jugend viele
Möglichkeiten.
The up-and-coming city offers
younger people a host
of options and opportunities.



↑ Hochhäuser prägen das Zentrum, und doch ist Dar es Salaam eine grüne Stadt geblieben.
While tall towers stud the city centre, Dar es Salaam has retained a lot of its greenery, too.





Ein Schauspiel, das sich jeden Morgen wiederholt: das emsige Treiben am Kivukoni-Fischmarkt.
A sight every morning: the bustle of activity at the Kivukoni Fish Market.

The Slipway nennt sich die am Meer gelegene kleine, aber feine Shoppingmeile mit Restaurants und Bars (siehe City Guide).
The Slipway is the name of a small but smart waterside shopping area with many restaurants and bars (see City Guide).





↑ Heiss geliebt: die kühlen Glaces von Sno-Cream an der Haile Selassie Road.

Hot favourites: the cooling ice cream of Sno-Cream on Haile Selassie Road.



↑ Fische aller Grössen gehören zu den Grundnahrungsmitteln der Küstenstadt.
Fish of all sizes are a staple of the Dar diet.

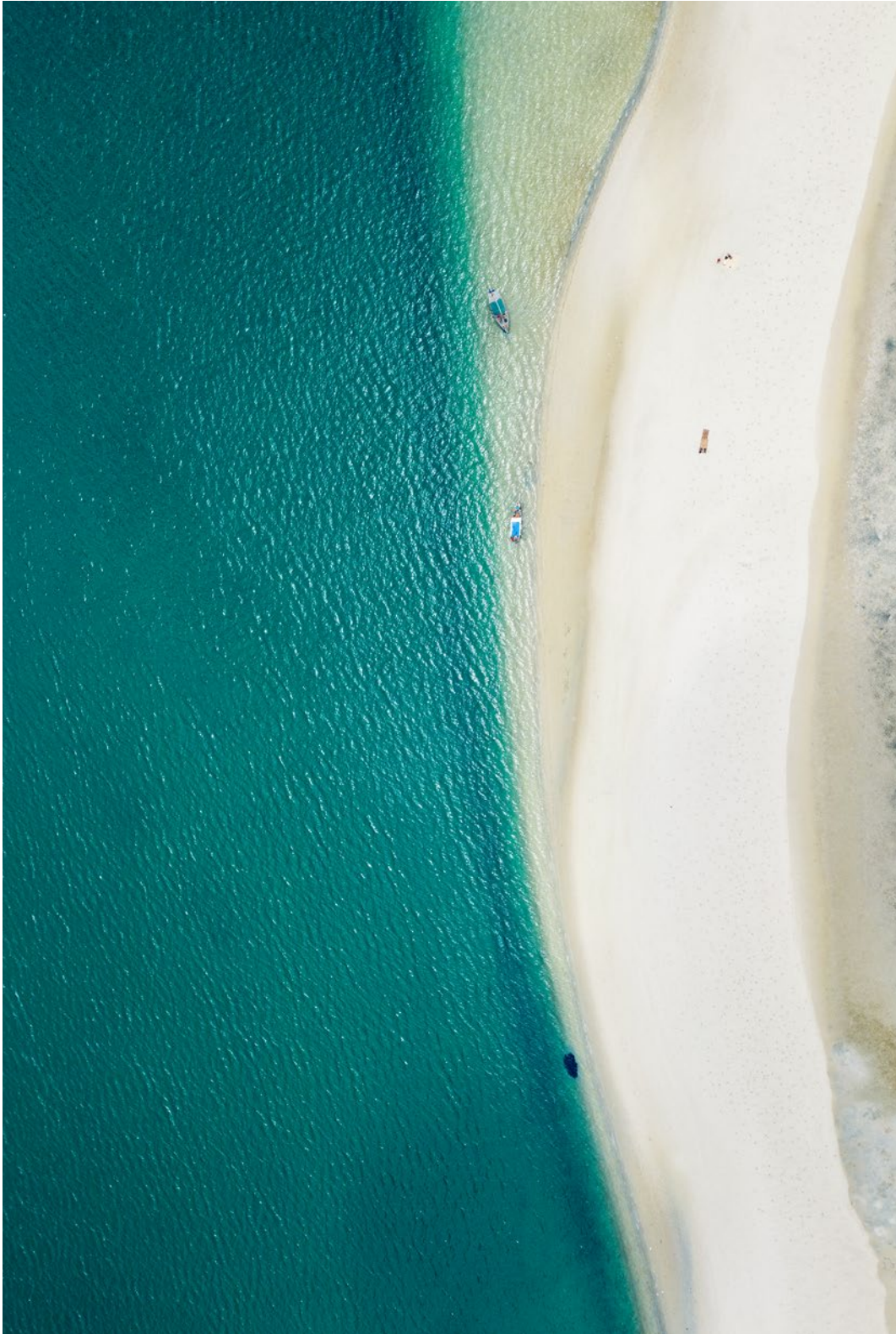
↓ Beirut in Dar es Salaam: Das kürzlich eröffnete Restaurant Levant serviert bestes libanesisches Essen (siehe City Guide).

Dar es Salaam meets Beirut: The recently opened Levant restaurant serves the finest Lebanese food (see City Guide).



Das Kitesurf-Paradies Sansibar
ist mit der Fähre mehrmals täglich
in nur gerade zwei Stunden
erreichbar (siehe City Guide).
The kitesurfing paradise of Zanzibar
is just a two-hour ferry ride away,
with multiple daily departures
(see City Guide).





↑ Auf Mafia Island gibt es viel zu entdecken: versteckte Lagunen, Sandbänke, historische Stätten und farbige Korallenriffe (siehe City Guide).
Mafia Island has so much to discover: hidden lagoons, sandbanks, historic sites and colourful coral reefs (see City Guide).



Tarangire-Nationalpark: das Zuhause der Elefanten. Hier hat die Schweizerin Fabia Bausch eine Luxuslodge aufgebaut (siehe City Guide).

Elephants' abode: the Tarangire National Park. It's also where Swiss native Fabia Bausch has built a luxury lodge (see City Guide).



Die Giraffen genießen die grüne Landschaft kurz nach der Regenzeit.
The giraffes make the most of the post-monsoon greenery.



Zebras ziehen in riesigen Herden über die Savanne.
Vast herds of zebra graze across the savannah.



↑ **Blick von der Sky Bar des Onomo Hotel (siehe City Guide).**
View from the Sky Bar of the Onomo Hotel (see City Guide).

↓ **Fischer bringen frühmorgens ihren Fang auf die Fischmärkte der Stadt.**
Early morning sees the fishermen bring their nightly catch into the city's markets.





Ein beliebtes Verkehrsmittel:
Die Tuk-Tuks sorgen für
erlebnisreiche Fahrten durch
Dar es Salaam.
The tuk-tuks are an exciting
way to get around the city.

Dar es Salaam at a glance



Good to know

Tourist Information Centre
Samora Avenue Road
Matisalamat Building
tanzaniatourism.go.tz



In Dar es Salaam werden keine Trinkgelder erwartet. Über einen kleinen Zustupf freut sich das Personal aber dennoch. Tipping is not expected in Dar es Salaam, but a small gratuity will always be greatly appreciated.



Tagsüber sind Tuk-Tuks und Taxis das bevorzugte Transportmittel. Abends sollte man nur mit Taxis unterwegs sein. By day, tuk-tuks and taxis are the transport of choice. In the evenings, only taxis should be used.



Dar es Salaam gilt als sichere Stadt. Wie in vielen Großstädten gibt es aber Kleinkriminalität und nach Einbruch sollte man Vorsicht walten lassen. Dar es Salaam is generally safe. As in most cities, though, it has its share of petty crime, and care should be exercised, especially after dusk.



Der Weg vom Flughafen in die Stadt dauert mit einem Taxi rund 30 Minuten und kostet etwa 40 US-Dollar. The taxi ride from the airport to downtown takes about 30 minutes and costs around 40 US dollars.



Damit man unterwegs erreichbar ist, bieten die Telekommunikationsanbieter Airtel und Vodacom vor Ort lokale Prepaid-SIM-Karten an. Telecom providers Airtel and Vodacom offer local prepaid SIM cards to keep travellers in touch.

Where to go

HOTELS



1 Hyatt Regency, The Kilimanjaro 24 Kivukoni Road hyatt.com

DZ ab/Doubles from USD 300

Vom Hotelpool aus überblickt man das Meer, von der schicken Dachterrasse, der «Level 8»-Bar, die halbe Stadt. Nebst einem der besten Restaurants der Stadt, dem Oriental, bietet das Hotel alle Services, die Reisende benötigen. Darunter zum Beispiel ein Bancomat und ein Shop, der lokale SIM-Karten fürs Handy verkauft.

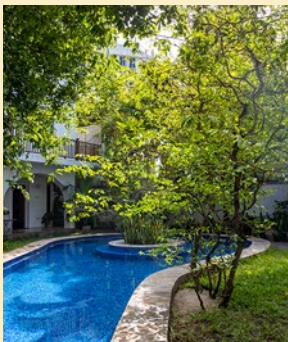
The hotel pool has a view of the ocean, while the elegant Level 8 rooftop terrace and bar looks out over half of the city. And alongside one of the finest restaurants in town, the Oriental, the hotel offers every service a traveller might require – including an ATM and a shop that sells local SIM cards for your mobile phone.

2 Alexander's Hotel 1216 Mary Knoll Lane alexanders-tz.com

DZ ab/Doubles from USD 170

Gordon Alexander, ein Schotte, der in Nairobi aufgewachsen ist, hat in den letzten zwölf Jahren eine kleine, feine Hotelperle geschaffen. 14 charmant eingerichtete Zimmer, ein beeindruckender Weinkeller und ein Restaurant mit täglich frischem Fisch sorgen für einen in jeder Beziehung genussvollen Aufenthalt.

Gordon Alexander, a Scot who grew up in Nairobi, has crafted a gem of a small hotel here over the last twelve years. With its 14 charmingly appointed rooms, its impressive wine cellar as well as its atmospheric restaurant with daily fresh fish, a stay at Alexander's is a genuine delight.



3

Southern Sun
Garden Avenue
tsogosun.com
DZ ab/Doubles
from USD 198

Das Hotel ist umgeben von Regierungsgebäuden. Und vom Botanischen Garten, auf den man von der Restaurantterrasse blickt. Von aussen erweckt es den Eindruck eines historischen Palasts. Im Innern verschmelzen arabische und afrikanische Elemente, passend zur Handelsstadt.



The Southern Sun is surrounded by government buildings. And by the Botanical Gardens, which can be viewed from the hotel's restaurant terrace. From the outside,

the hotel has all the air of some historic palace. And inside, the blend of Arab and African elements seems an excellent choice to reflect the city's rich trading heritage.



The team's highlight



“Lively, colourful and fascinating to watch: the traders and their customers along Congo Street.”

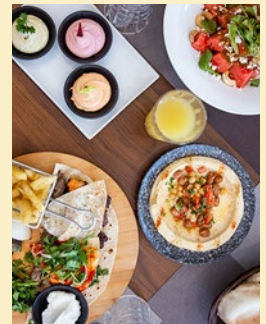
Journalist Martin Hoch (right) and photographer Nico Schaerer
nuvu.ch

RESTAURANTS

4

Levant
Haile Selassie Road
Tel. +255 747 517 552
Hussein Hamadi hat das libanesisches Restaurant im letzten Herbst eröffnet. Und es avancierte in kürzester Zeit zum «place to be» in Dar es Salaam. Die Köche stammen aus Beirut, die Speisen, speziell das Hummus, sind ein Gedicht. Alle Backwaren sind hausgemacht und selbst den Kaffee rösten sie selbst.

Hussein Hamadi opened this Lebanese restaurant last autumn. And it's become the place to be in Dar es Salaam. The chefs are from Beirut, and the food – and the hummus in particular – is pure poetry. All the pastries are house-made, too, and even the coffee is roasted on the premises.



5

Jahazi
Ohio Street
serenahotels.com
Das Restaurant des Dar es Salaam Serena Hotel ist dank der Köchin Joyce Saiyoki bekannt für feines Seafood. Das Ambiente mit farbenfrohem Interieur, dunklem Holzboden und elegant gedeckten Tischen

strahlt viel Ruhe aus, und die Bedienung ist überaus freundlich.

The restaurant of the Dar es Salaam Serena Hotel is famed for its seafood. Which is thanks to its chef Joyce Saiyoki. With its colourful interior, its dark-wood floor and its elegantly decked tables, the place oozes calm, too. And the service? Wonderfully friendly.



7

Cape Town Fish Market
180 Msasani Bay
ctfm.co.tz
Das Restaurant ist, wie es der Name verrät, ein Export aus Südafrika. Das

Essen, von Burger bis zu Sushi, ist solide, wenn auch kein feinschmeckerischer Höhenflug. Dafür punktet die Lokalität mit fröhlicher Stimmung, ihrer am Meer gelegenen Terrasse, einer Bar, Lounge und Live-Musik.

The name says it all: The Cape Town Fish Market is a South African export. The food, from burgers to sushi, is more sound than superb. But this place scores with its upbeat ambience, ocean-side terrace and bar, a lounge and live music.

CAFÉS & BARS



6

Zuane
Mzingaway Road
zuanetrattoriapizzeria.com
Little Italy mitten in Dar es Salaam. Salvatore Dolcimascolo aus der Toskana sorgt dafür, dass die Holzofenpizzas genauso schmecken wie in Italien. Herausragend: Hier kommt kein Dosen-, sondern frischer Thunfisch auf die Pizza Tonno.

Italianità in Dar es Salaam. Tuscan native Salvatore Dolcimascolo makes sure that the wood-oven pizzas taste just as they would back in Italy. And there's no canned tuna for the pizza tonno: The fish comes fresh from the sea.



8

Epi d'Or
520 Haile Selassie Road
epidor.co.tz

Mohamed Khalaf kennt viele Ecken der Welt – und seinen Lieblingssort: Dar es Salaam. Er ist in Frankreich, Senegal, Tansania und dem Libanon aufgewachsen. Das Epi d'Or – Bäckerei, Café und Restaurant – hat er von seinem Vater übernommen. Wer die leckersten Croissants, Eclairs oder Mille-feuilles zu einem Kaffee schmausen möchte, ist hier richtig.

With a childhood that flitted between France, Senegal, Tanzania and Lebanon, Mohamed Khalaf knows many corners of our world. But Dar es Salaam is his favourite. He took over the Epi d'Or bakery, café and restaurant from his father. And for anyone seeking a coffee accompanied by the tastiest croissants, eclairs and mille-feuilles, there's no better place to go to.

9

Central Park Café
19 Barack Obama Drive
centralparkindar.com
Beim Betreten fällt der Blick gleich auf die in Glasschalen präsentierten Kuchen. Das stilvoll eingerichtete, skandinavisch anmutende Café ist eine Oase in der Grossstadt. Nebst Kaffee und Kuchen bietet es diverse Snacks und einen Blick auf einen Garten mit einer 5 Meter hohen Fächerpalme.

Enter this café and you can't fail to notice the cakes nestling in their glass bowls. This stylish, almost Scandinavian-style café is an oasis in the metropolis. And, alongside coffee and cakes, it offers snacks and a view of a garden with a fan palm 5 metres tall.



10

Level 8 Bar

24 Kivukoni Road
hyatt.com

Im achten Stock des
direkt an der Küste ge-
legenen Hyatt Regency

Hotel findet man die
derzeit wohl angesag-
teste Rooftop-Bar
der Stadt. Die Aussicht
von der Terrasse, die
den gesamten obersten
Stock des Gebäudes ein-
nimmt, ist schlicht kon-
kurrenzlos.

On the eighth floor of
the waterside Hyatt
Regency Hotel you'll find
the city's hippest rooftop
bar. The view from the
terrace, which occupies
the entire top floor, is
simply unequalled.



11

Sky Bar

Ghana Avenue
onomohotel.com

Die Skybar bietet eine urbane Sicht auf die Hoch-
häuser und Strassenschluchten auf der einen Seite
und einen eher beschaulichen Ausblick auf den Golf-
platz der Stadt sowie die Küste auf der anderen. Ein
guter Ort, um dem Gewusel auf den Strassen zu ent-
fliehen und sich einen kühlen Drink zu genehmigen.

The Sky Bar offers an urban view of the tall down-
town buildings on the one side as well as a more
pastoral one of the city's golf course and coast on the
other. A good place to enjoy a cool drink and take refuge
from all the bustle of the streets outside.

Domain*

* Your online realm. Hostpoint registers and protects
the name of your website. So www.johnsmith.ch
stays as unique as its owner.

Simply internet.



HOSTPOINT

SHOPPING

12

The Slipway Yacht Club Road

The Slipway ist eine kleine, fein herausgeputzte Shoppingmeile. Mehrere Boutiquen verkaufen Kleider, Accessoires

und Kunstwerke. Ein Besuch bietet sich abends an, wenn die Temperaturen angenehm sind, und bei Sonnenuntergang stösst man dann im «Waterfront» an.

The Slipway is a small and smartened shopping

mile with several boutiques selling apparel, accessories and art. If you're planning a visit, go in the evening, when the temperatures are pleasant and you can drop in at "The Waterfront" and raise a glass to the setting sun.



13

Wood Zyg

Haile Selassie Road
(next to Epi d'Or)

Ein Shop voller schöner Gegenstände: Kerzenständer, Salatschüsseln, Kissen, Stühle oder Teppiche. Die Produkte haben alle eines gemeinsam: Sie werden von der adretten, charmanten Designerin Rukhsana Chaudhry entworfen. Lokale Handwerker setzen ihre Ideen mit nachhaltigen Materialien um.

A shop full of wonderful wares – candlesticks, salad bowls, cushions, chairs, tables and more. All the items for sale here have one thing in common: They've all been designed by the charming and elegant Rukhsana Chaudhry, and then turned into reality by local artisans using sustainable materials.



14

Mwenge Woodcarvers Market

Sam Nujoma Road

Man sollte eine gute Portion Gelassenheit mitnehmen, wenn man die Holzschnitt-Shops besucht. Die Verkäufer würden einem am liebsten den halben Laden andrehen. Aber wer als Souvenir einen der kunstvoll geschnitzten Löwen, Elefanten oder Giraffen mit nach Hause nehmen möchte, der findet in ganz Dar es Salaam keinen besseren Ort.

You'll need to take a dose of good nature with you if you're visiting one



of the city's many woodcarving shops: The salesfolk within will happily sell you half of their stocks. But if you're looking for a souvenir to take home of an artistically crafted lion, elephant or giraffe, there's no better address than this in Dar es Salaam.

ACTIVITIES



15

Nafasi Art Space

Eyasi Road
nafasiartspace.org

Seit elf Jahren setzt sich das Kreativcenter für die Entwicklung zeitgenössischer lokaler Kunst ein. Dazu bietet es Talenten Studios zum Arbeiten und Workshops an. Regelmässig stehen Ausstellungen, Events,

Live-Musik und Theater- vorstellungen auf dem Programm.

This autonomous creative centre has been promoting the development of contemporary local art for eleven years now. To do so, it offers talented artists studios to work in and workshops to learn from. Plus regular exhibitions, theatre performances, live music and further events.

16

Safari letsgo.ch

Ob individuell oder als Gruppenreise, der Schweizer Afrikaspezialist Let's go Tours bietet verschiedenste Safarireisen an. Beeindruckend ist ein Besuch der «Chem Chem»-Lodges beim Tarangire-Nationalpark oder des exklusiven «The Highlands» im Massaigebiet des Ngorongoro-Kraters.

Whether it's for a solo trip or a group travel arrangement, Swiss-based Africa specialists Let's go Tours offer a range of safari options. A stay at the Chem Chem Lodge beside the Tarangire National Park or the exclusive Highlands camp in the Ngorongoro Crater are especially recommended.



17

Mafia Island Kinasi Lodge

kinasilodge.com
Die Palmeninsel erreicht man ab Dar es Salaam in 40 Flugminuten. Sie ist dank dem Marine-Nationalpark bei Tauchern beliebt. Highlights sind die Schnorcheltouren zu den Walhaien und ein Ausflug zur Blauen Lagune. Die Insel ist weni-

ger touristisch als Sansibar, dafür aber kostspieliger.

Mafia Island is a 40-minute flight from Dar es Salaam. With its Marine National Park, it's a particularly popular destination among the diving community, and offers attractions that include snorkelling with whale sharks and the famous Blue Lagoon. The island is far less touristy than Zanzibar – but pricier, too.

18

Sansibar

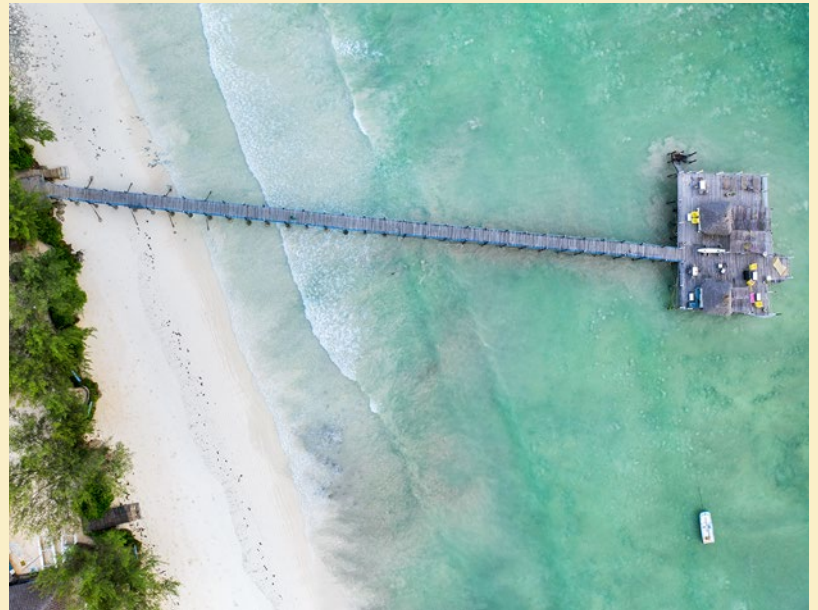
Fun Beach Lodge fun-zanzibar.com

Weisse Sandstrände so weit das Auge reicht. Sansibar, einen Katzensprung von Dar es Salaam entfernt, begeis-

tert Sonnenhungrige und alle, die sich dem Dolcefar niente hingeben möchten. Gleichzeitig ist die Insel bei Kitesurfern beliebt. Professionelle Kitesurfanbieter finden sich an den Stränden im Osten der Insel.

With its white-sand beaches as far as the eye

can see, the island of Zanzibar – which is just a stone's throw from Dar es Salaam – delights sun worshippers and anyone seeking a little dolce far niente. It's a favourite destination for kitesurfers, too, with several professional operators on the island's eastern beaches.

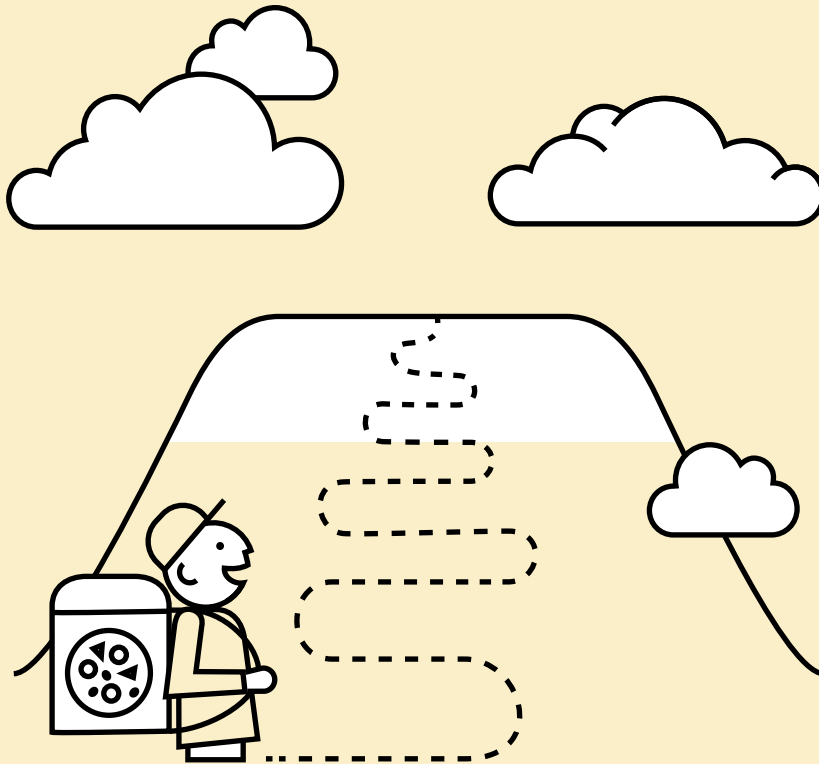


Fun facts Dar es Salaam

745

Kilometer weit, von Dar es Salaam an der Küste bis hoch zum Gipfel des Kilimandscharo auf 5895 Metern über Meer, lieferte ein Pizzabote von Pizza Hut eine Peperoni-pizza. Warm war sie bei Ankunft wohl nicht mehr, dafür kam die Pizzalieferung als «Highest-altitude pizza delivery on land» ins Guinness-Buch der Rekorde.

kilometres is the distance a Dar es Salaam Pizza Hut delivery man once transported a pizza pepperoni – all the way from the sea-level city to the top of 5,895-metre-high Mount Kilimanjaro. It's in the Guinness Book of Records as the "highest-altitude pizza delivery on land". Whether the pizza was still warm on arrival is not recorded.



Seat of government

Bis 1974 war Dar es Salaam die Hauptstadt Tansanias. Heute befindet sich zwar der Regierungssitz noch immer in der Küstenstadt, offizielle Hauptstadt ist inzwischen aber Dodoma. Dar es Salaam bleibt trotz allem die größte Stadt und das wirtschaftliche Zentrum des Landes.

Dar es Salaam was the Tanzanian capital until 1974. It is still the seat of government, but the official capital is now Dodoma. As Tanzania's biggest city, however, Dar es Salaam remains the country's economic hub.

5,147,100

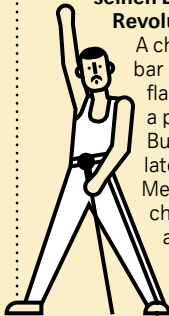
Einwohner zählte Dar es Salaam im Sommer 2018. 16 Jahre davor, im Jahr 2002, waren es noch weniger als die Hälfte, nämlich 2 487 288. Geht man 40 Jahre zurück ins Jahr 1978, bewohnten gerade mal 843 090 Menschen die Stadt.

people called Dar es Salaam their home in summer 2018. Sixteen years before, in 2002, the city had less than half as many inhabitants: namely 2,487,288. And 40 years before, back in 1978, the population was just one-third of that at 843,090.

Freddie Mercury

1946 kam auf Sansibar ein Kind zur Welt, das später mit seiner Stimme international für Furore sorgen sollte: Farrokh Bulsara, besser bekannt unter seinem Künstlernamen Freddie Mercury. Er wuchs zwischen Indien und Sansibar auf. Im Alter von 18 Jahren verliess er mit seinen Eltern Sansibar wegen der Revolution.

A child was born in nearby Zanzibar in 1946 whose voice and flamboyance would make him a pop music legend: Farrokh Bulsara. Better known by his later-adopted name of Freddie Mercury, young Farrokh spent his childhood between Zanzibar and India. When he was 18, however, the Bulsaras moved to England to flee the Zanzibar Revolution.



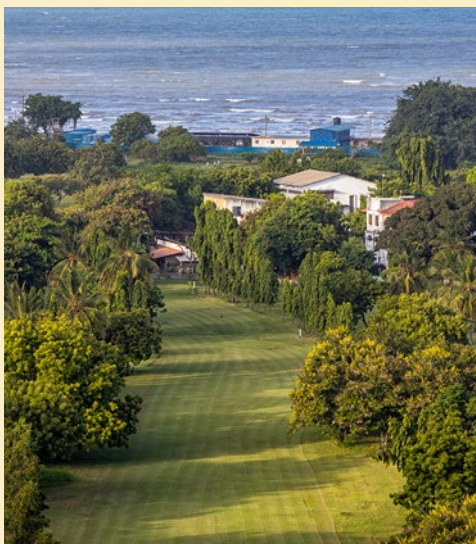
1965

landete der kubanische Revolutionsführer Che Guevara in Dar es Salaam. Er verbrachte zwischen 1965 und 1966 mehr als vier Monate in Tansania. Von hier aus und unter dem Schutz der hiesigen Regierung starteten die Kubaner ihre revolutionären Aktivitäten im Kongo.

saw a visit to the city by the famed revolutionary leader Che Guevara, who spent over four months in Tanzania between 1965 and 1966. It was from here, under the protection of the government of the time, that he launched his revolutionary activities in Congo.

Information

Explore



Weitere Tipps zu Dar es Salaam finden Sie in unserem digitalen Reiseführer unter swiss.com/explore/de/tanzania/dar-es-salaam/information.

You'll find further Dar es Salaam tips in our digital Travel Guide at swiss.com/explore/en/tanzania/dar-es-salaam/information.

Fly



FLY SWISS ZRH → DAR IN 10 H 10 MIN
SWISS fliegt täglich ab Zürich nach Dar es Salaam.

SWISS offers daily flights from Zurich to Dar es Salaam. Book your flight on SWISS.COM or call +41 (0)848 700 700.



LUXURY
FASHION STORES



ONLINE

SHOPPING

NOW



Alexander McQUEEN

BALR.

BALENCIAGA
PARIS

BOTTEGA VENETA

BURBERRY

DOLCE & GABBANA

DSQUARED2

Chloé

FENDI

GIVENCHY

JIMMY CHOO

MONCLER

MOSCHINO

NEIL BARRETT

Off-White™

SAINT LAURENT

STONE ISLAND

THOM BROWNE.
NEW YORK

VALENTINO

VETEMENTS

#LUXURYFASHIONSTORES

Follow us on social media

IG: [@luxuryfashionstores](https://www.instagram.com/luxuryfashionstores) F: [@luxuryfashionstores](https://www.facebook.com/luxuryfashionstores)
www.luxuryfashionstores.ch



VISIONAPARTMENTS

Your first address.



LONDON LUCERNE NEW YORK OSLO PARIS VIENNA WARSAW ZURICH

Miles & More



BOOK YOUR SERVICED
APARTMENT WORLDWIDE
AND EARN MILES

[VISIONAPARTMENTS.COM](https://www.visionapartments.com)

To book your apartment, contact us at
global@visionapartments.com · +41 44 248 34 34

Laguna reloaded

Selection & Text: Urs Heller

Nicht nur der romantische Pansea Beach ist einfach traumhaft. Auch das preisgekrönte Laguna Golf Phuket und das luxuriöse Amanpuri Resort begeistern.

The romantic Pansea Beach is simply amazing. And so are the award-winning Laguna Golf Phuket and the luxurious Amanpuri Resort.



Laguna Phuket. Par 71, 6,178 metres.
A variety of tees make life a little easier for holiday golfers. Number 17 – 560 metres and twice over water – is a monster!
Unusually modern training facilities for Thai standards, with PGA Academy and TrackMan video analysis. Green fee 165 US dollars.

lagunagolf.com/phuket



Test drive Thai charm and star cuisine

Urs Heller: Swiss media maker
and passionate golfer

Rings um die Lagune reiht sich Ferienhotel an Ferienhotel: Banyan Tree, Angsana, Dusit Thani, Outrigger und viele mehr. Und mittendrin ein Golfplatz, der sich nach einem Generalumbau im Jahr 2015 zu einem der besten Plätze der Insel gemauert hat: Laguna Golf! Die ersten neun Holes sind etwas zwischen die verschiedenen Hotels reingequetscht. Die Back Nines machen echt Spass: breite, sehr gepflegte Fairways, auf der Nummer 11 (Par 5) vorbei an den schönsten Villen des Banyan Tree Resort, dem auch der Platz gehört. «Broadway» heisst diese Spielbahn. Der erste Eindruck täuscht: «Laguna Golf» sieht zwar trotz Sand und Wasser ziemlich harmlos aus, doch auf den schnellen, aber welligen Greens bleiben Punkte liegen.

Bestes Hotel der Insel: Amanpuri, das Flaggschiff der noblen Aman-Gruppe. Zum 30. Geburtstag wurde nochmals kräftig ins Resort investiert. Beeindruckend: die Mitarbeiter, die für die «Aman-Junkies» (so heissen hier die Stammgäste) immer die Extrameile gehen.

The edge of the lagoon is lined with luxury holiday hotels: Banyan Tree, Angsana, Dusit Thani, Outrigger and many more besides. In their midst you will find a golf course which has quietly established itself as one of the best on the island following general re-landscaping the Laguna Golf in 2015! The first nine holes feel a little cramped, being squashed in between the hotels. But the back nine are real fun! Wide, beautifully manicured fairways take players past some of the most stunning villas at the Banyan Tree Resort, owner of the course. Fairway 11 (par 5) is known as “Broadway”! First impressions are deceptive: Despite the sand and water, the course looks fairly harmless, but points are easily lost on the fast, undulating greens.

Best hotel on the island: the Amanpuri, flagship of the prestigious Aman Group. The resort benefited from substantial investment and a full overhaul in time for its 30th anniversary. Impressive: Employees will always go the extra mile for “Aman junkies”, as regular guests are fondly known.



Hotel tip

Pünktlich zum 30. Geburtstag ist das Amanpuri Resort in Phuket wieder in Topform. 40 Pavillons und 44 Villas im Dschungel (ab USD 1000), zum Teil mit Blick auf die Andaman Sea und mit nachtblauen privaten Infinity-Pools. In den drei Restaurants findet man entspannte, sehr gute Weltküche von japanisch über italienisch bis hin zu Thai. Das Spa und Gym sind Extraklasse.

The Amanpuri Resort in Phuket was restored to top form right on time for its 30th anniversary. Forty pavilions and 44 villas in the jungle (from USD 1,000), some offering views of the Andaman Sea, with private night-blue infinity pools. The three restaurants serve very good relaxed international cuisine from Japanese to Italian and Thai. The spa and gym are superlative.

aman.com



Gourmet tip

Ein Holländer holt auf Phuket den ersten Michelin-Stern! Jimmy Ophorst hat's in seinem Restaurant Pru im Luxusresort Trisara hingekriegt. Sein Konzept? Farm to Table! Die meisten Zutaten holt er direkt aus seinem eigenen Kräutergarten. Geheimwaffe? Szechuan-Pfeffer aus dem Norden Thailands.

Phuket's first-ever Michelin star belongs to a Dutchman! The coveted award was won by chef Jimmy Ophorst at “Pru” in the luxury resort of Trisara. His concept? Farm to table! Most ingredients are sourced direct from his own herb garden. His secret weapon is Szechuan pepper from northern Thailand.

prurestaurant.com

SWISS Golf Traveller
As a member of
SWISS Golf Traveller,
you will benefit from
generous discounts
and exclusive offers:
Your golf equipment
up to 23 kg flies free
of charge on flights
operated by SWISS,
Lufthansa, Austrian
Airlines and SWISS
codeshare flights
operated by TAP Air
Portugal (important:
flight number with
LX). Not valid on
other codeshare
flights, “myAustrian
Holidays” flights
and flights booked
in Economy Light.
You'll also benefit
from many other
advantages, such as
a free credit card (for
Swiss citizens), more
than 20% discount
on the popular Golf
Fee Card, participa-
tion in the SWISS
Golf Traveller Tro-
phy, attractive bene-
fits with golf and
lifestyle partners
and a welcome gift.
swiss.com/golf

FLY EDELWEISS
ZRH → HKT
IN 11 H 05 MIN
Edelweiss fliegt drei-
mal wöchentlich
direkt ab Zürich
nach Phuket.

Edelweiss is flying
non-stop from Zurich
to Phuket three times
a week.
Book your flight
on SWISS.COM or call
+41 (0)848 700 700.

Uncorked in ... Tel Aviv

Text & Selection: Chandra Kurt

Im heutigen Israel wurden bereits vor 5000 Jahren Reben kultiviert, und in der Bibel geht eine der ersten Erwähnungen von Wein auf Noah zurück. Doch erst vor ein paar Jahren ist die Region aus ihrem önologischen Dornröschenschlaf erwacht, und jährlich treten neue Weinkellereien auf den Plan, was Israel zu einer mittlerweile äusserst dynamischen Weinregion macht.

Wine was first cultivated in what is now Israel as long as 5,000 years ago, and one of the first biblical references to wine dates back to Noah. But the region only emerged from deep oenological slumbers fairly recently. New wineries now open every year, forging Israel's reputation as an exceptionally dynamic wine-growing region.



Unweit von Jerusalem befinden sich die Rebberge der Castel Winery. Die grossen Bordeaux-Weine sind nach wie vor Vorbild für den Familienbetrieb. Not far from Jerusalem are the vineyards of Castel Winery. The great wines of Bordeaux are still the model for their family business.



Grand Vin 2016 Domaine du Castel

castel.co.il

Der elegante Bordeaux-Blend überzeugt mit Noten von Cassis, schwarzen Kirschen, Leder und etwas Schokolade. Auch wenn es sich um einen äusserst komplexen Wein handelt, wirkt er dank seiner Finesse und Ausgewogenheit wunderbar zugänglich und spannend. Die dichten Tannine spannen sich wie ein seidenes Tuch um die reife Frucht. Die Domaine du Castel ist die Königin aller Kellereien und ihre Weine sind etwas vom Besten, wenn man traditionelle Weine mag. Der Besitzer Eli Ben Zaken legte bereits 1992 den Grundstein für die heute blühende Weinwelt Israels.

The elegant Bordeaux blend convinces with hints of cassis, black cherries, leather and a hint of chocolate. Although an exceptionally complex wine, a certain elegance and balance ensure that it remains accessible and very interesting. The dense tannins wrap themselves around the ripe fruit like silk. The Domaine du Castel is the queen of all wineries and those with a preference for traditional wines rank its wines amongst the best in Israel. The owner, Eli Ben Zaken, laid in 1992 the foundations of what is now Israel's flourishing world of wine.



Garage de Papa Rouge 2017 Lewinsohn

lewinsohnwinery.com

Vater und Sohn, Annon und Ido Lewinsohn, haben diese authentische «Garagiste Winery» gegründet. Eine kleine Kellerei, die eine limitierte Anzahl von Flaschen jährlich produziert – ihre Weine sind bereits Kult. Der Rouge, eine Assemblage aus Syrah und Petite Syrah, reift während 18 Monaten in französischen Barriques. Das Resultat ist eine Gaumenwonne mit viel Fülle, hoher Komplexität und einem feurigen Charakter. Geschmacksnoten von schwarzem Pfeffer, Gewürznelken, Backpflaumen und schwarzer Schokolade dominieren. Der Wein besitzt viel Volumen und Schmelz.

Father and son, Annon and Ido Lewinsohn, created this authentic "Garagiste Winery". A small operation producing a limited number of bottles per year, the wines have already achieved cult status. The red, an assemblage of Syrah and Petite Syrah, is left to mature for 18 months in French barrels. The result is a joy for the palate, a wine with a fiery character, brimming with fullness and complexity. Black pepper, cloves, prunes and dark chocolate are the dominant flavours. The wine has both volume and melt.



Enigma 2015 Margalit Winery

margalit-winery.com

Die Assemblage aus Cabernet Sauvignon, Merlot, Cabernet Franc und Petit Verdot leuchtet dunkel aus dem Glas und duftet nach Cassis, Zedernholz und Brombeerkonzentrat. Im Gaumen geht es ähnlich aromatisch zu und her, wobei noch dezente Tabak- und Minzenoten dazukommen. Viel Volumen und Gehalt steckt in jedem Schluck. Man merkt, dass er aus einem warmen Klima stammt, da die Gerbstoffe ebenso seidig wie delikate sind und von üppiger Fruchtigkeit umhüllt werden. Gegründet wurde das Weingut 1989 von Yair Margalit, und die Qualität der Weine wurde schnell international bekannt.

This assemblage of Cabernet Sauvignon, Merlot, Cabernet Franc and Petit Verdot glistens dark in the glass and smells of cassis, cedar wood and blackberry syrup. The sensations are similarly aromatic on the palate, with discreet additional hints of tobacco and mint. There is body and volume in each mouthful. A lush fruitiness wraps itself around the tannins which are silky and delicate, a sure sign that this wine is cultivated in a warm climate. Founded in 1989 by Yair Margalit, the estate rapidly achieved international recognition thanks to its quality wines.



Chandra Kurt zählt zu den bekanntesten Schweizer Weinautoren, publiziert Weinbücher und arbeitet als Wein-Consultant.

Chandra Kurt is a well-known Swiss wine author. She publishes books on wine and also works as a wine consultant.

chandrakurt.com

Artful ascent

Selection & Text: Verena Edinger



Marrakech: Have you seen the horizon lately?

Museum of African Contemporary Art Al Maaden
Bis/Until 19.7.2020
macaal.org

Museum-in: Dieses Mal demonstriert Yoko Ono nicht im Bett für den Weltfrieden, sondern lädt die Besucher des MACAAL ein, unsere Welt und Umwelt mal anders zu betrachten. Die Ausstellung, deren Titel aus einem Lied von Yoko Ono stammt, zeigt Werke von zwölf zeitgenössischen Künstlern, die mittels verschiedener Medien heikle Themen wie Ökologie, die Besetzung und Kolonialisierung verschiedenster Gebiete und die Kluft zwischen Arm und Reich auf engagierte Weise aufgreifen.

Museum-in: This time Yoko Ono isn't demonstrating in bed for world peace, but inviting visitors to the MACAAL to take a different look at our world and our environment. The exhibition, whose title is taken from a song by Yoko Ono, presents works by twelve contemporary artists who use various media to explore, in an engaging way, critical issues such as ecology, the occupation and colonisation of different regions, and the gap between rich and poor.

Montreal: Reset

Art Souterrain Festival
Bis/Until 22.3.2020
artsouterrain.com

Ein Knopfdruck und die gesamte Welt, wie wir sie kennen, wäre gelöscht. Drücken oder doch lieber in der gewohnten Umgebung verharren? Diesem Gedanken untersteht das kostenfreie zwölfte Art Souterrain Festival in Montreal. Spannend ist auch die Location des Festivals, denn die zeitgenössische Kunst von 56 lokalen und internationalen Künstlern wird unterirdisch, in den 33 Kilometer langen Fussgängertunnels von Montreal, gezeigt.

A push of a button, and the entire world as we know it would be erased. Would you push it, or choose to remain in your familiar surroundings? This is the idea behind the twelfth edition of the free Art Souterrain Festival in Montreal. The festival's location is also intriguing: Contemporary art by 56 local and international artists will be presented underground in the 33-kilometre-long pedestrian tunnels of Montreal.



Photos: Marrakech: Amina Benbouchta, Eternel retour du désir amoureux, 2019. Installation, wood, neons, diverse objects, sound, variable dimensions. Courtesy of the artist. Montreal: Chloé Viaud, Zermatt: Florian Aebly



Zermatt: Zermatt Unplugged

14.-18.4.2020, zermatt-unplugged.ch

Alltag aus, Musik an! Und das mit bestem Blick auf das beeindruckende Matterhorn-Panorama. Nicht weniger eindrucksvoll ist das Lineup des Akustischek-Musik-Festivals «Zermatt Unplugged», das etwa Cro, die Kaiser Chiefs, Dido und Rea Garvey umfasst. Weitere vielversprechende Newcomerbands und angesagte DJs aus der Schweiz und der ganzen Welt sorgen im Dorf für eine tolle Festivalstimmung bis in die Morgenstunden.

Daily grind off, music on! And with a fantastic view of the impressive Matterhorn panorama. The line-up of the Zermatt Unplugged acoustic music festival, which includes Cro, Kaiser Chiefs, Dido, and Rea Garvey among others, is no less superb. Other promising newcomer bands and popular DJs from Switzerland and around the world ensure a great festival atmosphere throughout the whole village until the wee hours.

Win VIP tickets

SWISS Magazine verlost je zwei VIP-Tickets für das Konzert von James Morrison am 14. April und das Konzert von Richard Marx am 16. April. Nutzen Sie Ihre Chance und schreiben Sie eine E-Mail mit dem Betreff «Zermatt Unplugged James Morrison» oder «Zermatt Unplugged Richard Marx» an: swissmagazine@swiss.com. * Viel Glück! SWISS Magazine is raffling off two VIP tickets each for James Morrison's concert on 14 April and Richard Marx's concert on 16 April. Take advantage of this opportunity and send an e-mail with the subject line "Zermatt Unplugged James Morrison" or "Zermatt Unplugged Richard Marx" to swissmagazine@swiss.com. * Good luck!

Travel agenda: Overview March

ART

Los Angeles: Nicolas Party. Sottobosco
Hauser & Wirth South Gallery
Bis/Until 12.4.2020
hauserwirth.com

Hamburg: Sagmeister & Walsh, Beauty
Museum für Kunst und Gewerbe
Bis/Until 26.4.2020
mkg-hamburg.de

Riehen/Basel: Edward Hopper
Fondation Beyeler
Bis/Until 17.5.2020
fondationbeyeler.ch

San Francisco: Frida Kahlo
de Young museum
21.3.-26.7.2020
deyoung.famsf.org

Zurich: Van Gogh Alive
Maag Halle Zurich
Bis/Until 9.4.2020
vangogh-alive.ch

FESTIVALS

Zurich: International Country Music Festival
Albisguetli
Bis/Until 22.3.2020
albisguetli.ch

Geneva: Festival du film
6.-15.3.2020
ffdh.org

Morges: Festival d'humour
24.3.-9.4.2020
morges-sous-rire.ch

PHOTOGRAPHY

Milan: Mia Photofair
Piazza Lina Bo Bardi 1
19.-22.3.2020
miafair.it

Zurich: Selfiehouse
Lagerstrasse 10
Bis/Until 30.4.2020
selfie-house.ch

Paris: Circulation(s)
Le Centquatre-Paris
14.3.-10.5.2020
festival-circulations.com

* Excluded from participation are: employees (and their families) of SWISS and member airlines, their subsidiaries and any partners and/or contractors involved. The draw will be held privately. SWISS makes the final decision on all matters of interpretation. The winner will be informed personally. The cash value of the prize cannot be claimed, nor can the prize be exchanged. Closing date is 31. March, 2020.

Eye-catchers

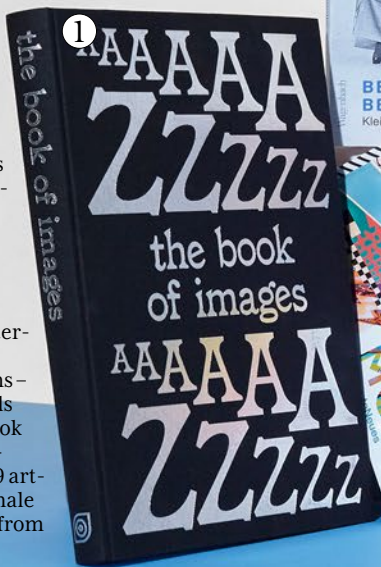
Selection & Text: Sabina Diethelm / Photo: Anja Wille-Schori

① Photography everywhere: the book of images

buchhandlung-walther-koenig.de
images.ch
ISBN 978-3-96098-660-7, F
ISBN 978-3-96098-649-2, E

In den letzten zehn Jahren hat das Festival Images Vevey das Westschweizer Städtchen immer wieder in eine immense Kulisse für zeitgenössische Fotografie verwandelt. Für ihre monumentalen Installationen, sei es in Gärten, an Hausfassaden oder im Wasser, hat die Kunstbiennale internationale Anerkennung gewonnen. Mit dem «book of images» präsentiert sie nun die Werke aller 299 Künstler, die von 2008 bis 2018 an der Biennale ausgestellt wurden, von A bis Z.

Over the past ten years, the Festival Images Vevey has regularly transformed this quiet little town in western Switzerland into an immense stage for contemporary photography. The visual arts biennale has won international acclaim for its monumental installations – in gardens, on house walls and in the water. The “book of images” presents a collection of works by all 299 artists featuring at the biennale between 2008 and 2018, from A to Z.



② Urban icons: Bedeutsame Belanglosigkeiten

Vittorio Magnago Lampugnani
wagenbach.de
ISBN 978-3-8031-3687-9, D

Die Londoner oder Pariser Strassen erkennt man auf einem Foto sofort, selbst wenn darauf kein bekanntes Monument zu sehen ist. Es sind nämlich die alltäglichen, aber charakteristischen Dinge wie die Strassenlaternen und -schilder, die Sitzbänke, die Schachtdeckel oder der Ampelmann, die das Stadtbild ausmachen. Die Geschichte dieser Objekte erzählt der Architekturhistoriker Vittorio Magnago Lampugnani auf unterhaltsame Weise.

Even in the absence of any well-known monument, the roads of London or Paris, for example, are instantly recognisable in a photo. For a city's image is very much defined by ordinary – but characteristic – things such as street lamps, signs, benches, manhole covers and traffic lights. Architectural historian Vittorio Magnago Lampugnani provides an entertaining account of the stories behind these objects.

③ Daring designs: More Is More

Claire Bingham, buecher-teneues.de
ISBN 978-3-96171-203-8, D & E

Grelle Farben, wilde Muster, kuriose Formen: Entgegen dem nüchternen Formalismus gründete 1981 eine Gruppe Kreativer das legendäre Designkollektiv Memphis Milano. Ihre Devise: «Design sollte aufregend sein!» Dieses Buch zeigt farbige Hotel- und Häuser-Interiors mit grenzenlos vielfältigen Form- und Materialkombinationen und verfolgt den Einfluss der Memphis-Bewegung auf die Designwelt bis in die Gegenwart.

Garish colours, crazy patterns, strange shapes: The legendary design group known as Memphis Milano was founded by a group of creative spirits in 1981 in a backlash against the sobriety of formalism. Their motto: “Design should be daring!” This book shows a collection of colourful hotel and home interiors, all packed with an unending combination of materials and shapes, as it traces the impact of the Memphis movement on the world of design right up to the present day.

A woman with long dark hair, wearing a white long-sleeved dress with a striped waist and black sandals, is leaning far back on a large, dark brown rock. She is looking up at a blue sky with scattered white clouds. The ocean is a vibrant teal color with white foam from waves crashing against the rocks. The overall mood is serene and elegant.

GLOBUS

Switzerland's top destination for fashion, food, living and style. Both in-store and online at [globus.ch](https://www.globus.ch)

Schmale Gassen, alte Mauern, rote Ziegeldächer – die Altstadt von Dubrovnik gilt als eine der schönsten an der Adria.

Narrow alleys, old walls, red tiled roofs – the Old Town of Dubrovnik is considered one of the most beautiful on the Adriatic.

My Dubrovnik

Text: Patricia Engelhorn / Photos: Pierluigi Macor

Wer ist die Schönste im ganzen Land? In Kroatien gibt es keinen Zweifel: Dubrovnik, mit ihrer einzigartigen Lage auf einer Landzunge fast mitten im Meer, ihrer Kalkstein-Altstadt, den idyllischen Gassen, netten Läden und einer mediterranen Küche.

Who is the fairest in the land? In Croatia, there's no doubt: Dubrovnik, with its unique location on a promontory practically in the middle of the sea, its limestone Old Town, and its idyllic alleyways, attractive shops, and a Mediterranean cuisine.



Für Mark Thomas ist Dubrovnik zur Heimat geworden.
Dubrovnik has become home to Mark Thomas.

Der Londoner Mark Thomas (50) ist mit einer Kroatianerin verheiratet und lebt seit über 20 Jahren in Dubrovnik. 2004 gründet er «The Dubrovnik Times», die erste englischsprachige Zeitung des Landes, die bis heute jede Woche erscheint. In der Folge lanciert er eine Website dazu, die 2019 von über 1,8 Millionen Menschen besucht wurde. Mark kennt alles und jeden in der Stadt – dies sind seine Insider-Tipps.

London native Mark Thomas (50) is married to a Croatian woman and has lived in Dubrovnik for over 20 years. In 2004, he founded the “Dubrovnik Times”, the country’s first English-language newspaper, which is published every week to this day. He later launched the paper’s website, which was visited by over 1.8 million people in 2019. Mark knows everything and everyone in the city – these are his insider’s tips.



#1

Gradska kavana Arsenal

Pred Dvorom 1, nautikarestaurants.com

Das gediegene Café im Rathausgebäude existiert schon seit 1895. Die grosse Terrasse ist ein perfekter Ort, um Leute zu beobachten: Morgens sitzen Geschäftsleute beim Powerfrühstück, später kommen elegante Damen und Urlauber zu einem leichten Mittagessen. Am Nachmittag gibt's dann Kuchen, und abends werden Cocktails gemixt.

This elegant café in the City Hall building has been around since 1895. The large terrace is a perfect place for people watching: In the morning, businesspeople sit down to their power breakfast; later elegant women and holidaymakers drop in for a light lunch. In the afternoon it's time for cakes, and in the evening cocktails are served.

#2

Cable car

Ulica kralja Petra Krešimira IV bb
dubrovnikcablecar.com

Eine Seilbahn fährt auf den 415 Meter hohen Berg Srd. Von dort überblickt man Dubrovniks Altstadt, die Küste und die Inseln sowie die karge Berglandschaft, die bis nach Bosnien reicht. An der Bergstation gibt es ein Restaurant und ein Fort, in dem die Geschichte des kroatischen Unabhängigkeitskriegs dokumentiert ist. Ebenfalls Spass macht hier eine Buggy-Safari.

A cable car goes up to the 415-metre-high Mount Srd. From there you can enjoy views of the Old Town of Dubrovnik, the coast and the islands, and the barren mountain landscape that extends to Bosnia. At the mountain station there's a restaurant and a fort, where the history of the Croatian War of Independence is documented. You are also sure to enjoy the buggy safari here.



#3

Taj Mahal

Nikole Gučetića 2
tajmahal-dubrovnik.com

Dies ist kein indisches Restaurant, sondern eines, das sich auf die eher deftigen Gerichte des benachbarten Bosniens spezialisiert hat. Man sitzt im hübschen Gastraum oder an den Tischen vor der Tür und lässt sich Cevapi (gegrillte Hackfleischwürste in Fladenbrot), Pljeskavica (eine Art Burger), gebackene Spinat-Teigrollen und die unwiderstehlichen Desserts schmecken.

This is not an Indian restaurant, but one that specialises in the rather hearty dishes of neighbouring Bosnia. Take a seat in the attractive dining area or at the tables in front of the door and enjoy Cevapi (grilled minced meat sausages in flatbread), Pljeskavica (a kind of burger), baked spinach rolls, and the irresistible desserts.

#4

Life According to Kawa

Hvarska 2, Tel. +385 91 896 7509

Concept Store mit ausgewählten kroatischen Designerobjekten. Ob Keramik, Schmuck, T-Shirts oder Taschen – alles stammt von kleinen lokalen Produzenten. Besonders schön: die Krawatten von Isola und die handgefertigten Lederaccessoires von Go Retro. Für Foodies gibt's preisgekröntes Olivenöl, geräuchertes Meersalz und kroatische Kochbücher.

Concept store with selected designer objects. Whether it's ceramics, jewellery, T-shirts or bags – everything is sourced from small local producers. The ties by Isola and handmade leather accessories by Go Retro are particularly beautiful. For foodies, there's award-winning olive oil, smoked sea salt, and Croatian cookbooks.



#5

D'Vino

Palmotićeve 4a, dvino.net

Wer einen Crash-Kurs in kroatischer Weinkultur sucht, ist in dieser loungigen Weinbar an der richtigen Adresse. Inhaber Sasha Lušić führt kenntnisreich durch seine Weinauswahl mit vielen Produkten kleiner einheimischer Winzer, als solide Basis für den Magen serviert er leckere Käseplatten dazu. Als Bestseller gelten der prickelnde Korta Katarina und der tiefrote Plavac Mali.

If you're looking for a crash course in Croatian wine culture, this wine bar with its lounge atmosphere is the right place for you. Owner Sasha Lušić guides you knowledgeably through his wine selection, which features many products from small local winegrowers, and serves delicious cheese platters to fill the stomach. Bestsellers are the sparkling Korta Katarina and the deep red Plavac Mali.

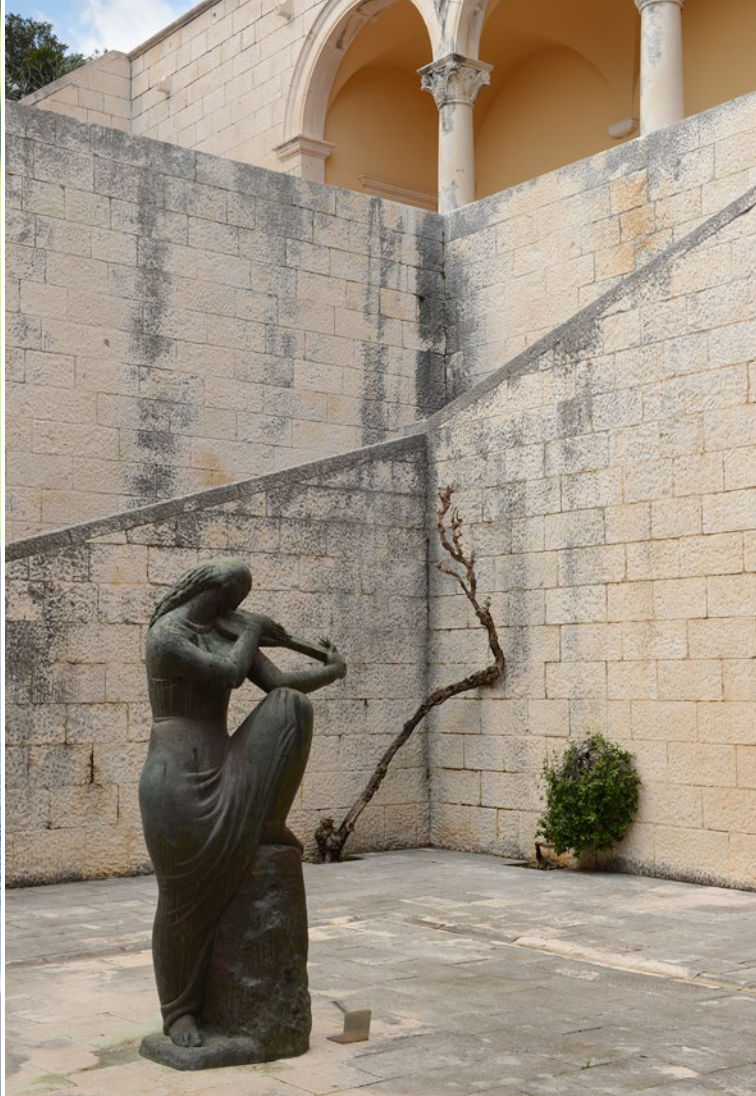
#6

St Joseph's

Svetog Josipa 3, stjosephs.hr

Sechs romantische Suiten mit mächtigen Holzbalkendecken, majestätischen Kristallüstern und weissgrauen Marmorbädern in einem 400 Jahre alten Privatpalais mitten in der Altstadt. Die Inhaber haben das Gebäude sorgfältig renovieren lassen und es 2014 als gemütliche Residenz eröffnet. Jede Suite hat eine Kitchenette, am Morgen wird ein leckeres Frühstück aufs Zimmer gebracht.

Six romantic suites with massive wooden beam ceilings, majestic crystal chandeliers, and off-white marble bathrooms in a 400-year-old private mansion in the middle of the Old Town. The owners had the building carefully renovated and opened it in 2014 as a cosy residence. Each suite includes a kitchenette, and in the morning a delicious breakfast is brought to your room.



#7

Kopun

Poljana Rudera Boškovića 7
restaurantkopun.com

Ana und Petar Bitanga hauchen traditionellen Gerichten neues Leben ein: Der «Dubrovnik Capon» (Masthahn) wird nach einem Rezept aus dem 16. Jahrhundert an einer Honig-Bitterorange-Sauce serviert, der opulente Insel-Fischeintopf Brodet im Tomaten-Zwiebel-Sud. Dazu gibt es Malvasia-Wein und die Aussicht auf den hübschen St.-Ignatius-Kirchplatz.

Ana and Petar Bitanga breathe new life into traditional dishes: The “Dubrovnik capon” (fattened rooster) is served according to a recipe from the 16th century with a bitter orange and honey sauce, the opulent “brodet” (island fish stew) in a tomato and onion stock. These are accompanied by Malvasia wine and a view onto the picturesque St Ignatius church square.

#8

Museum of Modern Art

Put Frana Supila 23

So gut wie jeder wichtige moderne und zeitgenössische kroatische Künstler ist in dieser eleganten Villa, die einst vom mächtigen Reeder Božo Banac bewohnt wurde, vertreten. Im 1948 eröffneten Museum sind rund 2500 Kunstwerke zu sehen, von Vlaho Bukovacs suggestiven Ölporträts bis zu verspielten Installationen von Zlatan Dumanic.

Practically every significant modern and contemporary Croatian artist is represented in this elegant villa, once the residence of powerful shipowner Božo Banac. Around 2,500 works of art can be seen in the museum, which opened in 1948 – from the suggestive oil portraits of Vlaho Bukovac to the playful installations of Zlatan Dumanic.



#9

Proto

Široka 1, esculaprestaurants.com

Wenn VIPs wie Eva Longoria oder Bono in der Stadt sind, essen sie im romantischen, 1886 eröffneten und familiengeführten Gourmetrestaurant Proto. Man sitzt im eleganten Innenraum, an den Tischen entlang des Gebäudes oder – am schönsten – auf der Dachterrasse im ersten Stock und genießt lokale Austern, gegrillten Wolfsbarsch und die feinen regionalen Weine.

When VIPs like Eva Longoria or Bono are in town, they eat at the romantic, family-run gourmet restaurant Proto, which opened in 1886. Take a seat in the elegant interior, at the tables along the building, or – most beautifully – on the first-floor roof terrace and enjoy the local oysters, grilled sea bass, and fine wines from the region.

#10

Matija Vierda Juvelir

Stradun 17, Tel. +385 20 323 314

Matija Vierda ist wohl der letzte Goldschmied, der die traditionellen Schmuckstücke der Stadt noch komplett in Handarbeit produziert – und zwar an einem winzigen Arbeitsplatz im 1914 von seinem Grossvater gegründeten Laden. Für ein filigranes Silberarmband braucht er sieben Arbeitstage, noch länger dauert die Anfertigung der für Dubrovnik typischen Hochzeits-Ohringe.

Matija Vierda is probably the last goldsmith who still produces the city's traditional jewellery entirely by hand – in a tiny workplace located in the shop founded by his grandfather in 1914. Seven working days are needed for a filigree silver bracelet, and even more for the wedding earrings typical of Dubrovnik.



FLY SWISS
GVA → DBV
IN 1 H 45 MIN
FLY EDELWEISS
ZRH → DBV
IN 1 H 40 MIN
SWISS und Edelweiss fliegen insgesamt dreimal wöchentlich ab Genf und Zürich direkt nach Dubrovnik.
SWISS and Edelweiss are flying in total three times a week non-stop from Zurich to Dubrovnik.
Book your flight on SWISS.COM or call +41 (0)848 700 700.

No shades of grey



Neuartige Nahrungs- ergänzungsmittel helfen bei Haarausfall und verhindern das Ergrauen.

Werden Sie grau und wollen etwas dagegen tun? Nun können Sie dies auf ganz natürliche Weise. Die Wissenschaftler von Oxford Biolabs bieten hierfür eine Lösung an. «Das Ergrauen der Haare wird von vielen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der genetischen Veranlagung, von Umweltfaktoren und von schlechter Ernährung», erklärt Dr. Thomas Whitfield, Biochemiker in Oxford und Gründer von Oxford Biolabs. «Wenn man altert, verlieren die Haarfollikel die Fähigkeit, das Haarpigment Melanin zu produzieren. Wir ergrauen.»

Das Ergebnis der Forschung ist Melaniq®, das kraftvolle aktive Inhaltsstoffe kombiniert, um die normale Haar pigmentierung zu erhalten.

Oxford Biolabs ist der Entwickler von TRX2®, Europas bestverkauftem Nahrungsergänzungsmittel fürs Haar, das über 20 000 Männern und Frauen dazu verholfen hat, wieder Gefallen an ihren Haaren zu finden, und in über 110 Ländern erhältlich ist.

Ein Monatsvorrat ist ab 47,65 Euro erhältlich.

Bestellen Sie das exklusive Angebot!

Novel food supplements help with hair loss and prevent greying.

Turning grey? Naturally, you want to fight it. And now – naturally – you can. Scientists at Oxford Biolabs are offering a solution. “The greying of hair is determined by various factors not limited to genetics, including environmental factors, stress and poor diet,” reveals Dr Thomas Whitfield, biochemist and founder of Oxford Biolabs. “As we age, our hair follicles start losing their ability to produce the hair pigment melanin. We turn grey.”

The result of this research is Melaniq®, which combines powerful active ingredients to help maintain normal hair pigmentation.

Oxford Biolabs is the developer of TRX2®, Europe’s best-selling hair supplement that has helped more than 20,000 men and women enjoy their hair again and is now being sold in over 110 countries.

The cost of one month’s supply starts at 47.65 euro.

Buy now with exclusive deal!

Special deal

EXKLUSIVES ANGEBOT FÜR SWISS PASSAGIERE

Bestellen Sie bei oxfordbiolabs.com und benutzen Sie den Couponcode «SWISS», um exklusiv 10 Prozent Rabatt zu erhalten (gültig bis 31. März 2020).
Oxford Biolabs
Deutschland GmbH
Am Biopark 9 an
der Universität Regensburg
93053 Regensburg
Deutschland
+49 941 942 04029

EXCLUSIVE DEAL FOR SWISS PASSENGERS

Order from oxfordbiolabs.com and enter the coupon code “SWISS” to receive an exclusive 10 per cent discount (valid until 31 March 2020).
Oxford Biolabs Ltd.
The Oxford Science Park
Oxford, UK
+44 800 808 5251

oxfordbiolabs.com



OXFORD
BIOLABS



TRUSTPILOT
★★★★★

Inspired by nature

Text: Trudi von Fellenberg-Bitzi / Photos: Martin Holtkamp



Seit 40 Jahren lebt die Schweizerin Regina Maekawa-Altherr in Japan. Mit ihrem Mann Shunichi wohnt und arbeitet sie als Keramik-künstlerin in den Bergen der Präfektur Shiga nahe Kyoto.

Swiss-born Regina Maekawa-Altherr has been living in Japan for 40 years. Together with her husband Shunichi, she resides and works as a ceramic artist in the mountains of Shiga Prefecture, less than an hour from Kyoto.

Der Lokalizug fährt entlang des Biwasees Richtung Takashima. Beim Bahnhof Omi-Takashima warten die beiden mit ihrem Auto, denn der kleine 90-Seen-Weiler Tomisaka, wo sie wohnen, liegt rund 7 Kilometer entfernt. Regina und Shunichi haben hier 1984 ein altes Bauernhaus gekauft und alles stilvoll renoviert. Seither arbeiten sie auf dem Land und gestalten – jeder in seinem Atelier – ausdrucksstarke Kunstgegenstände aus Keramik. Dass sie damit ihren Lebensunterhalt bestreiten können, verdanken sie dem Standort Japan, denn die Japaner lieben Gefässe aus Keramik, und Kyoto gilt als Hochburg der Töpferei.

Im Haus duftet es nach Reis. Regina führt – bevor sie zu Tisch bittet – durch die Räume, zeigt ihr Atelier und jenes ihres Mannes. Reginas Atelier ist voll von Gegenständen aus Ton und Arbeitsmaterial. Für ihre Arbeiten kauft sie ein Gemisch aus Ton und Porzellan und verarbeitet diese Masse zu Gefässen. Was macht Keramik zur Kunst? «Es gibt in Japan keine strengen Unterschiede zwischen Kunst und Kunsthandwerk. Das erlebe ich als sehr befreiend», antwortet sie. Wie ihr Mann fertigt auch sie vorwiegend Gebrauchskeramik an. «Das Gefäss ist der Mittelpunkt meiner Arbeit. Auch eine leere Schale ist schön, da sie sich selber genügt und einen eigenen Platz – gleich einer Skulptur – einnehmen darf.»

Regina hatte nie die Absicht, einen bestehenden Keramikstil zu kopieren, lässt sich aber inspirieren und in der Folge vom eigenen Gespür leiten. Die Verflechtung von alten mit neuen Traditionen prägt ihre Werke. Für ihre Arbeit erhält die Schweizerin in Japan Anerkennung: Sie stellt ihre Kunst in Kyoto, Nagoya, Hiroshima, Tokyo und anderen Städten aus.

The local train runs along Lake Biwa towards Takashima. The couple are waiting with their car at Omi-Takashima station, since the small hamlet of Tomisaka (population 90) where they live is around 7 kilometres away. Regina and Shunichi bought an old farmhouse with adjoining buildings here in 1984 and renovated everything in style. Since then, they have been working in the country and – each in their own studio – designing expressive art objects, mostly made of ceramics. The fact that they can make a living from this is something they owe to Japan, since the Japanese love ceramic vessels and Kyoto has been known as an important centre of pottery for hundreds of years.

The fragrance of rice fills the house. Before inviting us to join her for the meal, Regina leads us through the different rooms and shows us her studio as well as her husband's. Regina's studio is full of objects made of clay and working materials. For her work, she buys a mixture of clay and porcelain and crafts this combination into vessels. What makes ceramics art? "In Japan, there are no clear-cut differences between art and handicraft. I experience this as very liberating," she replies. Like her husband, she mainly produces pottery for everyday use. "The vessel is the focus of my work. Even an empty bowl is beautiful, since it is self-contained and can occupy its own space – like

“The vessel is the focus of my work.”

a sculpture.” Regina has never intended to copy an existing ceramic style, instead drawing inspiration from other works and then allowing herself to be guided by her own feeling. Her creations are characterised by the interweaving of old and new traditions. The Swiss artist has gained recognition for her work in Japan: She exhibits her art in Kyoto, Nagoya, Hiroshima, Tokyo, and other cities.

Das alte Bauernhaus in Tomisaka haben die Maekawas sanft renoviert und zu ihrem gemeinsamen Zuhause gemacht.
The Maekawas carefully renovated the old farmhouse in Tomisaka and made it their shared home.



Ein fast japanisches Paar: Seit 36 Jahren wohnen und arbeiten Regina und Shunichi zusammen in dieser idyllischen Umgebung.
An almost Japanese couple: Regina and Shunichi have been living and working together in this idyllic setting for 36 years.



Jedes Gefäß ein Unikat:
Blumenvasen, Teetassen und
Fruchtschalen – alles, was
Regina erschafft, ist sorgfältigst
erarbeitete Einzelanfertigung.
Each vessel is unique: Flower vases,
teacups and fruit bowls – everything
Regina creates is a meticulously
crafted custom-made item.



Ort des Wirkens: In ihrem Atelier
lebt Regina tagsüber und oft auch
nachts ihre Kreativität aus.
Where the work is done: Regina
gives full expression to her
creativity in the studio during the
day and often also at night.



Als Regina Maekawa-Altherr 1979 nach Japan reiste, plante sie einen sechsmonatigen Aufenthalt. Doch dann begegnete sie ihrem zukünftigen Mann und blieb im Land der aufgehenden Sonne. Seit 36 Jahren wohnt sie mit ihm in den Bergen – hoch über dem Biwasee – und gestaltet Gebrauchskeramik, vor allem Gefässe.

When Regina Maekawa-Altherr travelled to Japan in 1979, she was planning to stay there for six months. But then she met her future husband and remained in the Land of the Rising Sun. For 36 years, she has been living with him in the mountains – high above Lake Biwa – and designing pottery for everyday use, mainly vessels.

realtherr-works.com

Geplant war ein Kurzaufenthalt

Als die gelernte Pflegefachfrau aus Obfelden in der Schweiz 1979 nach Japan reiste, tat sie dies aus Interesse an der Keramik. Dort angekommen, musste sie zuerst Japanisch lernen – kein leichtes Unterfangen. Aber dann, nach nur zwei Wochen, begegnete sie dem Keramikünstler Shunichi Maekawa, der ihre Leidenschaft teilte und sie unterstützte. «Er stellte mich Töpfern aus der Region vor. Zudem lernte ich, an der Drehscheibe zu arbeiten. Ich bin Autodidaktin und habe es – dank Shunichi – gewagt, mich selbstständig zu machen. Aus unserer Zusammenarbeit ergab sich eine tiefe Verbundenheit und wir beschlossen, zusammenzubleiben.»

Inmitten der Natur zu leben inspiriert das Paar. In den nahen Wäldern tanken beide Kraft für ihre Arbeit, die ihnen ein bescheidenes, aber gutes Leben ermöglicht. Der grosse japanische Keramikünstler Koyama Fujio sagte einst: «Die besten Stücke japanischer Keramik bleiben immer ein Echo der Natur.» Angesichts der Möglichkeit, in dieser Stille der Natur beheimatet zu sein und die Fülle des Daseins auszuschöpfen, erübrigt sich die Frage nach Heimweh. Regina besucht ihre Familie in der Schweiz zwar regelmässig. Doch nach 40 Jahren in Japan ist sie selber fast zu einer Japanerin geworden. Sie bittet zu Tisch und sagt: «Hai, douzou», was so viel heisst wie: Nehmt bitte Platz. Vor dem Essen faltet sie die Hände vor dem Gesicht und verneigt sich kurz. Mit ihrem Mann spricht sie Japanisch. «Totemo oishii», sagt er. Sehr gut, heisst das. Sie antwortet: «Hai, sou desu ne», ja, es ist wirklich gut. Und natürlich ist alles auf selbst getöpferem Geschirr angerichtet. Jeder Teller, jedes Gefäss ein Unikat. ●

A short stay was originally planned

When the trained nurse from the Swiss town of Obfelden travelled to Japan in 1979, it was her interest in ceramics that brought her there. After arriving in Japan, she first had to learn Japanese – no easy task. But after just two weeks, she met the ceramic artist Shunichi Maekawa, who shared her passion and supported her. “He introduced me to local potters. I also learned to work at the potter’s wheel. I’m self-taught and, after some time, took the bold step of starting my own business thanks to Shunichi. A

deep connection grew from this cooperation and we decided to stay together.”

Living in the midst of nature inspires the couple. In the nearby forests, they both recharge their batteries for their demanding work, which enables them to earn a modest but good living. The great Japanese ceramic artist Koyama Fujio once said: “The best pieces of Japanese ceramics always remain an echo of nature.” When one is at home in this silence of nature



and makes full use of everything life has to offer, the question of homesickness does not arise. Regina stays connected with her family in Switzerland and visits them regularly. But after 40 years in Japan, she has to some extent become a Japanese woman. When she summons us to the table, she says: “Hai, douzou,” which roughly means: “Please have a seat.” Before she starts eating, she folds her hands in front of her face and bows briefly before the meal. She speaks Japanese with her husband. “Totemo oishii,” he says after a short moment – very good. And she answers: “Hai, sou desu ne,” yes, it’s really good. Naturally, everything is served on self-made tableware. Each plate and each vessel is unique. ●

SWISS Shop Duty Free

Earn and
spend your
Miles & More
miles here
on board



Hugo Dark Blue, 75 ml

CHF 35.- or
10,000 miles

Price per 100ml: CHF 46.67
Duty Free Exclusive

For more information, please see the SWISS Shop
Special Offer Flyer.

Nordic jewels

Text: Sabina Diethelm / Photos: Andreas Leemann



Besser den Ball nicht zu
weit kicken: Der Fußballplatz
von Henningsvær ist von
Felsen und Meer umgeben.
Better not to kick the ball too far!
Surrounded by sea and cliffs,
the pitch in Henningsvær.



Ein Roadtrip zu den norwegischen Lofoteninseln ist Naturerlebnis, Abenteuer und Entschleunigung zugleich, fernab vom Alltag.

Der Land Rover ist gerüstet für die bevorstehende Reise zu den Lofoteninseln: Es liegen Matratzen im Kofferraum und wir haben einen Gaskocher, Verpflegung, Instantkaffee (besser als gar kein Kaffee), Kleidung für jedes Wetter und gute Wanderschuhe dabei. Und natürlich die Kamera. Zweieinhalb Wochen lang werden wir «on the road» sein. Unsere Reise beginnt in Basel, mit dem Auto-reisezug fahren wir durch die Nacht nach Hamburg und von dort aus weiter bis an die dänische Küste. Wir stehen im Wind, atmen die salzige Meeresluft ein und spüren die Abenteuerlust in uns erwachen. Hier verbringen wir eine erste Nacht im Land Rover. Am nächsten Tag bringt uns die Fähre nach Langesund im Süden Norwegens, wo unsere Autofahrt immer weiter Richtung Norden beginnt.

Über den Polarkreis

Durch Tannenwälder und über grüne Hügel, vorbei an tiefen Fjorden und hohen Bergen führt unsere Route. Am dritten Tag geht unsere Fahrt über den Polarkreis – den Breitengrad, auf dem zur Sommersonnenwende die Sonne nicht mehr untergeht und zur Winter-sonnenwende nicht mehr aufgeht. Ein spezieller Moment, auch wenn es eine unsichtbare Linie ist. Die Landschaft wird immer karger und felsiger. Endlich erreichen wir den Fährhafen Bognes, wo die Europastrasse 6, der wir bis jetzt gefolgt sind, abrupt endet und es ausser einem einzigen Café absolut nichts gibt. Von dort aus bringt uns eine Fähre nach Lødingen auf der Insel Hinnøya, wo die Lofotenkette beginnt. Von nun an folgen wir dem Lauf der Europastrasse 10, welche nicht nur die Inselgruppe mit dem norwegischen Festland verbindet, sondern auch über zahlreiche spektakuläre Brücken und durch submarine Tunnels bis zur alleräussersten der rund 80 Inseln führt.

A road trip to the Norwegian Lofoten Islands is nature, adventure and stress relief in one, far away from everyday life.

The Land Rover is equipped for our upcoming trip to the Lofoten Islands: There are mattresses in the boot and we also have a gas stove, food, instant coffee (better than none at all!), clothes for all weathers and good hiking shoes. And the camera, of course. We'll be on the road for two and a half weeks. Our journey begins in Basel, where we board the car train and travel through the night to Hamburg, and from there to the Danish coast. We stand in the wind, gulping in the salty sea air, and feel a heady sense of adventure awaken inside us. We spend our first night in the Land Rover. The next day, the ferry takes us to Langesund in southern Norway, whence we will head deeper and deeper into the far north.

Across the Polar Circle

Our route wends through forests of fir trees and between green hills, past deep fjords and lofty mountains. On the third day we cross the Polar Circle – north of this latitude the sun never sets for a period during the summer and never rises for a period during the winter. It's a special moment, even though the line itself is not actually visible. The scenery becomes increasingly barren and rocky. We roll into Bognes ferry terminal at last, the abrupt end of European route E6, which we have followed so far. There is absolutely nothing in Bognes bar a single coffee shop. The ferry takes us to Lødingen on Hinnøya Island, where the Lofoten chain begins. From now on, we will follow the European route E10, which not only connects the island to the Norwegian mainland, but also takes visitors all the way to the very outermost of the approximately 80 islands, via spectacular bridges and submarine tunnels.

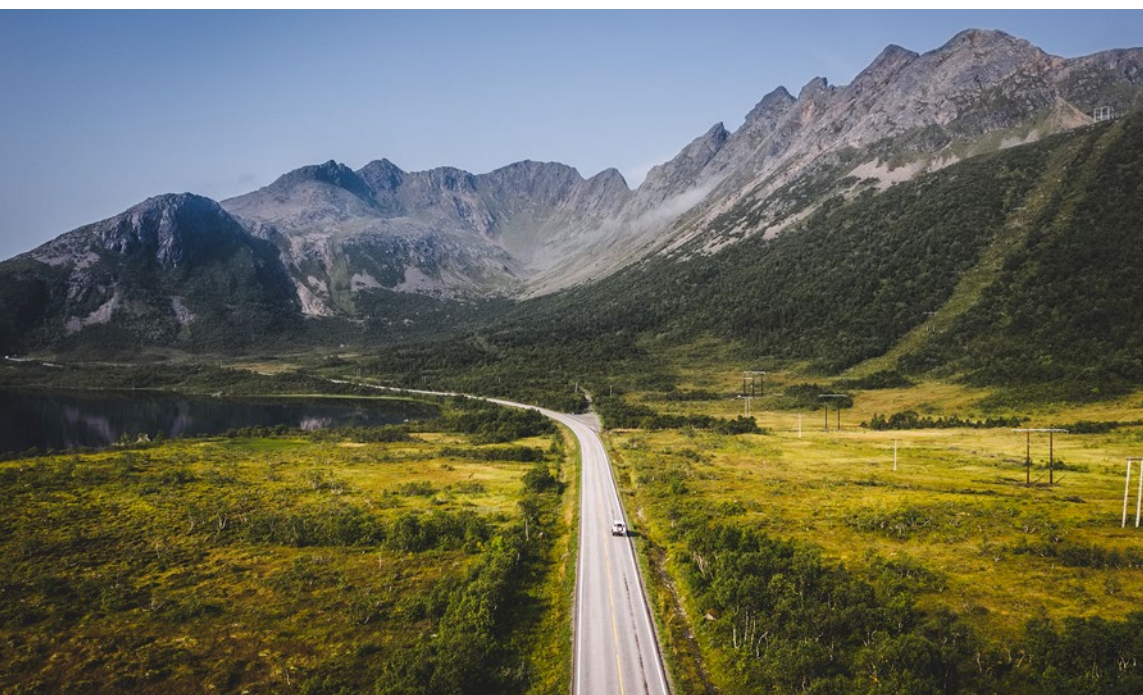
Enjoying the outdoor life

Steep, towering mountains, white sandy beaches and Caribbean blue waters: Nature here is so beautiful it is almost surreal. Small red houses





Der Hafen von Hamnøy bietet den vor Anker liegenden Booten Schutz vor der rauen See.
The port of Hamnøy provides a safe haven from rough seas.



Die E 10 führt auf Meereshöhe durch eine hochalpin anmutende Szenerie.
The E 10 runs through scenery reminiscent of the Alps – and all at sea level.



Zeit für eine Pause auf der alten Passhöhe nach Unstad.
Time for a break on the old pass to Unstad.

Typisch Schweizer: Zum Frühstück gibt's Müsli auf dem Campingplatz.
Typically Swiss: muesli for breakfast at the camp site.



Von Insel zu Insel: Über Brücken und durch Tunnels gelangt man ohne Fähre bis zur äussersten Insel.
From island to island: Over bridges and through tunnels you can reach the outermost island without a ferry.

Unter freiem Himmel

Die Natur ist fast surreal schön mit ihren steil emporragenden Bergen, weissen Sandstränden und karibisch blauem Wasser. Verstreut stehen rote Häuschen wie Farbtupfer inmitten der Landschaft, die von dramatischen, schnell wechselnden Lichtstimmungen in Szene gesetzt wird. Wir parken unseren Wagen jeden Abend auf einem anderen Campingplatz, wo wir uns den Luxus einer warmen Dusche leisten und zugleich die Natur in vollen Zügen geniessen können. Wir bereiten ein einfaches Abendessen auf dem Gaskocher zu und sitzen dann an unserem Campingtisch im Freien und geniessen die Landschaft und die auch im Spätsommer noch lang anhaltende Tageshelle, die ganz langsam in eine sanfte Dämmerung übergeht – Zeit für lange Gespräche, die Gedanken schweifen zu lassen und einfach den Moment zu geniessen. Bei Meererausbrüchen schlafen wir ein und vom Geschrei der Möwen wachen wir wieder auf. Wir haben keine Eile, passen unseren Rhythmus ganz der Natur an. Obwohl wir uns so hoch im Norden befinden, ist das Klima dank dem Golfstrom relativ mild und die meisten Tage sind schön und sonnig.

Von nun an besuchen wir etwa eine Insel pro Tag; die Etappen sind kurz, nach Lust und Laune nehmen wir alle möglichen Seitenwege abseits der Hauptstrasse, um die Küste zu erkunden, Fotos zu schiessen und Spaziergänge oder Wanderungen zu unternehmen. Unterwegs treffen wir immer wieder andere Reisende, sehr oft Skandinavier, die mit dem Zelt oder Camper wochen- oder gar monatelang unterwegs sind. Wir besuchen Svolvær, den Hauptort der Lofoten, bevor wir weiterfahren nach Hennigsvær, einem malerischen Ort mit rund 500 Einwohnern, deren Häuser auf mehreren kleinen, von Wind und Wetter flach gewaschenen Inselchen verstreut liegen. Sogar einen Fussballplatz gibt es, der wegen seiner spektakulären Lage direkt am Meer auf einem kleinen Inselkopf ein bekanntes Fotosujet geworden ist. Rund um den Platz stehen keine Tribünen, sondern Holzgerüste, auf denen die Fischer im Frühjahr Kabeljau in der salzigen Luft zu Stockfisch trocknen lassen. Hinter dem Fischerort ragt der Berg Festvagtinden steil und imposant auf. Hennigsvær ist auch ein Treffpunkt für junge Leute. Viele Norweger, die in der Stadt leben, verbringen hier den ganzen Sommer

are dotted like dashes of colour across a landscape which is set in scene by the dramatic, rapidly changing daylight. We stop at a different camp site every evening, where a hot shower is welcome before we settle down to drink in this resplendent nature. We prepare a simple meal on the gas stove and then take our seats around the table outdoors to feast our eyes on the scenery. It is late summer, but the light lingers long into the evening even so, before the day finally fades into a soft twilight – there is no better time for long discussions, letting thoughts wander and quite simply savouring the moment. We fall asleep to the sound of the sea and awaken to the cries of gulls. With no reason to hurry, we adapt our rhythm to that of our surroundings. Despite our northerly latitude, the climate is relatively mild thanks to the influence of the Gulf Stream, and most days are pleasant and sunny.

From now, we advance at a rate of approximately one island per day; the stages are short, and we depart from the main road to explore the coast, shoot photos and go walking or hiking as the whim takes us. From time to time, we come across other travellers, often Scandinavians, on the road with tents or camping cars for weeks or even months at a time. We stop in Svolvær, the capital of the Lofoten Islands, before continuing to Hennigsvær, a picturesque little place with some 500 residents who live in houses scattered across several tiny islets washed flat by the wind and the weather. At the extremity of one such outcrop we are amazed to find a football ground, now a favourite photo subject due to its spectacular location encircled by the sea. Instead of stands, the pitch is surrounded by wooden racks on which local fisherman hang out cod to dry in the salty spring air. Steep and imposing, Festvagtinden peak rises up behind the village.

Hennigsvær also attracts a crowd of young visitors. Many Norwegians who live in the city come here to spend their entire summer with friends while enjoying the warmth of the mid-night sun and recharging their batteries with the energy of this very special place.

Å, end of the road

The E 10 ends at Å, the most westerly locality of the Lofoten Islands, with probably the shortest name. We have arrived at our destination. A fishing village of 100 odd people, the buildings in Å go back over 150 years. Å also boasts a museum devoted to stockfish. As a final highlight,



mit ihren Freunden. Sie geniessen die Wärme der Mitternachtssonne und tanken die Energie dieses speziellen Ortes.

Å am Ende

Das Ende der E 10 ist Å, die westlichste Ortschaft der Lofoten mit dem wohl kürzesten Namen. Hier sind wir am eigentlichen Ziel unserer Reise. Å ist ein 100-Seelen-Fischerdorf mit über 150-jährigen Gebäuden, ausserdem hat es sein eigenes Museum – ein Stockfischmuseum. Als letztes Highlight entscheiden wir uns spontan für eine Wanderung auf den nahegelegenen Berg Reinebringen. Die Höhe der Berge hier ist nicht zu unterschätzen, ragen sie doch direkt aus dem Meer steil in den Himmel. Der Aufstieg ist anstrengend, die Aussicht vom Gipfel unbezahlbar. Wir blicken hinunter auf die weite Meereslandschaft und mit etwas Wehmut auf die Strasse, auf der wir nun unsere Rückreise antreten werden, etwas reicher an schönen Erlebnissen und bleibenden Erinnerungen. •



Hunderte Meter hohe, mächtige Felswände prägen unsere Reise.
Our trip regularly takes us past rock walls hundreds of metres high.

we hike up the nearby Reinebringen. Rising directly out of the sea, these steep peaks should not be underestimated. The climb is tough, but the view from the top is without equal. We look down over the vastness of the seascape below and feel a little wistful at the sight of the road which will take us back and away from the islands – but there is comfort in knowing we are much the richer in wonderful experiences and lasting memories! •



Für Nichtcamper gibt's auch die Möglichkeit, in sogenannten Rorbuer – ehemaligen Fischerhütten – zu übernachten.
Perfect for non-campers: "Rorbuer", or old fishing cottages.



Frühmorgens herrscht keine Eile: Blick aus dem Land Rover.
Early morning slow and easy: view from the pillow in the Land Rover.



I don't have
a caddie on
the golf course.

But I do
in the air.

More info on
swiss.com/golf

Enjoy free transport for your golf equipment with SWISS, Lufthansa and Austrian Airlines.* Visit Switzerland and experience golf as it's meant to be played: take part in one of the country's renowned tournaments, get half-price entry to the prestigious Omega European Masters in Crans-Montana and discover a range of additional benefits guaranteed to appeal to any golf aficionado.

swiss.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Made of Switzerland.

* Also valid on SWISS codeshare flights operated by TAP Air Portugal. Other codeshare flights, all myAustrian Holidays flights and flights booked with the Economy Light tariff are excluded.



Sabina



Bösch

Ein Sägemehlring, feste Griffe und Hemden mit Edelweiss bedruckt – Schwingen ist ein in der Schweiz weit verbreiteter Nationalsport. Was bei den Männern Tausende Zuschauer anlockt, findet bei den Frauen in einem kleineren, aber nicht weniger bedeutenden Rahmen statt.

1980 stieg in Aeschi bei Spiez das erste Frauenschwingfest, heute sind es zehn Kranzschwingfeste jährlich, die die Frauen bestreiten. Die Leistung wird über die ganze Saison bewertet und am Ende die Schwingkönigin gekrönt.

Sabina Bösch hält in ihren Bildern moderne junge Frauen fest, deren Sport auf festen Traditionen basiert. Anmut und Stärke strahlen die Fotografien aus – wie ihre Protagonistinnen auch. Momentaufnahmen, die sportlichen Ehrgeiz und Genderneutralität gleichermaßen zelebrieren. ●

Text: Anja Beeler

A wrestling ring strewn with sawdust, firm grips and edelweiss shirts – Swiss wrestling, or “Schwingen”, is a popular national sport.

Usually the preserve of male competitors – big matches attract thousands of spectators – the sport is now practised on a smaller, but no less important, scale amongst women too. The first

Swiss wrestling competition for women was held in 1980 in Aeschi near Spiez and there are now as many as ten women’s wrestling festivals a year. Performance is judged throughout the season and the wrestling queen is crowned at the end. Sabina Bösch signs a photographic record of modern young women committed to a sport based on long-established traditions.

The photographs radiate grace and strength – as do their protagonists. Snapshots which celebrate sporting ambition and gender neutrality to an equal degree. ●

Previous pages
Left: Kranzschwingfest
Boveresse 2019
Right: Kranzschwingfest
Ricken 2019
P. 73: Kranzschwingfest
Hergiswil 2019
P. 74-77:
Kranzschwingfest
Boveresse 2019

• Sabina Bösch

• Die Schweizer Fotografin Sabina Bösch ist im Zürcher Oberland aufgewachsen und hat 2013 an der Zürcher Hochschule der Künste den Bachelor in Trends & Identity abgeschlossen. Anschliessend lebte sie zwei Jahre in Lausanne, wo sie ihren Master an der Ecole cantonale d’art de Lausanne mit Vertiefung Fotografie machte. Heute arbeitet sie als selbstständige Fotografin in Zürich. Der menschliche Körper fasziniert sie und sie experimentiert in ihren Werken mit Schönheit, Farbe und Materialien, wobei Ersteres immer im Auge des Betrachters liegt.

• Swiss photographer Sabina Bösch grew up in the Zurich highlands and graduated from Zurich University of The Arts in 2013 with a BA in Trends & Identity. She then moved to Lausanne for two years, where she completed a Master’s at the Ecole cantonale d’art de Lausanne, specialising in photography. She currently works as a freelance photographer in Zurich. She is fascinated by the human body and enjoys experimenting with colour, materials and notions of beauty – although the latter is always in the eye of the beholder.

• sabinabosch.com











Hello Sw



Soerenberg, Brienzer Rothorn. Photo: Schweiz Tourismus/Janine Wicki

itzerland



Schweiz Suisse Svizzera Svizra

Languages spoken

(Swiss) German: 62.6% (northern, central and eastern Switzerland)
 French: 22.9% (western Switzerland)
 Italian: 8.2% (southern Switzerland)
 Romansh: 0.5% (south-eastern Switzerland)
 Others: 24.9%

(© Bundesamt für Statistik, Neuchâtel 2019; figures: 2017. The total amounts to more than 100 per cent as people interviewed could indicate more than one main language.)

Good to know

Area: 41,285 km²
 North-south length: 220 km
 East-west length: 348 km
 Population: 8.484 million
 Capital: Bern
 Cantons: 26

(© Bundesamt für Statistik, Neuchâtel 2019; figures: 2017)

Public transport

The best way to discover Switzerland is by train, bus and boat. Ask for your SWISS TRAVEL PASS or other rail tickets at the airport railway station in Switzerland. Check MySwitzerland.com/swisstravelsystem



Aargau Appenzell A.Rh. Appenzell I.Rh. Basel-Land Basel-Stadt Bern Fribourg Genève Glarus Graubünden Jura Luzern Neuchâtel

Germany



© Kartographiebüro J. Fischer

Mobile apps for your trip to Switzerland

Whether you're looking for a hotel, a city to visit or the perfect family excursion: The free service apps by Switzerland Tourism will help you find your perfect holiday activity.

MySwitzerland.com/mobile

- 
 Nidwalden
- 
 Obwalden
- 
 Schaffhausen
- 
 Schwyz
- 
 Solothurn
- 
 St. Gallen
- 
 Thurgau
- 
 Ticino
- 
 Uri
- 
 Valais
- 
 Vaud
- 
 Zug
- 
 Zürich

Kingdom of snow and ice

A high-altitude snowy mountain landscape. In the upper left, a technical tower with a red antenna stands on a snow-covered slope. To its left, a cable car is visible. The foreground and middle ground are dominated by vast, undulating snowfields with visible tracks and crevasses. Several thin cables stretch across the snow, with small orange markers attached to them. The sky is overcast and grey.

Text: Michèle Fröhlich



Schnee, Eis und Felsen:
Die Fahrt auf den Titlis führt
über eine Landschaft
wie aus einer anderen Welt.
Snow, ice and rocks: The journey
to the top of Mount Titlis leads
through an otherworldly landscape.

Schätze sollen unter ihm verborgen sein, Kantone stritten um ihn, einige Besteiger wurden von ihm verschlungen, und viele haben sich in ihn verliebt: Der kleine Titlisgletscher schreibt Geschichten.

Legend has it there is a treasure hidden underneath it, cantons once fought over it, climbers have lost their lives to it and many others have fallen in love with it: the Titlis glacier, source of many tales.

Unter den grossen Eismassen des Titlisgletschers schlummert Reichtum, dessen war sich Abt Joachim Albini vor gut 300 Jahren absolut sicher. Der erhoffte Kristallschatz ist bis heute jedoch nicht aufgetaucht, besteht der Titlis doch grösstenteils aus Kalkgestein, das für die Kristallisation nicht von Bedeutung ist. Nichtsdestotrotz ist es dem Abt zu verdanken, dass der Gletscher heute weitgehend in Engelberger Besitz ist. Denn genau genommen liegt er im Grenzgebiet der drei Kantone Bern, Nidwalden und Obwalden. Und die beiden Letzteren wussten schon früh, um die Grenze zu streiten. Im Jahr 1700 verlangte Kloostervorsteher Albini eine Korrektur der noch nicht lange zuvor festgelegten Karte. Er bot den Nidwaldnern das Gebiet rund um den Trübsee und den Jochpass an, wollte aber im Gegenzug den alleinigen Anspruch auf den Titlis. Die Nidwaldner, nicht ganz dumm im Kopf, rochen den Braten und liessen sich nicht auf diesen Handel ein. Erst 120 Jahre nach dem Tod von Abt Joachim Albini konnten sich die Obwaldner durchsetzen, und seitdem gehört der Berg samt Gletscher grösstenteils offiziell zu Engelberg.

Erstbesteigung

Eine spannende Geschichte verbirgt sich auch hinter der Erstbesteigung, die vermutlich aufs Jahr 1744 zurückgeht. Damals machte sich eine Viererseilschaft, bestehend aus drei Engelbergern und einem Deutschen, auf den Weg, den Titlis zu erklimmen. Was aber kaum einer weiss:

Back in the day – a good 300 years ago – Abbot Joachim Albini was absolutely certain that riches lay slumbering underneath the ice masses of the Titlis glacier. But the coveted crystal treasures never came to light. In fact, the Titlis is composed mainly of limestone, which plays no role in crystallisation. Notwithstanding, it is thanks to the Abbot's efforts that the glacier is now largely owned by Engelberg. Strictly speaking, the glacier lies right on the borders of three cantons, Bern, Nidwalden and Obwalden. And the good folks of Nidwalden and Obwalden were in the habit of fighting over borders. In 1700, Albini requested a correction to a recently defined map of the local area. He offered the land around Lake Trüb and the Joch Pass to Nidwalden, but wanted sole claim to the Titlis in exchange. The burghers of Nidwalden, who were not born yesterday, smelt a rat and turned the deal down. Obwalden finally got its way 120

years after the death of Abbot Joachim Albini, and the mountain and its glacier have largely and officially belonged to Engelberg since then.

First ascension

A fascinating story also hides behind the first ascension, which presumably dates back to 1744 when a group of four climbers – three men from Engelberg and one German – set off to climb the Titlis. No one was aware of it at the time, but the venture was unusual in two respects. Not only because locals were amongst the first to make it across the glacier to the summit, but also because this was probably the first proven instance of a

*The beauty
of the
glacier is
undeniable.*

Ein Spektakel in über 3000 Metern
Höhe: der Cliff Walk auf dem Titlis.
A spectacle at an altitude of over
3,000 metres: the Titlis Cliff Walk.





Imposanter Blick auf den mächtigen Titlisgletscher in den 1960er-Jahren.
Impressive view of the mighty Titlis Glacier in the 1960s.

Diese Besteigung war in zweierlei Hinsicht aussergewöhnlich. Nicht nur weil es Einheimische waren, die es zum ersten Mal über den Gletscher bis nach oben schafften, sondern weil die Besteigung wahrscheinlich auch das erste belegte Bergsponsoring ist. Vermerkte doch Abt Emanuel Crivelli am 9. Juli 1744 in seinem Rechnungsbuch, er habe «dem Ignatzi Hess fürgestreckt 10 Gulden». Und weil – wie sonst üblich – keine nähere Zweckbestimmung des Geldbetrags erwähnt wird, darf angenommen werden, dass Ignatzi Hess die Summe für die Titlisexpedition erhalten hat. Von da an haben sich viele Bergsteiger an den Gletscher gewagt, unzählige schafften es über ihn auf den Titlis und kamen in den Genuss einer spektakulären Aussicht, einige aber mussten frühzeitig aufgeben, und andere wiederum wurden vom Gletscher verschlungen.

Einst soll sogar ein Pistenfahrzeug ungewollt mit einer Gletscherspalte Bekanntschaft gemacht haben. Das Fahrzeug war bei starkem Schneegestöber vom Weg abgekommen, der Fah-

sponsored ascent. How do we know? Well, on 9 July 1744, Abbot Emanuel Crivelli noted in his accounts that he had “furnished Ignatzi Hess with the sum of 10 guilders”. As was usual at the time, there were no further details of the purpose of the money, so we may safely assume that Ignatzi Hess received it to finance his Titlis expedition. From that moment on, many climbers ventured onto the glacier, and many succeeded in crossing it and continuing on to the top of the Titlis, from where they enjoyed spectacular views. Some were not so lucky, however, and were forced to abandon their attempt without ever reaching the summit, whilst yet others were swallowed up by the glacier. Locals will tell you that a snow groomer once inadvertently became acquainted with a crevasse! The vehicle came off the track in a dense snowstorm and the lucky driver just managed to jump out in time before his mount began to slip and slide, and finally came to rest at the bottom of a crevasse. It took two days to release the 10-ton machine from the ice and recover it by helicopter.

rer konnte glücklicherweise noch abspringen, als das Gefährt ins Rutschen geriet und schliesslich in einer Gletscherspalte zum Stillstand kam. Zwei Tage dauerte es, bis die 10 Tonnen schwere Maschine auseinandergetrennt war und mit dem Hubschrauber geborgen werden konnte.

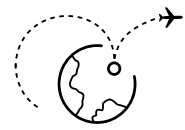
Mit einer Weltneuheit zum Gipfel

Die Engelberger pflegen eine starke Beziehung zu ihrem Gletscher und sehen ihn als Identitätsmerkmal des Dorfes. Doch nicht nur seine Schönheit hat's den Berglern angetan, sie sind stark von ihm und seinen Touristen abhängig. Speziell in den wärmeren Monaten profitiert das Dorf, wenn die Touristen auf den Titlis pilgern. Für viele ist es gar der Ort, an dem sie zum ersten Mal Schnee in den Händen halten. Um auf den Gipfel zu gelangen, muss heute niemand mehr den abenteuerlichen Weg über den Gletscher auf sich nehmen, es geht auch ganz bequem mit der Gondelbahn. Und diese Fahrt sollte man auf keinen Fall verpassen: In den Gondeln der «Titlis Rotair» kommt man in den Genuss einer 360°-Aussicht, ohne sich selber vom Fleck bewegen zu müssen. Denn die gesamte Gondel dreht sich während der Fahrt um die eigene Achse, was bei der Wiedereröffnung der Bahn 2014 eine absolute Weltneuheit war.

Die aussergewöhnliche Rundsicht konnten Besucherinnen und Besucher allerdings schon vorher bestaunen, ab 1992 drehte sich bereits der Boden der Rotair-Gondeln. Bei der auf 3020 Metern über Meer liegenden Gipfelstation angekommen, bietet sich ein Panorama, an dem man sich kaum sattsehen kann. Trotzdem lohnt es sich, den Blick von den Bergen loszureissen und in die Welt der Gletscher abzutauchen. Bei konstanten minus 1,5 Grad Celsius erkundet man die Gletschergrotte, deren imposante Eismassen bis zu 5000 Jahre alt sind. Direkt nach der Gletschergrotte folgt das nächste Highlight: der 100 Meter lange Cliff Walk, der sich mit dem Titel der höchsten Hängebrücke Europas schmücken darf und atemberaubende Aussichten offeriert – sowohl beim Blick in die Tiefe, als auch in die Ferne. •

Summit-bound aboard a worldwide novelty

The residents of Engelberg have developed a close relationship with their glacier, which they regard as a badge of identity. The beauty of the glacier is undeniable, but those who live here also rely heavily on glacier-related tourism. The village does particularly well in the warmer months, when many tourists come to make the trip up the Titlis. Almost a pilgrimage, this is where some may hold snow in their hands for the very first time. These days, of course, no one has to take the perilous route over the glacier upon themselves to reach the summit, one simply has to step aboard the aerial cableway – a trip which is not to be missed under any circumstances! The “Titlis Rotair” cabins are designed to afford 360° views, all without moving a single step. The entire cabin revolves slowly around its own axis during the ascent thanks to state-of-the-art technology which was a worldwide novelty when the cableway reopened in 2014. Before then, the cabins were designed with revolving floors, allowing visitors to admire every angle of the exceptional vistas from as early as 1992. Arriving at the top, 3,020 metres above sea level, one can hardly get enough of gazing at the panorama on every side. Yet it is well worthwhile tearing one's eyes away from the peaks to delve into the world of the glacier. The imposing ice masses which make up the grotto, which is kept at a constant minus 1.5 degrees Celsius for visitors to explore, are anything up to 5,000 years old. The next highlight is located immediately after the grotto: the 100-metre-long Cliff Walk, Europe's highest suspension bridge, an experience which offers yet more fabulous views – into the abyss below and away into the distance. •



Win now!

Stopover Switzerland:
Die einfachste Möglichkeit, die Sehenswürdigkeiten der Schweiz innert kürzester Zeit auf dem Weg zu einer anderen Destination zu entdecken. Diesen Monat verlosen wir ein «Snow Experience Titlis»-Paket inkl. Flug und Hotel. Erleben Sie eine facettenreiche Stadt-, See- und Berglandschaft und krönen Sie Ihren Aufenthalt mit einem Ausflug auf den Titlis.
Beantworten Sie die Frage auf swiss.com/magicalstopover bis Ende März 2020, und schon nehmen Sie an der Verlosung teil.

Mehr Informationen zu Stopover Switzerland finden Sie auf Seite 112.

Stopover Switzerland: The best way to discover Switzerland's highlights on the way to another destination when time is precious. This month, we are giving away a “Snow Experience Titlis” package, including flight and hotel accommodation. Experience a unique combination of city, lake and mountains and complete your journey with an excursion to Mount Titlis. Enter our competition until the end of March 2020 for a chance to win. Just head to swiss.com/magicalstopover and answer the question.

Find out more about Stopover Switzerland on page 112.

swiss.com/stopover



Switzerland.

by train, bus and boat.

Grand Train Tour of Switzerland.

All highlights
on one single route.



Abbey District of St. Gallen



Skyline Walk on Mount Schilthorn



Chillon Castle at the shores of Lake Geneva

The top train experience.

11 large lakes, 4 official languages, 5 UNESCO World Heritage Sites and 1,280 kilometres of magnificent view in between: On the Grand Train Tour of Switzerland, panoramic trains take you in complete comfort to all the highlights and sights in Switzerland, year-round. Get in, lean back and enjoy – wherever you like.

Explore, plan and book on [GrandTrainTour.com](https://www.GrandTrainTour.com)



Lifelong companions

Text: Annemarie Mahler / Photos: Erwin Windmüller

Letztes Jahr wurde das Swiss Army Knife von der amerikanischen Design-bibel «Architectural Digest» gleich nach dem iPhone zum zweitwichtigsten Designobjekt, das nicht mehr aus unserem Alltag wegzudenken ist, erkoren.

Last year, the Swiss Army Knife was chosen by the American design bible «Architectural Digest» – right after the iPhone – as the second most important among the design objects that shape our world.

Die vierte Generation der Familie Elsener ist stolz auf ihr Unternehmen Victorinox, das dank dem roten Taschenmesser zu einer Weltmarke geworden ist. Ihrem berühmten Swiss Army Knife gelang ein beispielloser Triumphzug um die Welt und sogar bis ins All.

«Unser Urgrossvater Karl Elsener I. eröffnete 1884 mit Hilfe seiner Mutter Victoria eine Messerschmiede-Werkstatt im Dorf Ibach im Herzen der Schweiz. 1891 durfte er die ersten Soldatenmesser an die Schweizer Armee liefern. Damals hatten die Messer schwarze Eichenholzschalen, die schwer und klobig waren», erzählt der heutige CEO Carl Elsener, der die Firma seit 2007 in vierter Generation leitet. Der Firmengründer hatte jedoch bald die Idee eines eleganten und leichteren Messers mit roten Fiberschalen und zusätzlichen Funktionen wie Schrauben- und Korkenzieher. Der heute weltweit als Swiss Army Knife bekannte Begleiter

The fourth generation of the Elsener family is proud of their company Victorinox, which thanks to the red pocket knife, has become a global brand. Their celebrated Swiss Army Knife has made an unprecedented triumphal procession around the world, and even into outer space. «In 1884, our great-grandfather Karl Elsener I opened, with the help of his mother Victoria, a knife cutler's workshop in the village of Ibach in the heart of Switzerland. In 1891, he delivered the first soldier's knives to the Swiss Army. Back then, the knives had black oak scales that were heavy and bulky», says current CEO Carl Elsener, who has managed the company since 2007, representing the fourth generation in the family-run business. However, the company's founder soon had the idea of designing an elegant and lighter knife with red fibre scales and additional functions like a screwdriver and a corkscrew. And so the companion known today



war geboren. Als seine Mutter 1909 starb, gab der Gründer seiner Marke ihren Vornamen Victoria und liess das Emblem mit Kreuz und Schild gesetzlich schützen. 1921 revolutionierte die Erfindung des rostfreien Stahls die Messerindustrie. Aus Mutters Vornamen, verbunden mit Inox, der internationalen Bezeichnung für rostfreien Stahl, entstand der heutige Firmen- und Markenname Victorinox.

Problemlöser

Das rote Taschenmesser wurde nach dem Zweiten Weltkrieg in Amerika berühmt, als die GIs in den europäischen Armeeläden massenhaft das Swiss Army Knife kauften. 1978 bestellte die NASA die ersten 50 Astronautenmesser. Chris Hadfield, ein kanadischer Astronaut, gibt in seinem Buch den Rat: «Never leave the planet without one» (Verlassen Sie den Planeten nie ohne [Messer]), denn Hadfield konnte dank seinem Taschenmesser die Luke der Raumstation Mir öffnen, als alle anderen Werkzeuge versagt hatten. Geheimagent MacGyver aus der gleichnamigen populären TV-Serie der 1980er- und 1990er-Jahre konnte sich mit dem Swiss Army Knife aus den verzwicktesten Notsituationen befreien. «Selbst amerikanische Präsidenten kauften unsere Messer», freut sich Carl Elsener. «1997 schrieb uns George W. Bush, dass er bei einer Europareise unsere Fabrik in Ibach besuchen möchte. Wir waren sehr erfreut, als er mit seiner Frau und grosser Gefolgschaft zu uns in die Innerschweiz kam.»

Familienharmonie

Seit sie 1990 geheiratet haben, arbeitet Carl Elsener eng mit seiner Frau zusammen. «Wir zwei sind wie ein Tandem unterwegs», sagt Veronika Elsener. Seit 30 Jahren arbeitet die ehemalige Lehrerin in allen Bereichen des Unternehmens. Als Chief Marketing Officer und Mitglied der Geschäftsleitung begleitet sie mit ihrem Team die verschiedenen Produkte des Hauses in die Welt. In der elfköpfigen Geschäftsleitung wird das Ehepaar von zwei Geschwistern und einem Schwager unterstützt.

Noch heute orientiert sich Victorinox in der Entwicklung aller Produkte – ob Messer, Uhren, Reisegepäck oder Parfum – am kleinen roten Taschenmesser und an den Werten, die das Unternehmen seit jeher prägen: Qualität, Funktionalität, Innovation und ikonisches Design.

Carl Elsener denkt oft an seinen Vater, der zu sagen pflegte: «Eintracht baut das Haus,



Carl und Veronika Elsener neben der Statue des Urgrossvaters Karl Elsener I., die 2018 vom Schweizer Künstler Inigo Gheyselinck anlässlich des 100. Todestags des Firmengründers geschaffen wurde. Carl and Veronika Elsener next to the statue of the great-grandfather Karl Elsener I which was created in 2018 by Swiss artist Inigo Gheyselinck on the occasion of the 100th anniversary of the founder's death.



Jedes von Hand montierte Taschenmesser wird auf seine Qualität überprüft. Every hand-mounted pocket knife is checked for quality.



400 verschiedene Taschenmessermodelle umfasst die Produktpalette von Victorinox.

The Victorinox product range includes 400 different pocket knife models.



worldwide as the Swiss Army Knife was born. When his mother died in 1909, the founder gave her first name Victoria to the brand, registering the cross-and-shield emblem as a trademark the same year. In 1921, the invention of stainless steel revolutionised the knife industry. His mother's first name, combined with inox, the international designation for stainless steel, gave rise to today's company and brand name Victorinox.

Problem solver

The red pocket knife became famous in America following the Second World War, when GIs bought the Swiss Army Knife in massive quantities in European army surplus stores. In 1978, NASA ordered the first 50 astronaut knives. The Canadian astronaut Chris Hadfield advises us in his book to “never leave the planet without one”, since it was thanks to his pocket knife that Hadfield succeeded in opening the hatch of the space station Mir after all the other tools had failed. Secret agent MacGyver from the eponymous popular 1980s and 1990s TV series was able to free himself from the most desperate situations with his Swiss Army Knife. “Even American presidents bought our knives,” notes Carl Elsener with satisfaction. “In 1997, George W. Bush wrote to us that he would like to visit our factory in Ibach on a trip to Europe. We were delighted when he came to see us in central Switzerland, accompanied by his wife and a large entourage.”

Family harmony

Since they married in 1990, Carl Elsener has worked closely with his wife. “The two of us travel together in tandem,” says Veronika Elsener. The former teacher has been working in all areas of the company for 30 years. As Chief Marketing Officer and member of the executive board, she and her team accompany the brand's different products around the world. On the eleven-member executive board, the couple is supported by two siblings and a brother-in-law.

Today, in developing all its products – from knives to watches, luggage, and perfume – Victorinox always takes the small red pocket knife as its starting point and aligns itself with the values that have shaped the company since its beginnings: quality, functionality, innovation, and iconic design.

Carl Elsener often thinks of his father, who used to say: “Harmony builds the house, discord tears it down.” Pioneering thinking, farsightedness, innovative spirit, and the beginning of the

Information

Victorinox ist mit einem Jahresumsatz von 480 Millionen Franken der grösste private Arbeitgeber des Kantons Schwyz. Niederlassungen und Verkaufsstellen gibt es mittlerweile in über 120 Ländern. Weltweit hat das Unternehmen 2100 Angestellte, etwas mehr als die Hälfte davon in der Schweiz. In Ibach bei Schwyz werden täglich 45 000 Swiss Army Knives und Swiss Tools sowie 90 000 Haushalt- und Berufsmesser produziert. Im Juli 2017 feierte man die historische Zahl von 500 Millionen bisher hergestellten Taschenmessern. Unter den 400 verschiedenen Taschenmessermodellen der Firma ist der sogenannte Swiss Champ mit 33 Funktionen der aktuelle Verkaufstar.

With annual sales of 480 million francs, Victorinox is the largest private employer in the canton of Schwyz. There are now branches and sales outlets in over 120 countries. The company has 2,100 employees worldwide, more than half of whom work in Switzerland. 45,000 Swiss Army Knives and Swiss Tools along with 90,000 household and professional knives are produced daily in Ibach near Schwyz. In July 2017, a historic number was celebrated: 500 million pocket knives manufactured to date. Among the 400 different pocket knife models, the current star seller is the so-called Swiss Champ with 33 functions.

victorinox.com



Fertige Taschenmesserteile warten auf den Einbau ins Swiss Army Knife.
Finished pocket knife parts are waiting to be installed in the Swiss Army Knife.

Mitarbeiterzufriedenheit: Karl Betschart arbeitet seit 41 Jahren bei Victorinox.
Employee satisfaction: Karl Betschart has worked for Victorinox for 41 years.



Zwietracht reisst es nieder.» Pionierdenken, Weitsicht, Innovationsgeist und die Industrialisierung von Victorinox waren der Verdienst von Carl Elsener III. Er war bescheiden aufgewachsen und ging auch so durchs Leben. Profit war nie das Wichtigste; die Elseners sind als sozialer Arbeitgeber bekannt. Während andere Unternehmen ihre Produktion in Niedriglohnländer verlegten, blieb Victorinox in der Schweiz. Im Jahr 2000 hat die Familie Elsener ausserdem eine Unternehmungsstiftung gegründet, die heute 90 Prozent der Aktien der Victorinox AG besitzt. Für Victorinox wie auch für die Familie Elsener zählt nicht der grösstmögliche Dividendenfluss, sondern Stabilität und Stärke. «In guten Zeiten muss man für schwierige Zeiten Reserven bilden – das war von jeher unsere Familien- und Unternehmensphilosophie.» •

industrialisation of Victorinox were the contributions of Carl Elsener III. He grew up in modest circumstances and lived his life with the same attitude. Profit was never first and foremost; the Elseners are known as socially responsible employers. While other manufacturers relocated their production facilities to low-wage countries, Victorinox remained in Switzerland. In 2000, the Elsener family also established a business foundation, which today owns 90 per cent of the shares of Victorinox AG. For Victorinox and for the Elsener family, it is not the largest possible dividend flow, but stability and strength that count. "In good times you have to build reserves for difficult times – this has always been our family and company philosophy." •



Football Fans Premium Club

Join us

Become a member and benefit from exclusive ticket offers and welcome gifts.



football.ch/premium



«Sieh, das Gute liegt so nah» Zurich's charming neighbourhood



Zürich ist der perfekte Ausgangspunkt für Ausflüge in die Schweizer Berge. Wahre Entdecker besuchen auch die noch unbekannteren Perlen rund um den Zürichsee.

Zurich is the perfect starting point for excursions into the Alps. But real explorers also enjoy visiting the lesser-known pearls dotted around Lake Zurich.

«Willst du immer weiter schweifen? Sieh, das Gute liegt so nah.» Schon Goethe wusste, dass einem das Glück manchmal direkt zu Füßen liegt. Wer zum Beispiel am Zürcher Hauptbahnhof einen Zug, einen Bus oder am Bürkliplatz ein Schiff besteigt, ist in Windeseile in abwechslungsreichen Ausflugsregionen. Diese bestechen durch sanfte Hügellandschaften voller saftiger Wiesen und Schatten spendender Wälder. In der Sonne leuchtende Rebberge erstrecken sich bis an die Ufer tiefblauer Seen und die charmanten Städtchen strotzen vor Geschichte und Kultur.

Charmante Nachbarn

Am südlichen Ende des Zürichsees liegt das wunderschöne Rapperswil-Jona. Die Stadt ist berühmt für das am Hang thronende Schloss, in dessen Gärten Damhirsche leben. Umgeben ist das stolze Schloss von Rosengärten, in denen von Juni bis Oktober 15 000 Rosen um die Wette duften. Beliebt sind auch die Terrassenrestaurants, die sich an der malerischen Riviera des Städtchens aneinanderreihen.

Winterthur – nördlich von Zürich gelegen – bespielt ehemalige Industriehallen gekonnt als Konzert- und Kultur-Locations. Die stillgelegten Fabrikhallen eignen sich ausserdem prima als Urban-Golf-Anlagen. Und die Altstadt füllt sich jährlich mit Tausenden Musikbegeisterten, die während der Winterthurer Musikfestwochen mehrere Abende lang kostenlose Musik zu hören bekommen.

“Why wander far and wide when good things are so close at hand?” Goethe was quick to recognise that, sometimes, happiness is right there at our feet. Step aboard a train or bus at Zurich Main Station, or a boat at the Bürkliplatz, and in no time at all you can be in regions which offer a superb choice of wonderful excursions. Landscapes of gentle hills, lush meadows and shady forests. Vineyards glowing in the sunshine run down the slopes to the very edge of deep blue lakes, and charming towns and villages brim with history and culture.

Lovely neighbours

Beautiful Rapperswil-Jona lies at the southern end of Lake Zurich. The town is famous for its hill-top castle, in whose grounds deer graze peacefully. The castle is ringed by rose gardens. Here, from June to October every year, over 15,000 blooms fill the air with their heady perfume. The rows of restaurants and terraces which populate the picturesque lakeside district of the town are also very popular.

Winterthur – to the north of Zurich – has cleverly made a business out of hiring out old industrial halls as concert and culture venues. The former factory halls also make perfect urban golf courses. And the Old Town attracts thousands of music fans every year, come to enjoy several evenings of free music at the Winterthur Music Festival Weeks.

The spa town of Baden, just 15 minutes by train from Zurich Main Station, is popular for its



Winterthur vereint Industrie-Chic und urbane Gemütlichkeit. Winterthur combines industrial chic and cosy urban ambience.



Die Altstadt Badens ist ein wahres Schmuckstück.
The Old Town of Baden is an absolute jewel.

Die Bäderstadt Baden, nur gerade 15 Fahrminuten vom Zürcher Hauptbahnhof entfernt, ist bekannt für ihr mineralreiches Thermalwasser, in das Erholungsuchende in schönen Wellness-oasen eintauchen. Längst hat sich Baden aber auch zu einem kulturellen Hotspot mit Flair für gelungene Festivals – etwa das Bluesfestival Baden, das One of a Million Festival, die Badenfahrt und das internationale Animationsfilmfestival Fantoche – gemausert.

Gemeinhin als «Chriesi-Stadt» ist Zug bekannt. Von dort kommen die Spezialitäten Kirschtorte, Kirschnaps und sogar Kirschwürste, die aus der süssen Frucht produziert werden.

Wer Bergluft schnuppern möchte, findet im geschichtsträchtigen Kanton Schwyz sein Glück: Die eindrucklichen Mythen-Berge oder das Bergdorf Stoos eröffnen beide unvergessliche Ausblicke in die umliegenden Bergmassive und die tief darunterliegenden Seen.



Über der Uferpromenade und dem malerischen Städtchen thront das Schloss Rapperswil.
Rapperswil Castle dominates the lakeside promenade and picturesque town.

mineral-rich thermal waters beloved of the guests who come to relax at the town's attractive wellness oases. Baden has also acquired a solid reputation as a cultural hot spot with a talent for excellent festivals such as the Blues Festival, the One of a Million Festival, the Badenfahrt and the International Animation Film Festival Fantoche.

Zug is commonly known as the "Chriesi" (cherry) town. This is where specialities such as cherry gateau, cherry schnapps and even cherry sausages are made!

If you would like to combine a visit to the town with some Alpine air, you will find what you are looking for in history-steeped canton of Schwyz, close to the Einsiedeln Abbey: The impressive Mythen mountain range and the mountain village of Stoos both offer unforgettable views over the surrounding Alps and the lakes far below.

Das Beste aus jeder Region The best from every region



Rapperswil-Jona

1 Das Enea-Baummuseum kombiniert Design, Architektur und Natur auf wunderbare Weise. Dazu hat der international bekannte Landschaftsarchitekt Enzo Enea 50 Bäume aus aller Welt in den Park verpflanzt.

The Enea Tree Museum is memorable for its stunning combination of design, architecture and nature. Enzo Enea, landscape architect of international acclaim, achieved his vision by planting the park with 50 trees from all over the world.

enea.ch



Winterthur

2 Das Fotozentrum vereint die beiden Institutionen Fotomuseum Winterthur und Fotostiftung Schweiz und ist damit das führende Kompetenzzentrum für Fotografie und fotobasierte Kunst.

The Centre of Photography brings together two institutions, the Fotomuseum Winterthur and the Swiss Foundation of Photography, making it the leading centre of competence for photography and photo-based art.

fotostiftung.ch



Baden

3 Auf der Stadtführung durch Badens Bäderquartier lernen Teilnehmende die spannende Geschichte des Badeorts «Aeuae Helveticae» bis zum Neubau von Mario Botta kennen.

On a guided tour of Baden's spa district, participants will hear the fascinating history of how the Roman settlement "Aeuae Helveticae" gradually became the new thermal baths by Mario Botta.

dein.baden.ch

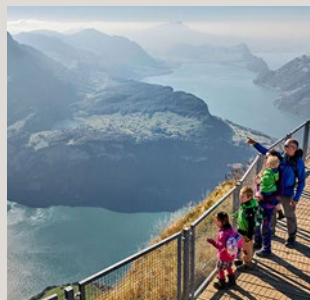


Zug

4 Die Markthalle «Freiruum» sorgt mit Essens- und Marktständen, Workshops, einer Sporthalle mit Parcourszone und der grössten Boulderhalle der Schweiz für Abwechslung.

The "Freiruum" market hall is packed with a wide variety of food and market stalls, workshops, a sports hall with parcours zone and the largest boulder hall in Switzerland.

freiruum.ch



Schwyz

5 Ein Ausflug mit der steilsten Standseilbahn führt in die Bergwelt von Stoos. Der Höhenweg zwischen Klingen- und Fronalpstock eröffnet die schönsten Aussichten auf die Seen und Alpen der Innerschweiz.

A ride on the steepest funicular will take you up into the mountain world of Stoos. The summit trail between Klingenstock and Fronalpstock provides some of the best views of the lakes and Alps of central Switzerland.

stoos-muotatal.ch



Kinderregion

6 Alle diese Regionen eignen sich besonders für Familien mit Kindern. Für die schönsten Erlebnisse, Geheimtipps und geeignete Abenteuer besuchen Sie die Website:

A collection of regions particularly well suited for families with children. For the best experiences, insider tips and kid-friendly adventures, check out:

kinderregion.ch

INFO

Don't miss!

20 March

Frühling in Zürich
Beginning of spring
zuerich.com/spring

1 April

Eröffnung WOW Museum
«Raum für Illusionen»
Opening of WOW Museum
"Room for Illusions"
wow-museum.ch

3–4 April

Schoggifestival ehrundredlich
– Chocolate festival "ehrundredlich" (honest and fair)
schoggifestival.ch

13 April

Zwänzgerle – Zürcher Ostertradition auf dem Rüdenplatz
Zwänzgerle – a Zurich Easter tradition in the Rüdenplatz square

20 April

Zürcher Frühlingsfestival
Sechseläuten, Sechseläutenplatz
Zurich Spring Festival
Sechseläuten, Sechseläuten square
zuerich.com/sechselaeuten

Zürich Card.

In Zürich viel erleben für wenig Geld. Freie Fahrt in der 2. Klasse mit Tram, Bus, Bahn, Schiff und Seilbahn sowie freier oder ermässigter Eintritt in die meisten Zürcher Museen und viele weitere Vergünstigungen.

So much of Zurich for so little expense, including unlimited 2nd-class travel by bus, train, boat and cableway and free or reduced admission to most of the city's museums, plus many more discounts.

zuerich.com/zuerichcard

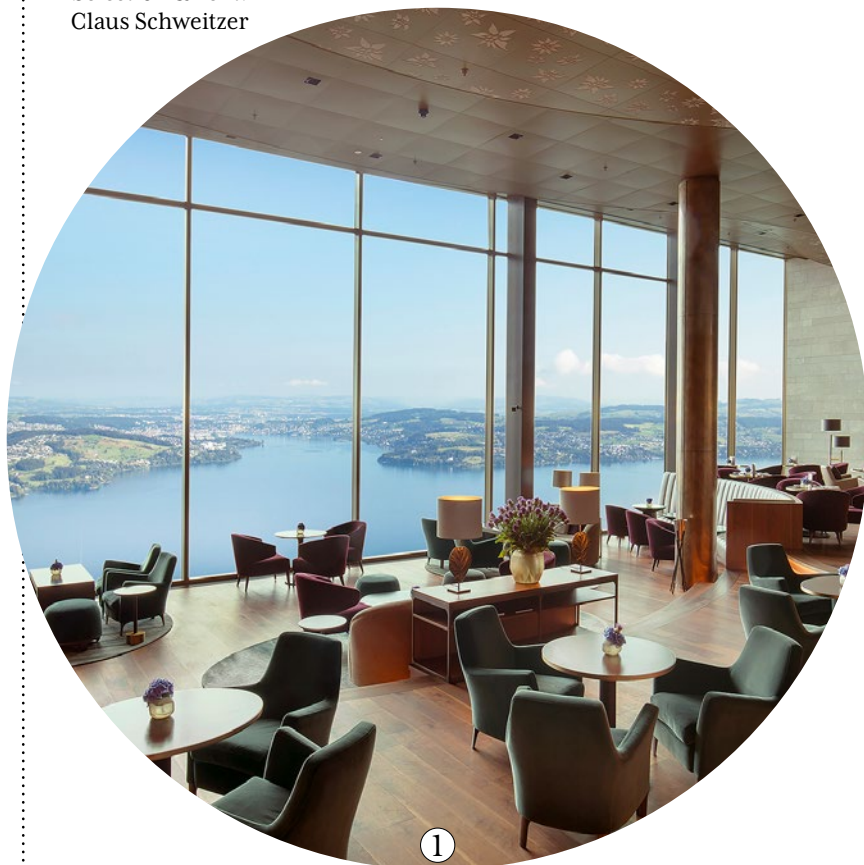
Zürich, Switzerland.

Informationen und Buchungen

Information and bookings
+41 (0)44 215 40 00
info@zuerich.com
zuerich.com #visitzurich

Teatime!

Selection & Text:
Claus Schweitzer



Claus Schweitzer ist Spezialist für Fernweh und Autor zahlreicher Reiseführer. Claus Schweitzer has made wanderlust his career and is the author of numerous travel guides.

① Bürgenstock Resort, Lucerne

buergenstock.ch

Wer den Nachmittagstee zu einem Gesamterlebnis upgraden will, macht einen Ausflug auf den Bürgenstock. Das dortige Resort bietet Teatime-Arrangements mit Schiffs- und Standseilbahn-Transfers. Wochentags wird der Tee in der Lakeview Lounge des Bürgenstock-Hotels serviert, an Wochenenden in der Lobby des direkt benachbarten Palace-Hotels. So oder so ist die fabelhafte Aussicht im Preis inbegriffen.

Visitors looking to upgrade their tea break into a full-on experience should take a trip to the Bürgenstock. The resort offers teatime packages with boat and funicular transfers. Tea is served in the Lakeview Lounge of the Bürgenstock Hotel during the week, and in the lobby of the next-door Palace Hotel at the weekend. Wherever you take your tea, the fabulous views are included in the price.

② Miyuko, Zurich

miyuko.ch

Um spontan einen der wenigen Tische zu ergattern, muss man Glück haben. Das charmante, japanisch verspielte Teestüblli im Kreis 6 macht dem Zitat von Tom Hanks als Forrest Gump, das Leben sei wie eine Pralinschachtel, alle Ehre. Der ganze Laden ist voller bunter Torten und Gourmandises, entsprechend sind diese – neben den hausgemachten Scones – prägende Bestandteile der hiesigen Teatime.

You'll need to be lucky to get one of the few tables at Miyuko without a reservation! Located in District 6, this very charming tearoom with its playful Japanese decor certainly lives up to Tom Hanks' sentiment when he has Forrest Gump say that life is like a box of chocolates! Miyuko is packed with colourful cakes and sweet treats obviously a not-to-be-missed part of teatime here. The home-made scones are well worth trying too.

③ Suvretta House St. Moritz

suvrettahouse.ch

Wer es schafft, seinen Blick vom Geschehen in der wunderbar altmodischen Hotelhalle und vom Ausblick auf die Engadiner Bergwelt abzuwenden, erlebt, was hier Spektakuläres zum Afternoon Tea aufgetragen wird. Die Sandwich-Häppchen, die Scones mit Clotted Cream und das feine Gebäck werden auf Wunsch ein zweites oder auch drittes Mal aufgefüllt. So spart sich mancher Gast das Abendessen.

If you manage to tear your eyes away from the comings and goings in the wonderfully old-fashioned hotel lobby and the breathtaking views of the Engadine mountains, you'll find an equal spectacle in contemplating the afternoon tea offerings. The delicate sandwiches, the scones and clotted cream, the pastries – all are happily served a second, or a third, time. Remember to leave room for dinner!



④ Les Trois Rois Basel

lestroisrois.com

Magisches geschieht, wenn man das «Trois Rois» betritt. Ein Cinderella-Moment, in dem die Welt für kurze Zeit wunderbarer wird, als sie in Wirklichkeit ist: vergnügter, aufregender, weicher, so, als würde Gershwin's «Rhapsody in Blue» durch die Hallen schweben. Beim High Tea in der eleganten Lobby taucht man in diesen Grandhotelzauber ein und entflieht so der Hektik der Stadt.

Something magical happens when one steps into "Les Trois Rois". A Cinderella moment in which, for a brief time, the world appears more wonderful than it really is: merrier, brighter and softer, as if Gershwin's "Rhapsody in Blue" could be heard floating through the halls. High tea in the elegant lobby is the perfect way to escape the hustle and bustle of the city and immerse oneself in the enchanted atmosphere of this grand hotel.



⑤ Länggass-Tee Bern

laenggasstee.ch

Im Teegeschäft der Familie Lange wird Tee gelebt – für Kenner ist es das beste im ganzen Land. Vom Verkaufsladen mit 400 hochwertigen Sorten führt eine Holzwendeltreppe in die Teestube. Auf der beliebten «Teereise» werden die Gäste durch die verschiedenen Verarbeitungsarten der Teepflanze geführt (weisser, gelber, grüner Tee, Oolong-Tee, schwarzer Tee und Pu Er), immer passend zu den begleitenden Leckereien.

Tea is a way of life at the tea shop of the Lange family – connoisseurs rate it as the best in Switzerland. Leading up from the shop with its choice of 400 teas, a wooden circular staircase opens into the tearoom. Guests on the "tea journeys" are guided through the stages involved in processing the tea plant (white, yellow, green tea, Oolong tea, black tea and Pu Er), each served with appropriate delicacies.



⑥ Hôtel d'Angleterre, Genève

danglerterrehotel.com

Dies ist natürlich nicht das einzige Genfer Hotel, das zum Afternoon Tea bittet. Fast alle grossen Namen warten nachmittags mit zierlichen Canapés, sahnigen Törtchen und einem halb in Trance musizierenden Pianisten auf. Der Klassiker bleibt aber das «Angleterre» mit seiner herausragende Teekultur. Speziell: Neben dem klassischen Angebot gibt es auch eine glutenfreie und eine vegane Alternative.

This is not the only hotel in Geneva to serve afternoon tea, of course. Almost all the big names offer exquisite canapés, creamy pastries and a pianist who appears to be performing half in a trance. But the "Angleterre" is a classic of the genre, living up to its name in many regards, including its devotion to first-class tea culture. The afternoon tea comes in traditional, gluten-free and vegan alternatives.

World of



SWISS



Facts and figures

SWISS fliegt ab Zürich und Genf zu weltweit 121 attraktiven Destinationen in 44 Ländern und befördert mit einer Flotte von 99 Flugzeugen jährlich knapp 19 Millionen Fluggäste. 2018 erwirtschaftete SWISS mit 9000 Mitarbeitenden einen Umsatz von über 5 Milliarden Schweizer Franken. SWISS ist Teil der Lufthansa Group und Mitglied der Star Alliance, des weltweit grössten Airline-Verbunds.

SWISS flies from Zurich and Geneva to 121 attractive destinations in 44 countries all over the world. With its workforce of 9,000 personnel, the company carries some 19 million passengers a year with its 99-aircraft fleet and generated total operating income of over 5 billion Swiss francs in 2018. SWISS is part of the Lufthansa Group, and is also a member of Star Alliance, the world's biggest airline network.

Latest awards

2019

Swiss Business Travel Awards

First place in the category "Best Airlines Short-Haul" for the fourth time in a row and second place in the category "Best Airlines Long-Haul"

World Travel Awards

First place in the category "Europe's Leading Airline – Economy Class" for the second time in a row

Skytrax World Airline Awards

First place in the category "World's Best First Class Lounge"

TripAdvisor Travelers' Choice Awards

First place in the categories "Best First Class Europe" and "Travelers' Choice Major Airline Europe"

Der einzige Golfclub über den Wolken

The only golf club above the clouds



Werden Sie noch heute Mitglied und melden Sie sich fürs beliebte SWISS Golf Traveller Eröffnungsturnier am 15. Mai an. **Become a member today and register for SWISS Golf Traveller's popular opening tournament on 15 May.**

Mitglieder von SWISS Golf Traveller genießen sowohl im Alltag wie auch auf dem Golfplatz wertvolle Privilegien.

Ihre Vorteile auf einen Blick:

- Kostenloser Transport Ihrer Golfausrüstung bis 23 Kilo*
- Teilnahme an der SWISS Golf Traveller Trophy
- Über 20 Prozent Rabatt auf die Golf Fee Card
- Kostenlose Kreditkarte
- Attraktive Ermässigungen bei Golf- und Lifestyle-Partnern (u.a. 50 Prozent Ermässigung auf Eintrittskarten für das Omega European Masters)

Noch nicht Mitglied? Dann melden Sie sich noch heute an oder verschenken Sie eine Mitgliedschaft.

swiss.com/golf

* auf Flügen, die von SWISS, Lufthansa oder Austrian Airlines durchgeführt werden, sowie SWISS Codeshare-Verbindungen von TAP Air Portugal (wichtig: Flugnummer mit LX). Andere Codeshare-Verbindungen, alle «myAustrian Holidays»-Flüge und Flüge, die im Economy Light Tarif gebucht wurden, sind hiervon ausgenommen.

Members of SWISS Golf Traveller can enjoy a number of valuable privileges both in daily life and on the golf course.

Your benefits at a glance:

- Your golf equipment up to 23 kilos flies free of charge*
- Participation in the SWISS Golf Traveller Trophy
- More than 20 per cent discount on the Golf Fee Card
- Free credit card
- Attractive benefits with golf and lifestyle partners (including a 50 per cent discount on tickets for the Omega European Masters)

Not a member yet? Then register today or give a membership as a gift to friends or family.

swiss.com/golf

* on flights operated by SWISS, Lufthansa, Austrian Airlines and SWISS codeshare flights operated by TAP Air Portugal (important: flight number with LX). Not valid on other codeshare flights, "myAustrian Holidays" flights and flights booked in Economy Light.



Ab sofort dürfen Sie Mobiltelefone und Tablets auch bei Start und Landung eingeschaltet lassen.
From now on, mobile phones and tablets may remain switched on during take-off and landing.

Immer angeschaltet – auch an Bord **Always on – even aboard**

Ab sofort können Sie Ihr Handy oder Tablet während des gesamten Flugs mit SWISS eingeschaltet lassen.

Gute Nachrichten: Sämtliche Flugzeughersteller der Flotte von SWISS haben die uneingeschränkte Nutzung von kleineren tragbaren elektronischen Geräten wie Mobiltelefonen oder Tablets während des gesamten Flugs bestätigt.

Aus Sicherheitsgründen müssen grössere elektronische Geräte wie Laptops für den Start und die Landung jedoch weiterhin sicher verstaut werden.

Die Sprachübertragung mittels Mobilfunkgeräten ist im US-amerikanischen Luftraum weiterhin gesetzlich verboten. Sobald das SWISS Connect System nicht mehr verfügbar ist, müssen sich sämtliche elektronischen Geräte wie bisher im Flugmodus befinden oder komplett ausgeschaltet sein.

You may now use your cell phone or tablet throughout your flight with SWISS.

Great news: The unrestricted use of portable electronic devices such as mobile phones and tablets is now allowed on flights with SWISS, following clearance from the respective aircraft manufacturers.

However, for safety reasons, larger portable electronic devices such as laptops must remain securely stored during take-off and landing.

In accordance with existing legislation, voice transmission with mobile phones remains prohibited in US airspace. Thus, whenever the SWISS Connect system is deactivated, all electronic devices must be set to flight mode or completely turned off.

Zug on board



Von März bis Juni geniessen Sie auf Langstreckenflügen ab der Schweiz in SWISS First und SWISS Business kulinarische Köstlichkeiten aus dem Kanton Zug.

Am Rande des Zugersees liegt die Gemeinde Hünenberg mit dem Gasthaus Wart. Die Geschichte des Hauses reicht bis ins Jahr 1315 zurück. Seit einigen Jahren wird das traditionsreiche Restaurant von einem jungen Team rund um Küchenchef Sebastian Rabe geführt. 2019 wurde die Wart mit 16 Punkten im GaultMillau ausgezeichnet. Wer nun in der Wart Hummer und Austern sucht, tut dies allerdings vergeblich. Verwendet werden ausschliesslich Schweizer Produkte. Inspiriert von der modernen nordischen Küche, kocht Sebastian Rabe rigoros regional und kreiert die Menüs je nach Verfügbarkeit der Produkte aus der Region und dem eigenen Gemüse- und Kräutergarten.

Enjoy culinary delicacies from the canton of Zug on all long-haul flights departing from Zurich in SWISS First and SWISS Business from March until June.

Hünenberg, located on the fringes of Lake Zug, is home to the Restaurant Wart. Rich in history, its origins can be traced back to the year 1315. Since a few years, executive chef Sebastian Rabe and his young team are at the helm of this traditional restaurant, which was crowned with 16 GaultMillau points in 2019. But those expecting to find lobster and oysters on the menu will do so in vain. Though he draws inspiration from modern Nordic cuisine, Sebastian Rabe is committed to using only produce from Switzerland and cooking dishes that the region is famous for. He designs his dishes around the seasonality of regional ingredients and is known to incorporate vegetables and herbs that grow in the restaurant's very own garden whenever possible.

Pochierter Zander mit kalter Gurkenemulsion erwartet Gäste in SWISS First. Poached pike-perch with cold cucumber emulsion awaits guests in SWISS First.

Sebastian Rabe bringt moderne und regionale Köstlichkeiten auf die Teller an Bord. Sebastian Rabe brings modern and regional delicacies to the plates on board.

A GLOBAL SPOT FOR GLOBAL PLAYERS.

400 m² up to 5000 m² office space



REAL
ESTATE
AG



An International
Associate of Savills

We offer the space you need be it office, storage or other speciality space for your enterprise. EuroAirport is located right in the heart of Europe where Switzerland, Germany and France come together. It provides access to a very strong economic region bringing together the best of these countries in sectors like pharmaceutical, automotive or engineering. Passenger numbers are growing rapidly. Build your business here and benefit from this truly European location and the connection to Switzerland. www.businesshub.ch

H&B Real Estate AG, Lagerstrasse 107, CH- 8004 Zürich, +41 44 250 52 52



BUSINESSHUB

EuroAirport | Basel | Freiburg | Mulhouse

Less fuel, less noise, more comfort



Das jüngste Mitglied der SWISS Flotte: der A320neo. The youngest member of the SWISS fleet: the A320neo.

Hamburg-Finkenwerder, 20. Februar 2020. Flottenchef Christian Rohrbach drückt die Schubhebel des brandneuen A320neo vorsichtig nach vorne. Kerosin strömt in die Pratt & Whitney-Triebwerke. Mit voller Kraft setzt sich das Flugzeug langsam in Bewegung und rollt die Startbahn entlang der Elbe runter. Nur wenige Momente später hebt der erste A320neo für SWISS in Richtung Zürich ab.

Nicht nur Pilot Christian musste lange auf diesen Moment warten, auch für Werner Reiser, der bei SWISS die Einfloftung der neuen A320neo verantwortet, ist der Überführungsflug des ersten A320neo ein wichtiger Meilenstein: «Vor etwas mehr als fünf Jahren haben wir unsere A320neo bestellt, gemeinsam mit der Lufthansa Group die Spezifikationen für die SWISS

Hamburg-Finkenwerder, 20 February 2020. SWISS Airbus A320 Fleet Chief Christian Rohrbach carefully pushes forward the thrust levers of his brand-new A320neo. Kerosene flows into the two Pratt & Whitney engines. Using all its power, the aircraft slowly starts to move and then speeds down the runway beside the River Elbe. And a few moments later, SWISS's first A320neo is in the air and on its way to its new Zurich home.

It's not just Captain Christian who's been waiting a long time for this moment. For Werner Reiser, who is in overall charge of the Airbus A320neo family's entry into SWISS service, the delivery flight of this first A320neo also marks a major milestone. "It was a little over five years ago that we ordered our A320neos, after

Flugzeuge definiert und über die Jahre in enger Zusammenarbeit mit Airbus unsere Pläne in die Realität umgesetzt. Nun dürfen wir endlich das erste Flugzeug in Empfang nehmen – das ist ein wichtiger Schritt für die Modernisierung unserer Flotte.»

Aber es gibt noch viel zu tun: Die HB-JDA, so die Registrierung des ersten A320neo, ist lediglich eines von 25 neuen Flugzeugen der A320neo-Familie, die in den nächsten Jahren ältere A320-Maschinen von SWISS ersetzen werden. Im Rahmen eines umfassenden Flotten-erneuerungsprogramms investiert SWISS rund 2,5 Milliarden Franken in die Neos.

Nach etwas mehr als einer Stunde Flugzeit setzt Christian Rohrbach den Neo sanft auf der Piste 14 in Zürich auf. Mit einer Wasserfontäne wird das Flugzeug von der Flughafenfeuerwehr begrüsst. Anschliessend wird das jüngste Mitglied der SWISS Flotte Medien-schaffenden, Politik und Verwaltung im Hangar von SWISS Technik erstmals vorgestellt und auf den Namen der Obwaldner Berggemeinde Engelberg getauft.

Wie ein A320neo entsteht

Bis das Flugzeug erstmals Zürich ansteuern konnte, musste es viele Stationen durchlaufen. Gefertigt und ausgeliefert werden die A320neo bei Airbus in Hamburg-Finkenwerder. Die Komponenten für die Jets bauen Airbus und die Zulieferer aber in ganz Europa. Die Frontpartie stammt aus Frankreich, das Heck aus Spanien und die Flügel werden in England produziert. In

defining our specifications for these new aircraft together with the Lufthansa Group,” Werner recalls. “In the intervening years, we’ve worked closely with Airbus to turn our plans into reality. And now we can finally take delivery of our first A320neo – which is another major step in renewing our aircraft fleet.”

It’s just the first step here, too: HB-JDA, as the first A320neo is registered, is only one of 25 new SWISS aircraft of the Airbus A320neo family which will arrive in the next few years to replace the airline’s older A320-family jets. SWISS is investing some 2.5 billion Swiss francs in the new Airbus twin-jets as part of a comprehensive fleet renewal programme.

After a flying time of just over an hour, Christian Rohrbach sets HB-JDA gently down onto Zurich’s Runway 14. The new arrival is welcomed to its new home base by the airport fire service, who give it the traditional water salute. After that it’s off to the SWISS Technics hangar, where SWISS’s newest aircraft is presented to the media, officials and political VIPs – and is promptly named “Engelberg”, in honour of the central Switzerland tourist resort.

A tale of many parts

Even before it took off and headed for Zurich, HB-JDA already had quite a story to tell. The Airbus A320neo family is assembled at Airbus’s Hamburg-Finkenwerder works. But the company and its suppliers manufacture all the various parts and components in numerous locations all over Europe. The front fuselage is made in



Kapitän Christian Rohrbach und First Officer Martin Gerber haben den ersten A320neo nach Zürich gebracht.
Captain Christian Rohrbach and First Officer Martin Gerber have brought the first A320neo to Zurich.

Alphornbläser heissen den A320neo am Flughafen Zürich willkommen. Alphorn players welcome the A320neo at Zurich Airport.



Hamburg werden die Teile schliesslich zu einem Ganzen zusammengefügt. Danach hat der erste Neo für SWISS ein hartes Testprogramm absolviert. Die Flugeigenschaften wurden geprüft, die Bordküchen getestet und die Verarbeitung der verschiedenen Komponenten und Materialien kontrolliert – das Abnahmeteam von SWISS liess nichts aus.

Deutliche Treibstoff- und Lärmreduktion

Möglichst wenig Treibstoff verbrauchen und dabei besonders leise bleiben – der neue A320neo steht wie auch der A220 für umweltbewusstes Reisen. Der Zusatz «neo» steht für «New Engine Option», denn der A320neo verfügt über technologisch neuartige Triebwerke und eine stark verbesserte Aerodynamik. Dies ermöglicht eine deutliche Reduktion der Lärm- und CO₂-Emissionen. Das neue Flugzeug ist rund 20 Prozent treibstoffeffizienter als die heutigen vergleichbaren Modelle. Und wesentlich leiser: Die 85-Dezibel-Lärmkontur einer startenden A320neo ist nur halb so gross wie die vergleichbare Kontur des Vorgängermodells A320. Damit leistet das Flugzeug einen

France, the rear fuselage comes from Spain and the wings are fabricated in the UK. They're all transported to Hamburg for assembly into the finished aircraft. Once that had been completed, SWISS's first A320neo was put through a rigorous testing programme in which its flight handling and performance were verified, its galleys tried out and its various components checked and materials inspected. Nothing escapes the eye of the SWISS acceptance team!

Substantial fuel and noise reductions

With its low-noise and low-fuel-consumption credentials, the new SWISS Airbus A320neo embodies eco-minded air transport, just like the A220. The “neo” stands for “new engine option”: Airbus's A320neo family is equipped with technologically innovative new engines and features much-enhanced aerodynamics which combine to substantially reduce both noise and carbon dioxide emissions. The new twin-jet is some 20 per cent more fuel-efficient than comparable types currently operating. It's considerably quieter, too: The 85-decibel “noise footprint” of a departing A320neo is only half the size of that of

wesentlichen Beitrag zum aktiven Schallschutz und macht Flugreisen umweltfreundlicher. Der A320neo ist deshalb bei Airlines und Fluggästen gleichermaßen beliebt: Letztes Jahr hat Airbus bereits das 1000. Exemplar der A320neo-Familie ausgeliefert.

Mehr Komfort an Bord

Auch beim Thema Komfort bietet der A320neo Verbesserungen: Neue, innovative Sitze des italienischen Sitzherstellers Geven sorgen für noch komfortableres Reisen. Die Vollstrukturpolsterung der Sitzfläche sowie der Rückenlehne gewährleistet aufgrund einer ergonomisch optimierten Druckverteilung ein spürbar angenehmeres Sitzgefühl.

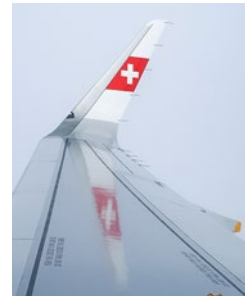
Schon bald können sich die Fluggäste von SWISS selbst ein Bild des jüngsten Flottenmitglieds machen. Ab diesem Monat wird SWISS den Airbus A320neo auf Kurz- und Mittelstrecken mit einer Reichweite von bis zu 4200 Kilometern innerhalb Europas sowie zwischen der Schweiz und Nordafrika sowie dem Nahen Osten einsetzen.

its predecessor, the A320. So the A320neo makes a tangible contribution to active noise reduction and generally renders air travel a more environmentally compatible activity. That's why the new twin-jet is proving so popular among airlines and passengers alike: Airbus delivered its 1,000th A320neo-family aircraft last year.

More inflight comfort, too

SWISS's Airbus A320neo brings improvements on the passenger comfort front as well, where the innovative new seats by the Italy-based Geven seat manufacturing company will ensure a more enjoyable flight. The fully structured upholstery of the backrest and seat cushion are specifically designed to ergonomically distribute pressure, producing a perceptibly pleasanter sitting experience.

Guests will soon be able to see and feel for themselves just what SWISS's latest twin-jet offers. From this month onwards the new Airbus A320neo will be deployed on short- and medium-haul routes of up to 4,200 kilometres within Europe and to and from destinations in North Africa and the Middle East.



Was sind Sharklets?

Die 2,4 Meter hohen Flügelspitzenverlängerungen, genannt Sharklets, bringen aerodynamische Vorteile und senken so den Treibstoffverbrauch. Die nach oben gebogenen Spitzen sind den Schwungfedern von Vögeln nachempfunden. Sie bewirken, dass ein Flugzeug steiler steigen kann, wodurch sich auch die Lärmbelastung in Startbahnnahe verringert. Sie bringen darüber hinaus zusätzliche Vorteile in Bezug auf Reichweite und Nutzlast.

What's a sharklet?

Sharklets are the Airbus A320neo's 2.4-metre wingtip extensions, which enhance the aircraft's aerodynamics and thus help reduce its fuel consumption. The upward-pointing winglets have been modelled on birds' wing feathers. They also enable the aircraft to perform steeper climbs, which reduces the level of noise it generates on take-off on the ground. Sharklets also provide further benefits in range and payload terms.



**Der erste A320neo wurde auf den Namen «Engelberg» getauft.
The first A320neo was named "Engelberg".**

Stopover Switzerland



Snow Experience Titlis

SWISS, Switzerland Tourism and Switzerland Travel Centre are proud to present Stopover Switzerland. Experience Switzerland's iconic sights on your way to another destination. Fly with SWISS via Zurich and turn your detour into a real adventure. Choose from single-destination offers for short stays, or get to know multiple Swiss cities in one trip. Packages always include accommodation in either a three-, four- or five-star hotel.

For example, enjoy the "Snow Experience Titlis" package. The Titlis is no ordinary mountain destination – in addition to countless restaurants with sun terraces, guests can look forward to the icy glacier cave and the thrilling glacier park. A highlight is the Titlis Cliff Walk, Europe's highest suspension bridge. It promises a magnificent view of the surrounding mountains. You can reach the top of Titlis with the Titlis Rotair, the world's first rotating aerial cableway.

Combine your trip to the mountain with a stay at the gateway to central Switzer-

land – the picturesque town of Lucerne on the lake that shares its name. The townscape is defined by the famous medieval covered Chapel Bridge. Tradition and modernity are found in close proximity there. One of the town's innovative landmarks is the Culture and Convention Center (KKL), designed by French star architect Jean Nouvel.

Your benefits

- 2 overnight stays in Lucerne
- Train journey from Zurich Airport to Engelberg via Lucerne and back
- Ride with the Titlis Xpress gondola and on the Titlis Rotair
- Ice Flyer which takes you over the Titlis Glacier and admission to the glacier cave
- Sledding park
- 50 per cent discount on further journeys by train, bus, and boat
- Up to 50 per cent discount on mountain railway trips



Tip from Switzerland Tourism: Skiing the easy way!

Everyone can learn to ski! At the Snow Experience Park at Titlis middle station Trübsee, you can give skiing a try for the first time. Skiing equipment is available on-site. As part of the First Ski Experience package, a ski guide will teach you the basics of skiing in a one-hour lesson.

myswitzerland.com/titlis-learn-ski

All Stopover packages at a glance



Montreux

The city of Montreux lies in a protected bay on Lake Geneva, surrounded by vineyards and the snow-covered Alps.

→ from CHF 405



Glacier Express

Enjoy a trip on the world's slowest fast train and explore the fantastic mountain world of Valais and the Grisons.

→ from CHF 720



Taste of Zurich

Located in the heart of Europe, the city offers all the amenities of a cosmopolitan metropolis, without sacrificing its natural side.

→ from CHF 195



Interlaken

Interlaken, embedded between Lake Thun and Lake Brienz, is overlooked by Eiger, Mönch and Jungfrau.

→ from CHF 410



Zermatt

Zermatt lies at the foot of the Matterhorn. The traffic-free holiday resort offers nearly unlimited excursion options.

→ from CHF 540



Luxury Switzerland

Experience Switzerland in a luxurious way and enjoy a stay in the five-star hotels Storchen in Zurich and The Chedi in Andermatt.

→ from CHF 2,430



Bernina Express

Explore the impressive mountain world of Albula and Bernina on the unique Bernina Express.

→ from CHF 470



Zurich

The diverse city by the water combines creative city life with wonderful nature. Immerse yourself and enjoy.

→ from CHF 270



Snow Experience Titlis

Experience a unique combination of city, lake and mountains and complete your journey with an excursion to Mount Titlis.

→ from CHF 400



Lucerne

The city of Lucerne on Lake Lucerne owes its unique charm to the fabulous mountain panorama.

→ from CHF 230



Best of Switzerland

Experience the best Swiss Alps feeling – combined with the two most exciting cities in Switzerland.

→ from CHF 770

Book
your Stopover at

swiss.com/stopover

Ready for take-off?



Baggage

Wählen Sie während des Online Check-in die Option, Ihre Gepäcketikette zu Hause auszudrucken, und sparen Sie bei der Gepäckabgabe am Flughafen wertvolle Zeit. Falls Sie Ihre Bordkarte automatisch erhalten haben, gelangen Sie durch einen Klick auf die Sitznummer auf die entsprechende Seite.

Choose the option of printing the baggage label during Online Check-in, and you will be able to save valuable time when checking in your baggage at the airport. If you have received your boarding pass automatically, clicking on the seat number will take you to the right page.

swiss.com/baggage



Automated boarding pass

SWISS schickt Ihnen Ihre Bordkarte 20 Stunden vor Abflug automatisch per E-Mail oder SMS. Bei Bedarf können Sie Ihren Sitzplatz ändern oder Ihre Vielfliegernummer hinzufügen. Das gewohnte Online Check-in auf swiss.com/webcheckin steht Ihnen weiterhin ab 24 Stunden vor Abflug zur Verfügung.

SWISS will automatically send you your boarding pass by e-mail or SMS 20 hours before departure. The boarding pass we send you will also include a link via which you can change the seat you have been assigned and/or add your frequent flyer number if you need to do so. Our Online Check-in option at swiss.com/webcheckin also remains available within 24 hours of departure.



Lithium batteries

Telefone, Laptops, E-Zigaretten, Lade- und andere elektronische Geräte enthalten Lithiumbatterien. Wenn diese beschädigt sind, können sie Feuer fangen.

→ Transportieren Sie diese im Handgepäck!

Did you know that phones, laptops, e-cigarettes and other electronic devices, e.g. power banks, contain lithium batteries? If they are damaged, they can start a fire.

→ Carry them with you in your carry-on baggage!

swiss.com/dangerousgoods



Carry-on baggage

SWISS First and Business
2 Stück/bags,
55 × 40 × 23 cm,
max. 8 kg pro Stück/per piece
SWISS Economy
1 Stück/bag,
55 × 40 × 23 cm, max. 8 kg
Diese Bestimmungen gelten auch für Mitglieder von Vielfliegerprogrammen.

These specifications are also valid for members of frequent flyer programmes.



Alcohol

Aus Sicherheitsgründen dürfen nur von der Crew servierte alkoholische Getränke an Bord konsumiert werden.

For safety and security reasons, only alcohol served by a member of the cabin crew may be consumed on board.



≤100 millilitres per liquid

Bitte den durchsichtigen Beutel an der Sicherheitskontrolle separat zeigen.

Please present the transparent bag separately at Security Control.

Portable Electronic Devices – PEDs



Hand-held devices

Kleinere tragbare Geräte wie Tablets, E-Reader und Mobiltelefone müssen während des Roll-, Start- und Landevorgangs festgehalten werden oder sicher verstaut sein.

Hand-held devices, such as tablets, e-readers and mobile phones, must be safely secured in the passenger's hand or a pocket during taxiing, take-off and landing.



Stowage of laptops / notebooks

Grössere tragbare Geräte wie Laptops/Notebooks müssen während des Roll-, Start- und Landevorgangs sicher verstaut sein. Der Gang muss frei von Zubehör gehalten werden.

Larger electronic devices such as laptops / notebooks must be stowed away safely during taxiing, take-off and landing, whilst accessories must not obstruct access to the aisle.



Safety demonstration

Wir bitten Sie, persönliche Kopfhörer während der Sicherheitsunterweisung abzulegen.

We ask that passengers remove their personal headphones for the safety briefing.



US airspace

Sprachübertragungen mit PEDs sind auf Flügen im US-amerikanischen Luftraum untersagt.

Voice transmissions with PEDs are prohibited while in US airspace.



Caution

Falls Ihr PED Hitze oder Rauch entwickelt respektive beschädigt ist, informieren Sie umgehend die Kabinenbesatzung. Sollte Ihr PED zwischen die beweglichen Teile Ihres Sitzes geraten, verschieben Sie diesen bitte nicht, sondern kontaktieren Sie die Kabinenbesatzung.

If your PED produces heat or smoke, inform the cabin crew immediately. If your PED should accidentally fall into your seat, please contact the cabin crew and do not attempt to move the seat.



Charging of PEDs

PEDs können je nach Kabinenkonfiguration an Bord geladen werden. Die Stromzufuhr ist während des Roll-, Start- und Landevorgangs abgeschaltet.

PEDs may be charged on board (availability depending on cabin configuration). PED power outlets are disconnected during taxiing, take-off and landing.



Special situations

Die Besatzung kann verlangen, dass nach einer entsprechenden Durchsage alle PEDs aus operationellen Gründen vollständig ausgeschaltet werden.

For operational reasons the crew may ask for all PEDs to be completely switched off. An announcement to this effect will be made by the crew.

Inflight Internet

Do you want to access your e-mails, stay in touch with family and friends on social media, or simply surf the Internet during your flight? SWISS offers different data packages tailored to your needs. You can find examples of data consumption on the SWISS Connect inflight portal. Alternatively, you can connect with your iPass or your Boingo account.



Select the network SWISS Connect.



Enter swissconnectforguests.com in your browser.

→ Tips for an optimal experience

- The use of streaming and voice services is not recommended.
- Turn off automatic background updates for an optimal experience.
- You can purchase Internet access as a guest or with your account. Checking out as a guest is faster, while an account allows you to change device.

Telephone roaming

The AeroMobile service works like roaming abroad and allows you to use your device for inflight calls, messaging and mobile data usage.



Turn off airplane mode. You will receive a "welcome" SMS from AeroMobile, if your mobile operator has an agreement with them. Your mobile operator sets the charges, which will appear on your monthly bill.

→ Good to know

- Text messages can be received free of charge.
- If you do not wish to use mobile data, please deactivate the data roaming function in your settings to avoid being charged for inadvertent data use.

For queries or feedback, please contact swiss@panasonicavionics.zendesk.com

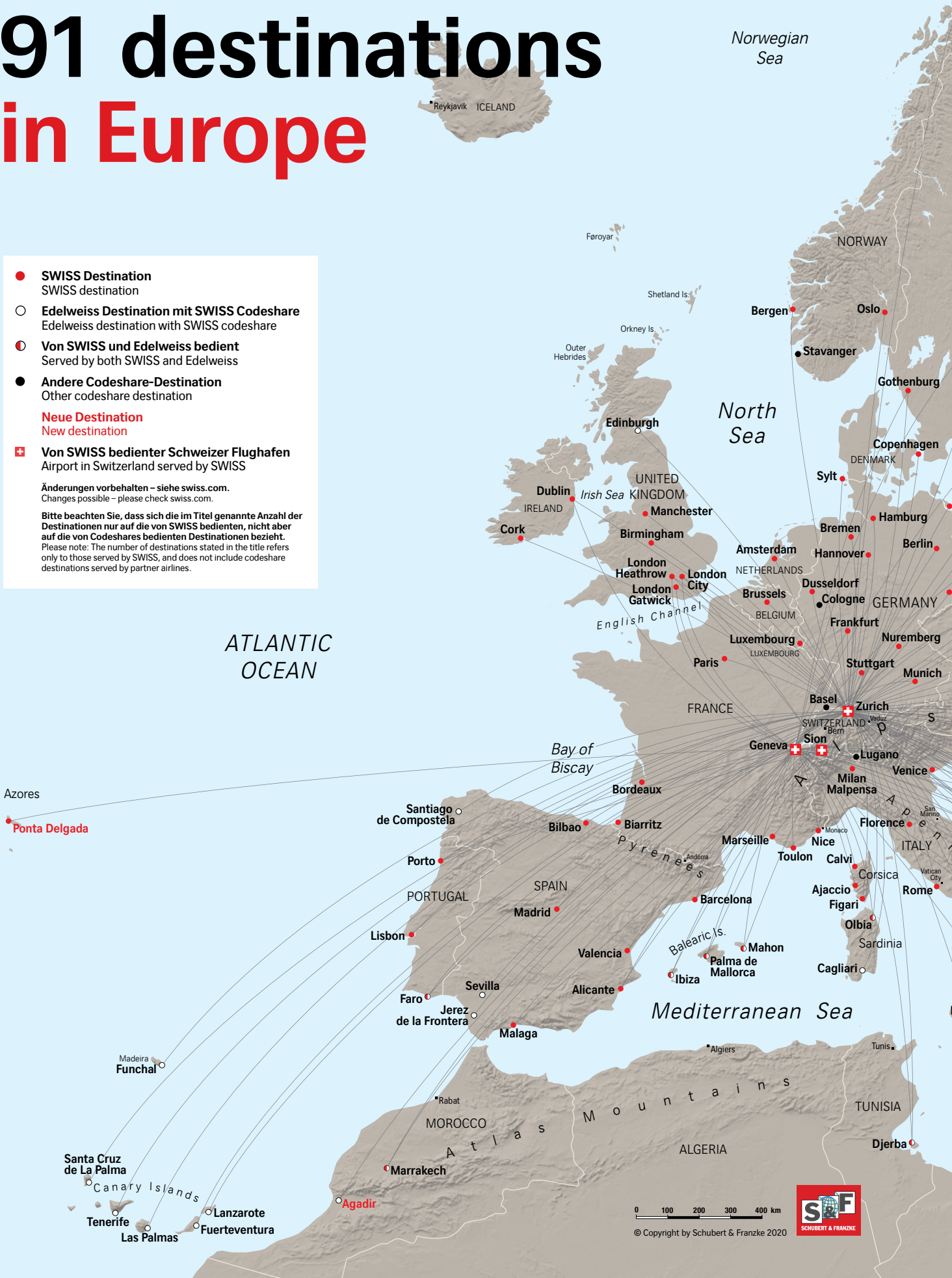
Applicable to SWISS operated aircraft only.

91 destinations in Europe

- **SWISS Destination**
SWISS destination
 - **Edelweiss Destination mit SWISS Codeshare**
Edelweiss destination with SWISS codeshare
 - ◐ **Von SWISS und Edelweiss bedient**
Served by both SWISS and Edelweiss
 - **Andere Codeshare-Destination**
Other codeshare destination
- Neue Destination**
New destination
- ✚ **Von SWISS bedienter Schweizer Flughafen**
Airport in Switzerland served by SWISS

Änderungen vorbehalten – siehe swiss.com.
Changes possible – please check swiss.com.

Bitte beachten Sie, dass sich die im Titel genannte Anzahl der Destinationen nur auf die von SWISS bedienten, nicht aber auf die von Codeshares bedienten Destinationen bezieht.
Please note: The number of destinations stated in the title refers only to those served by SWISS, and does not include codeshare destinations served by partner airlines.



ATLANTIC OCEAN

Mediterranean Sea





Tromsø

White Sea

SWEDEN

FINLAND

Gulf of Bothnia

Lake Ladoga

RUSSIA

Helsinki

St Petersburg

Stockholm

Tallinn

ESTONIA

Saaremaa

Riga

LITHUANIA

Vilnius

Minsk

BELARUS

Moscow

KAZAKHSTAN

Baltic Sea

Gdansk

Warsaw

Heringsdorf

POLAND

Kiev

UKRAINE

Dresden

Wroclaw

Prague

Krakow

CZECH REP.

Vienna

Bratislava

AUSTRIA

Graz

Budapest

Ljubljana

Zagreb

SLOVENIA

Pula

CROATIA

Split

Adriatic Sea

Tyrrhenian Sea

Naples

Palermo

Sicily

Catania

Valletta

Malta

Tripoli

LIBYA

EGYPT

Cairo

Hurghada

Marsa Alam

Red Sea

SAUDI ARABIA

Carpathian Mountains

Black Sea

Pantic Mountains

Caspian Sea

TURKM.

BOSNIA AND HERZEGOWINA

Sarajevo

Dubrovnik

Tirana

ALBANIA

Bari

Brindisi

Corfu

Lamezia Terme

Zakynthos

Athens

Kalamata

Chania

Crete

Heraklion

Samos

Mykonos

Kos

Rhodes

Santorini

Bodrum

Dalaman

Antalya

Ankara

TURKEY

Taurus Mts

Nicosia

Larnaca

Paphos

CYPRUS

Beirut

Damascus

LEBANON

Amman

Jordan

ISRAEL

Tel Aviv

Jerusalem

SYRIA

IRAQ

Baghdad

IRAN

Baku

GEORGIA

Tbilisi

ARMENIA

Yerevan

AZERBAIJAN

UZB.

121 destinations world



- **SWISS Destination**
SWISS destination
- **Edelweiss Destination mit SWISS Codeshare**
Edelweiss destination with SWISS codeshare
- **Von SWISS und Edelweiss bedient**
Served by both SWISS and Edelweiss
- **Andere Codeshare-Destination**
Other codeshare destination
- **Neue Destination**
New destination
- **Von SWISS bedienter Schweizer Flughafen**
Airport in Switzerland served by SWISS

Änderungen vorbehalten – siehe swiss.com.
Changes possible – please check swiss.com.

Bitte beachten Sie, dass sich die im Titel genannte Anzahl der Destinationen nur auf die von SWISS bedienten, nicht aber auf die von Codeshares bedienten Destinationen bezieht.
Please note: The number of destinations stated in the title refers only to those served by SWISS, and does not include codeshare destinations served by partner airlines.

0 200 400 600 800 km



© Copyright by Schubert & Franke 2020

wide



The SWISS fleet

SWISS investiert laufend in die Modernisierung ihrer Flotte: zuletzt mit den A220 und in diesem Jahr mit den A320neo/A321neo. Die gesamte SWISS Flotte besteht derzeit aus 99 Flugzeugen (inklusive derjenigen ihres operativen Partners).

SWISS is constantly investing in modernising its fleet: most recently with the A220 and now with the phase-in of the A320neo/A321neo. The overall SWISS fleet is made up of 99 aircraft (including those of its operating partner).

SWISS fleet



Boeing 777-300ER

Number of aircraft: 12
Total seats: 340
Range with full payload: 10,700 km
Max. speed: 945 km/h
Max. take-off weight: 351,500 kg



Airbus A340-300

Number of aircraft: 5
Total seats: 223
Range with full payload: 10,500 km
Max. speed: 900 km/h
Max. take-off weight: 275,000 kg



Airbus A330-300

Number of aircraft: 14
Total seats: 236
Range with full payload: 7,400 km
Max. speed: 880 km/h
Max. take-off weight: 233,000 kg



Airbus A321-100/200

Number of aircraft: 9
Total seats: 219
Range with full payload: 3,200 km
Max. speed: 850 km/h
Max. take-off weight: 83,000 kg



Airbus A320neo

Number of aircraft: 1
Total seats: 180
Range with full payload: 3,650 km
Max. speed: 870 km/h
Max. take-off weight: 73,500 kg



Airbus A320-200

Number of aircraft: 19
Total seats: 180
Range with full payload: 3,650 km
Max. speed: 850 km/h
Max. take-off weight: 73,500 kg



Airbus A319-100

Number of aircraft: 2
Total seats: 138
Range with full payload: 3,000 km
Max. speed: 850 km/h
Max. take-off weight: 68,000 kg



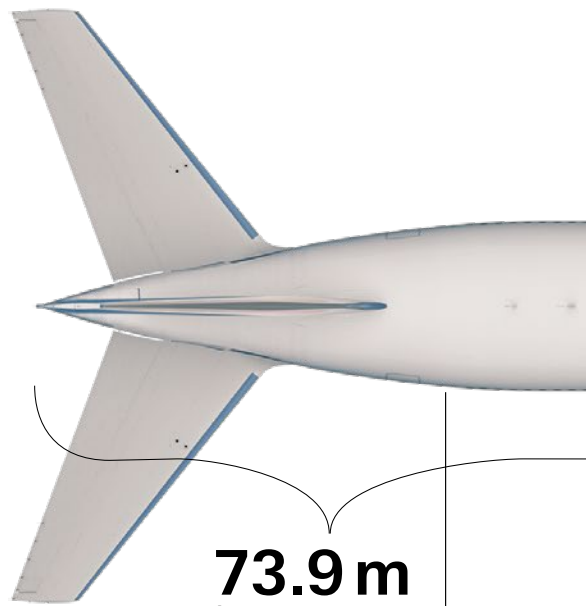
Airbus A220-300

Number of aircraft: 20
Total seats: 145
Range with full payload: 3,260 km
Max. speed: 870 km/h
Max. take-off weight: 65,000 kg



Airbus A220-100

Number of aircraft: 9
Total seats: 125
Range with full payload: 3,650 km
Max. speed: 870 km/h
Max. take-off weight: 58,500 kg



73.9 m
Länge
Length

340
Total Sitze
Total seats

Operating partner fleet



Embraer 190

Number of aircraft: 8
Total seats: up to 112
Range with full payload: 4,445 km
Max. speed: 870 km/h
Max. take-off weight: 50,300 kg

52,200 kg

Schub pro Triebwerk
Thrust per engine

17 Crew

3 Piloten, 14 Flight Attendants
3 pilots, 14 flight attendants

Boeing 777-300ER

**945
km/h**

Höchstgeschwindigkeit
Maximum speed

18.5 m

Höhe
Height

64.8 m

Spannweite
Wingspan

Did you know?

SWISS quiz

Am 8. März ist Weltfrauentag! Drei Fragen rund um Frauen bei SWISS.

8 March is International Women's Day! Three questions about women at SWISS.



1. Wie viele Pilotinnen arbeiten bei SWISS?
How many female pilots work at SWISS?

A: 22 B: 44 C: 66

2. Wie viel Prozent aller weiblichen Bodenbeschäftigten arbeiten in Teilzeitstellen?
What percentage of all female ground staff work in part-time positions?

A: 35 % B: 42 % C: 49 %

3. Wie viel Prozent unserer Flight Attendants sind weiblich?
What percentage of our flight attendants are female?

A: 57.3 % B: 75.7 % C: 89.2 %

Was wollten Sie schon immer über SWISS wissen?

Senden Sie uns Ihre Frage an swissmagazine@swiss.com und wir geben Ihnen in einer der nächsten Ausgaben Antwort.

What have you always wanted to know about SWISS?

Send us your question to swissmagazine@swiss.com and we will answer it in one of the next issues.

Partner airlines

SWISS Group partner

Dank der Kooperation mit der Schwestergesellschaft Edelweiss können SWISS Kunden Edelweiss Flüge zu vielen Destinationen weltweit buchen.

SWISS customers can also book Edelweiss flights to various destinations worldwide, thanks to SWISS's close collaboration with its sister carrier.



Star Alliance partners

Die Partner der führenden Luftverkehrsallianz Star Alliance haben ihre Flugpläne im Interesse der Passagiere weltweit aufeinander abgestimmt. Meilen für das jeweilige Vielfliegerprogramm können auf dem gesamten Netzwerk gesammelt werden.

The partners of Star Alliance, the world's leading airline grouping, have coordinated their timetables all over the globe in the interests of their customers, who can also earn miles for their frequent flyer programme throughout the Star Alliance network.



Operating partners

Austrian Airlines und die schweizerische Fluggesellschaft Helvetic Airways bedienen ausgewählte europäische Flugrouten und ergänzen das SWISS Kurzstrecken-Netzwerk.

Austrian Airlines and Swiss carrier Helvetic Airways operate a number of selected European routes on behalf of SWISS and thus ideally complement the short-haul network.



Answers: 1. = C; 2. = C; 3. = B

Das ideale Bonusprogramm für Ihr Unternehmen

A bonus programme – ideal for your company



Optimieren Sie Ihre Reisekosten mit PartnerPlusBenefit. Das Firmenbonusprogramm von SWISS und den Lufthansa Group Airlines ist kostenlos und zugeschnitten auf die Bedürfnisse von KMU. Auf Flügen mit SWISS, Lufthansa und den acht Partner Airlines sammelt Ihr Unternehmen Benefit Punkte. Diese können gegen attraktive Prämien eingelöst werden. Und das Beste: Während Sie und Ihre Mitarbeitenden auf Geschäftsreisen Benefit Punkte für das Unternehmen sammeln, erhalten Miles & More Teilnehmer ihre Meilen auf dem persönlichen Miles & More Konto gutgeschrieben.

Optimise your travel costs with PartnerPlusBenefit. The corporate bonus programme of SWISS and the Lufthansa Group airlines is free of charge and tailored to the needs of SMEs. Your company earns valuable Benefit Points on flights with SWISS, Lufthansa and the eight partner airlines. These points can be redeemed for attractive awards. And, best of all, whilst you and your employees earn Benefit Points for the company on business travel, Miles & More members also earn miles on their personal Miles & More account.

partnerplusbenefit.com

Frequent flyer programme





As Europe's most extensive frequent flyer programme, Miles & More lets you earn and spend miles with SWISS, its Star Alliance partners and further selected airlines. When not flying, you can also accumulate miles by purchasing products or services from our affiliated partners on the ground.



Your card, your benefits:

- Accumulate award miles for flights and with over 300 partners on the ground
- Qualify for Frequent Traveller, Senator or HON Circle status by earning status miles and enjoy exclusive travel benefits

Your awards:

-  Redeem your miles for flight awards or an upgrade to a higher class of service
-  Stay at our partner hotels around the globe
-  Benefit from our network of car rental partnerships
-  Use your miles for shopping and lifestyle in our SWISS Shop and with many other partners

Joining is free! Ask your flight attendant for a registration form or subscribe on miles-and-more.ch.

Earn additional miles – every day:

- Receive up to 2.4 miles per 2 Swiss francs spent on your card¹ and extend the validity of your miles
- Benefit from a welcome bonus of up to 20,000 miles (miles-and-more-cards.ch/swissmagazine)

¹ SWISS Miles & More American Express® credit cards



Benefit from five times as many miles when you buy a book or e-book.*

Immerse yourself in the wonderful world of literature. From crime fiction to novels, children's books, non-fiction and textbooks, we have something for everyone.

orelfüssli.ch wishes you lots of pleasure collecting miles.

* Valid from 1 March until 31 March on books and e-books.

Welcome to



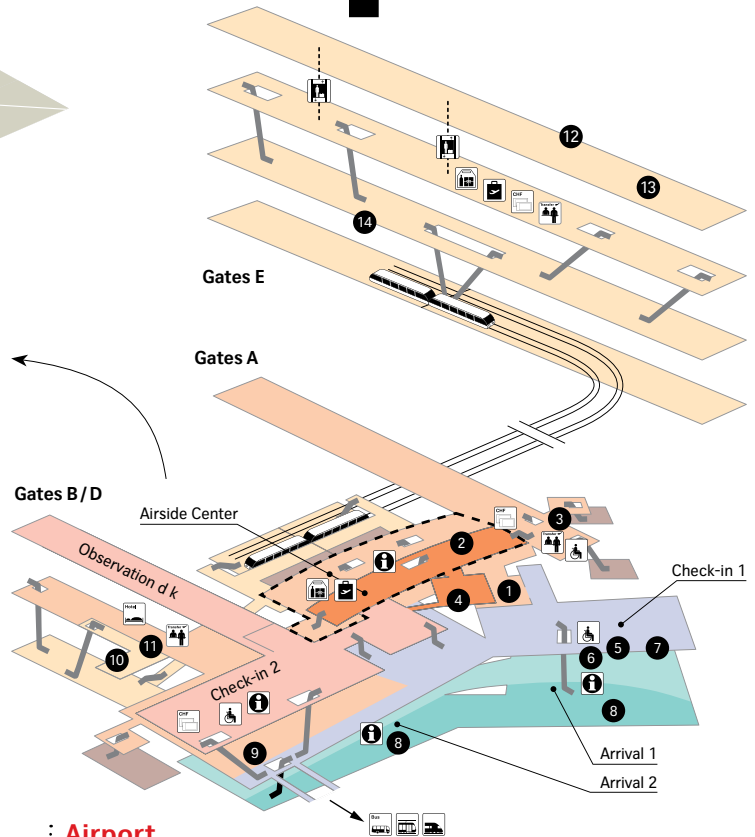
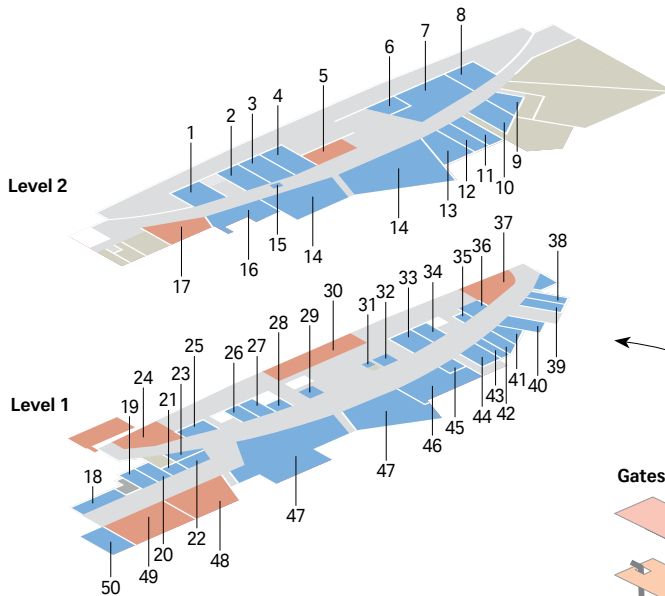
Mit dem Zug zum Flug: Dank dem SBB-Frühzug jetzt auch für Passagiere mit frühen Flügen möglich. **By train to plane: Thanks to the SBB early train, passengers can also arrive in time for early flights.**

Tipps zur bequemen An- und Weiterreise Tips for easy arrival and onward journey

Einer der Gründe, warum der Flughafen Zürich zu den beliebtesten der Welt gehört? Seine beispielhafte Anbindung an den öffentlichen Verkehr. Rund 360 Zugverbindungen täglich bringen Sie in gut zehn Minuten ins Stadtzentrum. Ab sofort sogar auf die ersten Flüge des Tages abgestimmt: Mit der Frühverbindung der SBB können Sie schon ab 4.45 Uhr am Flughafen Zürich sein. Bei Termindruck oder viel Gepäck ermöglicht der neue Taxipartner, die Airport Taxi Zürich Kloten AG, Ihre Weiterreise ab Flughafen Zürich mit einer modernen und klimafreundlichen Flotte sowie professionellen Fahrern in Uniform. Sofern Fahrzeuge an Ihrem aktuellen Aufenthaltsort verfügbar sind, kann mittels App eine Rückfahrt an den Flughafen bestellt werden – mit 50 Prozent Rabatt. Kostenlos sind die Airport Shuttles ab Flughafen Zürich zu den umliegenden Hotels. Und wer am liebsten selbst fährt, mietet sich einen Wagen bei einem der fünf renommierten Mietwagenpartner am Flughafen Zürich.

One of the reasons why Zurich Airport is one of the most popular in the world? Exemplary connections to public transport. Around 360 train connections a day take you to the city centre in around ten minutes. And now also timed to link up with the first flights of the day: With the early SBB service you can even get to Zurich Airport by 4.45 a.m. If you are under time pressure or have a lot of luggage, the new taxi partner Airport Taxi Zürich Kloten AG will transport you from Zurich Airport with a modern, environmentally friendly fleet and professional uniformed drivers. Provided vehicles are available at your current location, a return trip to the airport can be ordered via an app – with a discount of 50 per cent. The airport shuttles from Zurich Airport to the nearby hotels are completely free. And those who prefer to drive themselves can rent a car at one of the five well-known rental car partners at Zurich Airport.

Zurich Airport



Airside Center

Shopping

Accessoires & Geschenke /

Accessories & Gifts

- 19 Edelweiss Shop
- 11 Montblanc
- 1 Schweizer Heimatwerk
- 22 Sun Catcher
- 16 The Spirit of Switzerland
- 21 Toys & Games
- 20 Victorinox

Bücher & Kiosk /

Books & Newsstand

- 8/18 Press & Books

Finanzdienstleistungen /

Financial services

- 15/31 Travelix

Körper & Gesundheit /

Bodycare & Health

- 50 Amavita Pharmacy

Lebensmittel & Getränke /

Food & Beverages

- 3/36 Caviar House & Prunier
- 4/29 Confiserie Sprüngli
- 13/32 Lindt

Mode & Schuhe /

Fashion & Shoes

- 25 Longchamp
- 26 Globus Accessoires
- 34 Bally
- 43 Bottega Veneta
- 35 Fabric Frontline
- 10 Grieder Men
- 44 Grieder

42 Gucci

9 Hanro

33 Hermès

46 Jelmoli

23 Mammüt

41 Moncler

Tax & Duty Free

2 La Prairie

14/47 Zürich Duty Free

Uhren & Schmuck /

Watches & Jewellery

38 Bucherer

45 Bulgari

7/40 Hour Passion

6 IWC

11 Montblanc

40 Omega

39 Rolex

25 Swarovski

28 Swatch

12 Tiffany & Co.

27 Timebox

Food & Drinks

Cafés & Bars

- 5 Sprüngli Café & Lounge

Restaurants

- 49 Burger King
- 30 Center Bar and Kitchen
- 17 Chalet Suisse
- 48 Marché Restaurant
- 24 Sports Bar
- 37 Villa Antinori da Bindella

Airport

Gates A

- 1 SWISS Alpine Lounge
- 2 Senator Lounge
- SWISS Business Lounge
- 3 Family Services
- 4 SWISS A-First Lounge

Check-in 1

- 5 SWISS First Check-in Lounge
- 6 Economy Ticket Office SWISS, Austrian, Lufthansa
- 7 Business & Senator Ticket Office SWISS, Austrian, Lufthansa

Arrival 1/2

- 8 Lost & Found
- 9 SWISS Arrival Lounge

Gates B/D

- 10 Senator Lounge D
- SWISS Business Lounge D
- 11 Transit Hotel

Gates E

- 12 SWISS First Lounge
- Senator Lounge
- SWISS Business Lounge
- 13 SWISS E First Lounge
- 14 Family Services

Information

- Bahn / Train
- Lift / Elevator
- Regionalbus / Regional Bus
- Transferschalter / Transfer Desk
- Tram / Tramway
- Pick-up Points / Special Assistance
- Geldautomat / ATM
- Shopping
- Duty Free
- Hotel
- Parkhaus / Multistorey Car Park

The Guide



Hyatt Regency Dar es Salaam, The Kilimanjaro
hyattregencydaressalaam.com



Ascona

Hotel Eden Roc *** SUP.**
Via Albarelle 16, 6612 Ascona
Phone: +41 91 785 71 71
Mail: info@edenroc.ch
Web: edenroc.ch

Located on the very shores of Lake Maggiore, Hotel Eden Roc has its own private beach as well as a landing stage. Four outstanding restaurants ensure the culinary well-being of the guests. Other highlights include the Eden Roc spa and a wide range of activities offered by the hotel's own water sports school.



St. Moritz

Suvretta House *** SUP.**
Via Chasellas 1, 7500 St. Moritz
Phone: +41 (0)81 836 36 36
Mail: reservations@suvrettahouse.ch
Web: suvrettahouse.ch

"The alpine hideaway for generations to come since 1912". Like a fairy-tale castle, the Suvretta House is located in the outstanding alpine landscape, offering stunning views. The unique atmosphere, the personal hospitality and a private ski lift with access to 350 km slopes are amongst many fine services we offer to our guests.



Basel

Grand Hotel Les Trois Rois *** SUP.**
Blumenrain 8, 4001 Basel
Phone: +41 (0)61 260 50 50
Mail: info@lestroisrois.com
Web: lestroisrois.com

The GaultMillau "Hotel of the Year 2020" is one of Europe's oldest city hotels, overlooking the river Rhine and offering 101 rooms and suites in a classical style. Gourmet restaurant Cheval Blanc by Peter Knogl (3 Michelin stars/19 GaultMillau), Brasserie, Bar and Salon du Cigare.



Zurich

Baur au Lac *** SUP.**
Talstrasse 1, 8001 Zürich
Phone: +41 (0)44 220 50 20
Fax: +41 (0)44 220 50 44
Mail: info@bauraulac.ch
Web: bauraulac.ch

Repeatedly picked as the top hotel in Europe, the Baur au Lac has always been a safe haven for high-flyers! Set in its own picturesque park on Lake Zurich, this legendary hotel has combined impeccable service with the best in traditional Swiss hospitality since 1844!



Interlaken

Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa *** SUP.**
Höheweg 41, 3800 Interlaken
Phone: +41 (0)33 828 28 28
Mail: interlaken@victoria-jungfrau.ch
Web: victoria-jungfrau.ch

Opened in 1865, the five-star superior hotel enjoys a picturesque location between two beautiful lakes at the foot of the eternally snow-capped Jungfrau. The unique Spa Nescens with its 5,500 square metres offers an extensive wellness area with exclusive Better-Aging programmes.



Zurich

The Dolder Grand *** SUP.**
Kurhausstrasse 65
8032 Zurich
Phone: +41 (0)44 456 60 00
Mail: info@thedoldergrand.com
Web: thedoldergrand.com

Between pulsating city and invigorating nature – 175 luxurious rooms and suites, outstanding cuisine, a spa covering 4,000 square metres and a remarkable art collection create the perfect environment for our exceptional city resort.



Lucerne

Park Hotel Vitznau *** SUP.**
Seestrasse 18, 6354 Vitznau
Phone: +41 (0)41 399 60 60
Mail: info@parkhotel-vitznau.ch

Discover a sparkling jewel with 47 individually furnished suites located on the shores of Lake Lucerne (1 hour from Zurich Airport). Enjoy breathtaking views and culinary highlights in a luxury atmosphere like in a private residence. Visit our restaurants: focus (18 GaultMillau/2 Michelin stars) and PRISMA (16 GaultMillau/1 Michelin star).



Zurich

Widder Hotel *** SUP.**
Rennweg 7, 8001 Zürich
Phone: +41 (0)44 224 25 26
Mail: home@widderhotel.ch
Web: widderhotel.com

The Widder Hotel is more than just a hotel. It is a gem within the Swiss luxury hotel industry, just waiting to be discovered by you. 700 years of history are steeped within its ancient walls. Your five-star city sanctuary in the heart of Zurich's historic centre, just off the world-renowned Bahnhofstrasse. Stay unique.



Hotels in Switzerland

Engelberg

Hotel Bellevue-Terminus ****
Bahnhofstrasse 10, 6390 Engelberg
Phone: +41 (0)41 639 68 68
Mail: welcome@bellevue-terminus.ch
Web: bellevue-terminus.ch

Urban lifestyle amidst impressive Alpine scenery. 73 rooms and junior suites. The interiors combine cosiness, lifestyle, and design. An interplay of history and presence. The perfect retreat for cosmopolitans from all over the world. The eclectic interior design creates a feel-good-atmosphere – a place with heart and soul.



Geneva

Hotel Century *****
24, av. de Frontenex, 1207 Genève
Phone: +41 (0)22 592 88 88
Mail: hotelcentury@bluewin.ch

The Hotel Century lies in the centre, near the lake and rue du Rhône, banks, shopping, cinemas, theatres, museums, restaurants. AC, TV, minibar, WiFi, parking, restaurant. Presidential suite on rooftop. Single CHF 238/398, double CHF 278/526, suite CHF 780/1,000, presidential suite CHF 5,200. Halal food.



Geneva

Hotel Churchill ****
15, rue du Simplon, 1207 Genève
Phone: +41 (0)22 591 88 88
Mail: hotelchurchill@bluewin.ch

The Hotel Churchill is located in town, near the lake and fountain, rue du Rhône, shopping centres, cinemas, restaurants, banks, theatres and museums. All rooms air-conditioned, TV, data port, WiFi, minibar and minisafe. Non-smoking hotel. Single room CHF 198/398, double room CHF 238/526.



Geneva

Hotel Diplomate ****
46, rue de la Terrassière, 1207 Genève
Phone: +41 (0)22 592 87 87
Mail: hoteldiplomate@bluewin.ch

The Hotel Diplomate is located downtown, near the lake and fountain, shopping centres, cinemas, restaurants, banks, theatres and museums. Air-conditioned, TV, minibar, minisafe, data port, WiFi, parking. The hotel is non-smoking. Single CHF 198/398, double CHF 238/526.



Meisterschwanden

Seerose Resort & Spa ****
Seerosenstrasse 1
5616 Meisterschwanden
Phone: +41 (0)56 676 68 68
Fax: +41 (0)56 676 68 88
Mail: hotel@seerose.ch
Web: seerose.ch

Arrive. Relax. Experience design. The unique Swiss Thai Hideaway only 45 minutes from Zurich, at the shores of Lake Hallwil. Perfect for business and leisure. Various restaurants and authentic Cocon-Thai-Spa.



Sils Maria

Waldhaus Sils *****
Via da Fex 3, 7514 Sils Maria
Phone: +41 (0)81 838 51 00
Mail: mail@waldhaus-sils.ch
Web: waldhaus-sils.ch

For 111 years, since 1908

Personally run by the owners for five generations. Five stars with a difference – grand, relaxed and family-oriented. A truly enchanted place in a truly enchanted alpine setting.



Thun

Congress Hotel Seepark ** Superior**
Seestrasse 47, 3602 Thun
Phone: +41 (0)33 226 12 12
Mail: info@seepark.ch
Web: seepark.ch

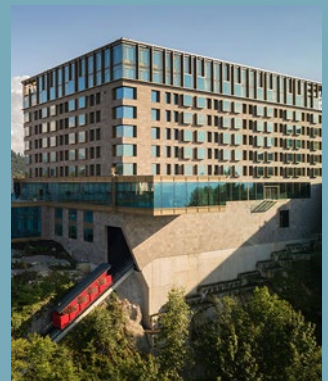
This freshly renovated first-class hotel, situated in the Schadau Park on the banks of Lake Thun, receives its guests with style, elegance and warmth. The hotel and its surroundings offer exceptional views of the Bernese Alps, including the world-famous three peaks Eiger, Mönch and Jungfrau.



Lake Lucerne

Bürgenstock Hotels & Resort
Bürgenstock, 6363 Obbürgen
Phone: +41 (0)41 612 60 00
Mail: reservations@buergenstock.ch
Web: buergenstock.ch

A breathtaking lake-view landscape with four hotels, the Health & Medical Excellence centre, residence suites with hotel service, conference facilities, ten restaurants, bars and lounges, the 10,000-square-metre Bürgenstock Alpine Spa, shopping, golf and much more.



Hotels in Switzerland

Zermatt

The Omnia *** SUP.**
Auf dem Fels, 3920 Zermatt
Phone: +41 (0)27 966 71 71
Mail: info@the-omnia.com
Web: the-omnia.com

THE OMNIA, with its warm atmosphere and personalised attention, is the modern interpretation of the traditional mountain lodge. 30 rooms, including 12 suites with private balconies, spacious quarters with fireplaces, mystic wellness facilities: here you can forget time and enjoy life with all senses.



Zurich

Hotel Adler Zürich * SUP.**
Rosengasse 10
am Hirschenplatz, 8001 Zurich
Phone: +41 (0)44 266 96 96
Mail: info@hotel-adler.ch
Web: hotel-adler.ch

Enjoy a good night's sleep at the charming Hotel Adler Zürich, a unique three-star-superior hotel in the middle of Zurich's Old Town, and savour Swiss specialities at the famous Swiss Chuchi restaurant. All rooms have air conditioning.



Zurich

Atlantis by Giardino *** SUP.**
Döltschweg 234, 8055 Zurich
Phone: +41 (0)44 456 55 55
Mail: welcome@atlantisbygiardino.ch
Web: atlantisbygiardino.ch

Experience what Zurich, the city in the heart of Europe, is about: an urban vibe to the rhythm of nature. It strikes the perfect balance between these two worlds. As an urban retreat, the hotel seamlessly unites the luxury of a five-star superior city hotel with the natural surroundings of its green and peaceful location.



Zurich

Boutique Hotel Wellenberg ****
Niederdorfstr. 10, 8001 Zurich
Phone: +41 (0)43 888 44 44
M: reservation@hotel-wellenberg.ch
Web: hotel-wellenberg.ch

Perfectly situated in the centre of Zurich's Old Town, a stone's throw away from all sites, the four-star boutique hotel Wellenberg offers 46 rooms and suites equipped with individual and exquisite materials. First-class service, a nice Swiss-style breakfast and the restaurant «Louis» and the «Tina-Bar». Free WiFi.



Zurich

Boutique Hotel Helvetia
Stauffacherquai 1, 8004 Zürich
Phone: +41 (0)44 297 99 99
Mail: info@hotel-helvetia.ch
Web: hotel-helvetia.ch

The charming Boutique Hotel Helvetia with its 37 rooms is a real jewel nestled in the heart of the city. Check in at our chamber of secrets, get inspired by contemporary art and get the best personal recommendations for your stay. The classic restaurant serves regional cuisine using ingredients fresh from the market.



Zurich

Park Hyatt Zurich *** SUP.**
Beethovenstrasse 21, 8002 Zürich
Phone: +41 (0)43 883 12 34
Mail: zurich.park@hyatt.com
Web: parkhyattzurich.com

Perfectly situated in between the shores of demure Lake Zurich, the city's famed Financial District and the luxurious boutiques at Bahnhofstrasse, to stay at Park Hyatt Zurich is to be immediately enveloped in the finest elements of that world-renowned Swiss commitment to serenity and luxury.



Zurich

THE LOBBY @ Opera Hotel
Dufourstrasse 5, 8008 Zürich
Phone: +41 (0)44 258 99 99
Mail: welcome@operahotel.ch
Web: operahotel.ch

THE LOBBY @ Opera Hotel is located right next to Bellevue and Stadelhofen train station. Discover Zurich's colourful scene with us and get a taste of its culinary and creative culture. Use our co-working space for meetings, sip a fancy cocktail or enjoy a speciality coffee.



Hotels worldwide

Rome

Hotel Victoria ** L**
Via Campania 41, 00187 Roma
Phone: +39 06 42 37 01
Fax: +39 06 48 71 890
Mail: info@hotelvictoriaroma.com
Web: hotelvictoriaroma.com

Celebrate the end of winter in a mild climate. This premium class Swiss hotel is located in the ancient centre of the city next to the Villa Borghese and is renowned for its reliable service, multilingual staff, quiet atmosphere and stylish comfort. Valet Parking. Free WiFi.



Hotels & Event Locations in Switzerland

recommended by hotelbooker.ch

Glattpark

ara glatt

Orion-Strasse 165
8152 Glattpark (Opfikon)
Phone: +41 (0)44 645 67 67
Mail: welcome@araglatt.ch
Web: araglatt.ch

For ambitious learning objectives, we offer you and your guests modern seminar infrastructures in a surprising ambience. Your celebration and your event will be skilfully staged. You determine how stylish, casual or sophisticated they shall be. We will be pleased to be of help.

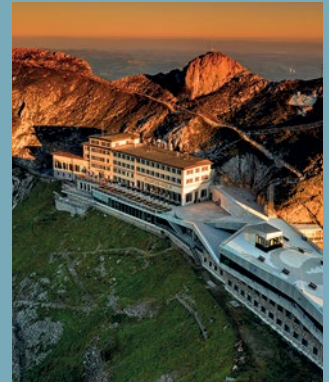


Lucerne

Pilatus Kulm Hotels *** SUP.

Schlossweg 1, 6010 Kriens
Phone: +41 (0)41 329 12 15
Mail: bankette@pilatus.ch
Web: pilatus.ch

Organise a seminar on 2,132 metres (7,000 feet) altitude and push your team to the next level. Our mountain hotels with 50 rooms and a modern business centre for up to 160 people await you with a stunning view over the Alps.



Assistance for your next meeting

hotelbooker.ch is a free venue finder service for all companies organising meetings or overnight stays for groups of more than seven people in Switzerland, in the regions just across the Swiss border and European cities. As venue location experts, the team at hotelbooker.ch will carry out the time-consuming search to find the right location for you. The reservation confirmation, detailed information and invoice will then be sent to you directly by your chosen hotel or event venue.

Six good reasons to choose hotelbooker.ch:

- The services are free of charge
- You do not waste your precious time
- hotelbooker.ch covers all hotels and event locations in Switzerland, in the regions just across the Swiss border and European cities
- The terms and rates are the same as you would receive if you booked directly
- You can take advantage of expert knowledge and broad experience
- Quality checks are carried out regularly



hotelbooker
we make meetings happen
www.hotelbooker.ch

hotelbooker.ch, Zurich
Hotel- & Event Consulting
Phone: +41 (0)44 482 01 83
Web: hotelbooker.ch
Mail: info@hotelbooker.ch



We are looking forward to your enquiry



HELP YOUR CAREER TAKE-OFF

ONLINE MBA

OVER 11 SPECIALISATIONS

Leadership & Sustainability, International Business, Healthcare, Finance, Energy and many more

COMPLETE YOUR MBA IN 1 YEAR
SAME DEGREE AS FULL-TIME STUDENTS AND RECOGNISED WORLDWIDE

FLY TO A NEW FUTURE

+41 844 007 007

www.college.ch

cumbria@college.ch

Gastronomy



fera
RESTAURANT & BAR

Featuring impressive interiors, eclectic 'borderless' Mediterranean cuisine and a refined selection of wines and cocktails - **fera** is Palma's ultimate gourmet dining destination.

Carrer de la Concepció, 4. Palma de Mallorca · T. +34 971 595 301
ferapalma.com · reservations@ferapalma.com

Health & Wellness

Fettabsaugen?



www.modern-liposuction.ch
043 488 61 61

Travel services

HARRY KOLB

MYANMAR

Individuell + persönlich!
- Langjährige Erfahrung
- Rundum-Service

Einzel- und Gruppenreisen nach Mass
(auch Kleingruppen)

Geführte Rundreisen

- 8 Tage Myanmar klassisch
- 10 Tage Myanmar Natur und Kultur
- Badeferien Ngapali Beach

Lassen Sie sich von uns inspirieren!

Geschäftsreisen, Themenreisen, Vereinsreisen, Incentive-Reisen, Jubiläumsreisen, Erlebnis- + Sport- reisen, usw.

Reisebüro Travel Services Agence de voyages

HARRY KOLB

AG LTD SA

Seestrasse 70 · 8802 Kilchberg /ZH · Tel. +41 44 715 36 36

www.harrykolb.ch · info@harrykolb.ch

Education

BA/MBA Degree in Hotel- & Global-Management

- Higher Diploma in Hotel Management
- Bachelor Degree in Hotel Management
- Bachelor Degree in Global Management
- MSc Degree in Hotel Management
- MBA Degree in Global Management
- Higher Diploma in Culinary Arts
- Bachelor Degree in Culinary Arts

Only at B.H.M.S.

- Guaranteed paid internship
- International placement
- Lucerne City location
- Fast track programs
- 8 intakes a year

Course Starts: Jan/Feb/Apr/May/Jul/Aug/Sept/Nov

B.H.M.S.
Business & Hotel Management School

Gütschstr. 2-6
CH-6003 Luzern
T: +41 (0) 41 248 70 00

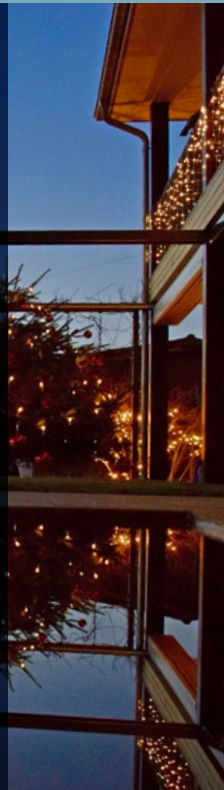



Properties

VEREINBAREN SIE
HARMONISCHES
FAMILIENLEBEN
MIT PRODUKTIVEM
ARBEITEN:


- GROSSZÜGIGES, REPRÄSENTATIVES
7½-ZIMMER FAMILIENANWESEN
 - SEPARATER BÜROTEIL
ALS HOMEOFFICE IDEAL
 - RUHIG, ERHÖHT, SONNIG GELEGEN
ZÜRICH UND FLUGHAFEN
 - OPTIMAL ERREICHBAR
 - 318 M² WOHNFLÄCHE PLUS
273 M² NEBENRÄUME
- Verhandlungsbasis CHF 2,93 Mio.

 ZEHNDER IMMOBILIEN AG
zehnderimmo.ch
+41 56 427 08 88







RESIDENCE
NATIONAL
LUZERN



**A LIFE WITH
BRIGHT PROSPECTS.**

Treat yourself to a five-star lifestyle on the shores of Lake Lucerne: a residential experience that's like home, but with superb services and facilities – and a world-famous panorama. Reside here and enjoy the pleasures and privileges of luxury. For a week, a month or your entire life. Become a tenant - be our guest!

RESIDENCE NATIONAL LUZERN
Haldenstrasse 4 · 6006 Luzern · Switzerland
T +41 41 419 08 08 · F +41 41 419 08 10
info@residence-national.com · www.residence-national.com

Retirement residences and properties in Thailand





Sunshine
International

**Now guaranteed 8%
rental income on selected units!**

Life in THAILAND does not have to remain a dream...

Enjoy your retirement with confidence in a newly built First Class Hotel complex in Hua Hin.

Sunshine International is the leading provider of stylish retirement residences in Thailand.

We offer you a luxurious living experience at a very reasonable price, if desired also with 24-hour nursing care.

Our prestige offer: Serviced Apartments from 84,000 EUR and Pool Villas from 195,000 EUR.

You benefit from exclusive privileges such as access to the Executive Lounge and much more! Great location close to golf course, beach, supermarkets, shopping malls, city center and airport. Free shuttle service for our guests.

More info phone: +669 555 09 505 (GER, ENG), +669 541 55 161 (THAI)

offices@sunshine-residences.com • www.sunshine-residences.com

Shopping



SON NAAVA
EXTRA VIRGIN OLIVE OIL
www.sonnaava.com

That's what we do on our Finca in Mallorca. By using the Arbequina variety of olives and Biodynamic farming methods we ensure our trees burst with life.

Sold exclusively in **coop** **agromart** balear

Rückenschmerzen?

Ihr Bettspezialist

www.imperial-interiors.com



DUXIANA®

TRECA
PARIS



HYPNOS
THE MOST COMFORTABLE BEDS IN THE WORLD

— Est. 1986 —
COLUNEX®
Tailored Comfort

Besuchen Sie unseren Showroom:

Imperial Interiors
Nüscherstr. 30 - 8001 Zürich
www.imperial-interiors.com
Tel.: +41 44 211 47 57

Ihr Gutschein- und Recyclingcode
für Leser des

SWISS Magazine



Business to business

Shopping



Beratungs- & Orga-Control AG

www.boczug.com

YOUR TRUSTED PARTNER
with **40 years of experience**
IN CORPORATE & FIDUCIARY SERVICES

- Setting up companies
- Moving to Switzerland
- Gold transactions
- Taxes
- Representation / assignments abroad

Contact us at:
+41 (0)41 711 29 01
boc@boczug.com



STABIQ Est.
Wirtschaftspark 27
9492 Eschen
Phone: +423 238 82 80
Fax: +423 238 82 81
Mail: admin@stabiq.com
Web: stabiq.com

YOUR SAFEST PLACE!

Treasure House with:
– Vaults and safes for valuables and precious objects of all descriptions
– Open Customs Warehouse (OCW)
– Business Lounge
– Security 24/7

FILTEX AG

We live and love textiles



Teufenerstrasse 1, 9000 St. Gallen
Shop: shop.filtex.ch
WhatsApp: +41 (0)79 703 27 95
Phone: +41 (0)71 221 13 13
Mail: filtex@filtex.ch
Web: filtex.ch

- Swiss textiles
- In-house sale
- All kinds of embroideries
- Fashion fabrics for shirts and blouses
- Curtains, yarns, grey goods



Visit us in our stores and discover the biggest ballerina selection of Switzerland.

- Zurich
- Zug
- Lucerne
- St. Gallen
- Rapperswil

For further information see www.day.ch



carboncare
REDUCE EMISSIONS

CO₂ Emissions from Transport or Logistics?

CarbonCare is the most advanced and comprehensive CO₂ Calculator specialized in transport and logistics providing also compensation programs

- Globally covering all modes of transport like AIR, ROAD, RAIL, SEA and INLAND WATERWAYS.
- Options for cooling and transshipping/warehousing
- According European Standard EN16258 with regularly updated data
- Validated by myclimate
- Compensation programs and annual greenhouse gas reports

More information under www.carboncare.org



Olivia Nature women's shoes are made in Spain following the latest fashion trends. Made from top quality materials, these shoes are also 100% recyclable. These comfortable and lightweight shoes will fit your feet perfectly. Visit our website and discover the Universe of Olivia Nature.

Die Damenschuhe Olivia Nature werden in Spanien hergestellt und spiegeln die neuesten Modetrends wider.

Sie werden aus hochwertigen Materialien gefertigt. Außerdem sind die Schuhe 100 % recycelbar. Die Schuhe sind bequem und leicht und passen sich perfekt an Ihre Füße an.



Olivia Nature
www.olivianature.com

(+49) 03022386274
Feria 4 y 6 41003.
Seville, Spain.
info@olivianature.com

Preview: Singapore

April 2020



1. Maria Ostertag-Allwicher
2. Guiseppa Dellatte
3. @geriswiss

4. Sebastian Kabis
5. @geriswiss
6. @bisiaco

7. @photo_bilc
8. Yordanos Woldehawariat
9. Gerhard Brunner

Impressum

SWISS Magazine is published on behalf of Swiss International Air Lines Ltd. (Communications, Zurich).

HEAD OF COMMUNICATIONS
Daniel Bärlocher

EDITORS-IN-CHIEF
Sabina Diethelm
Anja Beeler

EDITORIAL TEAM
Verena Edinger
Lilian Peter

PUBLISHING ASSISTANT
Stefanie Kassuba

ADDRESS
Swiss International Air Lines Ltd.
SWISS Magazine
P.O. Box ZRHS/CII
Obstgartenstrasse 25
CH-8302 Kloten
Phone: +41 (0)61 582 45 70
E-mail: swissmagazine@swiss.com
Web: swiss.com/swissmagazine

ADVERTISING SALES
Peter Furrer, Sales Director
Airpage AG
Aathalstrasse 34, CH-8610 Uster
Phone: +41 (0)43 311 30 00
E-mail: office@airpage.ch
Web: airpage.ch

PUBLISHED: 10 times a year,
readership about 1.7 million
per issue

ART DIRECTION & REALISATION
Raffinerie, Zurich
GENERAL AGENT PRODUCTION
Swissprinters AG, Zofingen
ADAPTATIONS: Paul Day, Jenny Rogers, Aaron Epstein, Boris Muller, Elena Cavadini
PROOFREADING: Sprach-Check, Zurich

All rights reserved for photographs, texts and other copyright material contained herein.

SWISS is not responsible for advertisements and advertorials, and excludes any liability arising thereof.



printed in
switzerland

📷 #flyswiss_ARN

Nach Singapur stellen wir Ihnen im Mai Stockholm als Destination des Monats vor. Posten Sie bis 13. März 2020 Ihr eigenes Lieblingsbild von Stockholm auf Instagram unter #flyswiss_Magazine und #flyswiss_ARN, oder senden Sie eine Mail an swissmagazine@swiss.com. Die schönsten Bilder werden auf dieser Seite im SWISS Magazine publiziert.

After Singapore, our April issue is going to feature Stockholm as destination of the month. Show us your favourite photo of Stockholm and post it on Instagram, using the hashtags #flyswiss_Magazine and #flyswiss_ARN, or send an e-mail to swissmagazine@swiss.com by 13 March 2020. We'll publish the best pictures on this page in our upcoming issue!



CLINIC LES ALPES®
Montreux - Switzerland

Swiss excellence in emotional
wellbeing and addiction recovery



Deciding to seek help for dependency and other emotional conditions takes courage. At Clinic Les Alpes, compassion and understanding of the individual goes side by side with a one on one personalised treatment plan. Privacy and confidentiality are assured.



www.cliniclesalpes.com
+41 58 360 55 00

Swiss Watch & Fine Jewellery Experts since 1888



BUCHERER

1888

bucherer.com